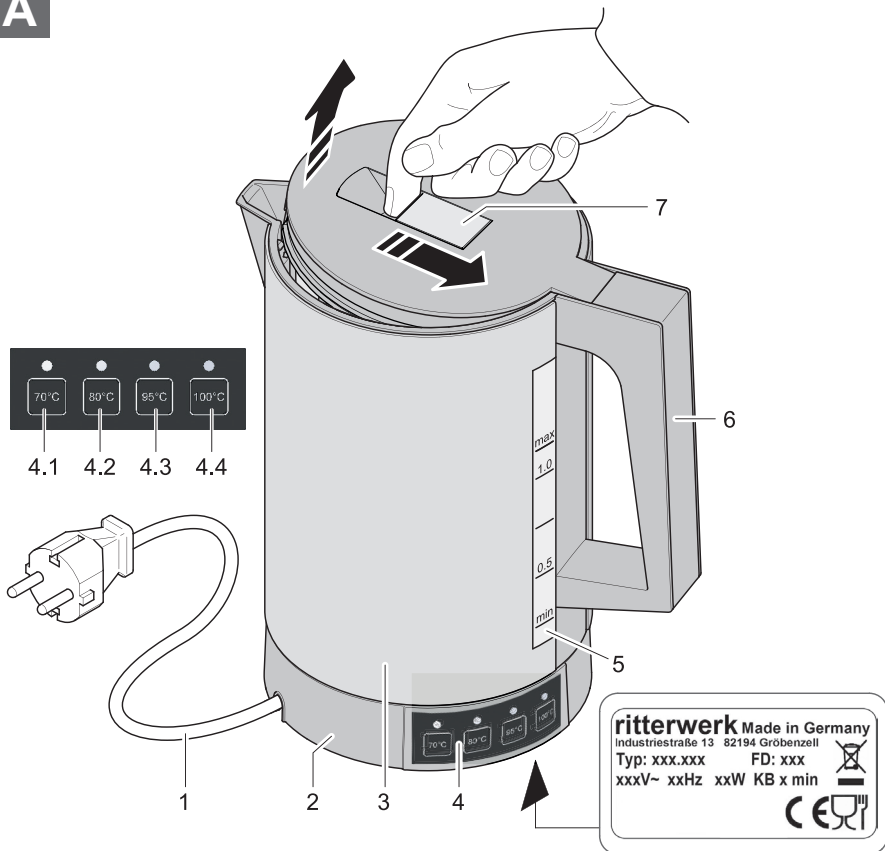
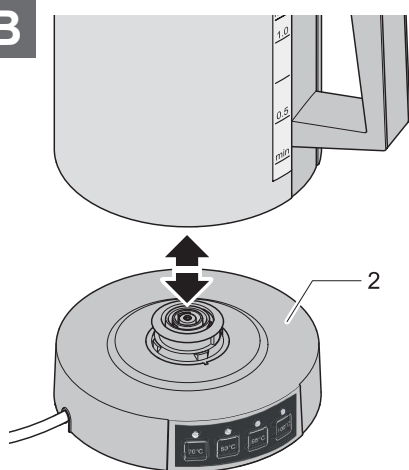
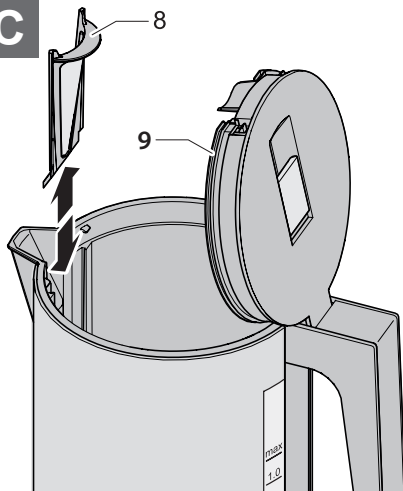


fontana<sup>5</sup>  
cavita<sup>5</sup>

ritter  
QUALITY SINCE 1905

MADE IN  
GERMANY

de	Gebrauchsanleitung   Wasserkocher
en	Operating instructions   Kettle
fr	Mode d'emploi   Bouilloire
bg	Ръководство за употреба   Електрическа кана за вода
cs	Návod k obsluze   Varná konvice
da	Brugsanvisning   Elkedel
es	Instrucciones de uso   Hervidor de agua
fi	Käyttöohje   Vedenkeitin
hr	Upute za uporabu   Kuhalo vode
hu	Használati utasítás   Vízforraló
it	Istruzioni d'uso   Bollitore
nl	Gebruiksaanwijzing   Waterkoker
no	Bruksanvisning   Vannkoker
pl	Instrukcja obsługi   Czajnik elektryczny
ro	Instrucțiuni de utilizare   Fierbător de apă
ru	Руководство по использованию   Чайник
sk	Návod na použitie   Varná kanvica
sl	Navodila za uporabo   Kuhalnik za vodo
sv	Bruksanvisning   Vattenkokare
tr	Kullanım kılavuzu   Su ısıtıcı

**A****B****C**

	de	en	fr
1	Netzkabel	Power cord	Câble secteur
2	Basisstation	Base	Socle
3	Wasserbehälter	Water jug	Réservoir d'eau
4	Temperaturtasten	Temperature buttons	Boutons de température
4.1	Temperaturtaste „70°C“	"70°C" temperature button	Bouton de température « 70°C »
4.2	Temperaturtaste „80°C“	"80°C" temperature button	Bouton de température « 80°C »
4.3	Temperaturtaste „95°C“	"95°C" temperature button	Bouton de température « 95°C »
4.4	Temperaturtaste „100°C“	"100°C" temperature button	Bouton de température « 100°C »
5	Wasserstandsanzeige	Water level indicator	Indicateur de niveau d'eau
6	Haltegriff	Handle	Poignée
7	Deckelentriegelung	Lid release	Bouton de déverrouillage du couvercle
8	Kalkfilter	Limescale filter	Filtre antitartre
9	Dichtung	Seal	Joint

	bg	cs	da
1	Мрежов кабел	Síťový kabel	Netledning
2	Базова станция	Základna	Basisstation
3	Съд за вода	Nádoba na vodu	Vandbeholder
4	Бутони за температура	Tlačítka teplot	Temperaturknapper
4.1	Бутон за температура „70°C“	Tlačítko teploty „70°C“	Temperaturknapp "70°C"
4.2	Бутон за температура „80°C“	Tlačítko teploty „80°C“	Temperaturknapp "80°C"
4.3	Бутон за температура „95°C“	Tlačítko teploty „95°C“	Temperaturknapp "95°C"
4.4	Бутон за температура „100°C“	Tlačítko teploty „100°C“	Temperaturknapp "100°C"
5	Индикатор за нивото на водата	Ukazatel stavu vody	Vandstandsvisning
6	Дръжка	Držadlo	Håndtag
7	Блокировка на капака	Západka uvolnění víka	Lågets oplåsningsmekanisme
8	Филтър за котлен камък	Filtr vodního kamene	Kalkfilter
9	Уплътнение	Těsnění	Pakning

	es	fi	hr
1	Cable de red	Verkkovirtajohto	Kabel za napajanje
2	Base	Alusta	Baza
3	Jarra	Vesikannu	Posuda za vodu
4	Teclas de temperatura	Lämpötilapainikkeet	Tipke temperature
4.1	Tecla de temperatura "70°C"	Lämpötilapainike: 70°C	Tipka temperature „70°C“
4.2	Tecla de temperatura "80°C"	Lämpötilapainike: 80°C	Tipka temperature „80°C“
4.3	Tecla de temperatura "95°C"	Lämpötilapainike: 95°C	Tipka temperature „95°C“
4.4	Tecla de temperatura "100°C"	Lämpötilapainike: 100°C	Tipka temperature „100°C“
5	Indicador del nivel de agua	Vesimäärän asteikko	Prikaz razine vode
6	Asa	Kahva	Ručka
7	Seguro de la tapa	Kannen avausvipu	Deblokada poklopca
8	Filtro de cal	Kalkinsuodatin	Filtar kamenca
9	Junta	Tiiviste	Brtva

	hu	it	nl
1	Hálózati kábel	Cavo elettrico	Netsnoer
2	Alap	Stazione di base	Basisstation
3	Víztartály	Recipiente dell'acqua	Waterreservoir
4	Hőmérséklet-szabályozó gombok	Tasti delle temperature	Temperatuurtoetsen
4.1	Hőmérséklet-szabályozó gomb: „70°C”	Tasto della temperatura "70°C"	Temperatuurtoets "70°C"
4.2	Hőmérséklet-szabályozó gomb: „80°C”	Tasto della temperatura "80°C"	Temperatuurtoets "80°C"
4.3	Hőmérséklet-szabályozó gomb: „95°C”	Tasto della temperatura "95°C"	Temperatuurtoets "95°C"
4.4	Hőmérséklet-szabályozó gomb: „100°C”	Tasto della temperatura "100°C"	Temperatuurtoets "100°C"
5	Vízszintjelző	Indicatore del livello dell'acqua	Waterniveau-indicatie
6	Fül	Impugnatura	Handgreep
7	Fedélzár	Leva di sblocco del coperchio	Dekselontgrendeling
8	Vízköszűrő	Filtro anticalcare	Kalkfilter
9	Tömítés	Guarnizione	Afdichting

	no	pl	ro
1	Ledning	Przewód sieciowy	Cablu de alimentare
2	Sokkel	Podstawa zasilająca	Stație de bază
3	Vannbeholder	Zbiornik na wodę	Recipient de apă
4	Temperaturtaster	Przyciski wyboru temperatury	Taste de temperatură
4.1	Temperaturtast "70°C"	Przycisk wyboru temperatury „70°C"	Tastă de temperatură „70°C"
4.2	Temperaturtast "80°C"	Przycisk wyboru temperatury „80°C"	Tastă de temperatură „80°C"
4.3	Temperaturtast "95°C"	Przycisk wyboru temperatury „95°C"	Tastă de temperatură „95°C"
4.4	Temperaturtast "100°C"	Przycisk wyboru temperatury „100°C"	Tastă de temperatură „100°C"
5	Vannstandsmåler	Wskaźnik poziomu wody	Indicator de nivel al apei
6	Håndtak	Uchwył	Mâner
7	Utløserknapp for lokket	Mechanizm odblokowujący pokrywę	Dispozitiv de deblocare a capacului
8	Kalkfilter	Filtr antywapienny	Filtru anticalcar
9	Pakning	Uszczelka	Garnitură

	ru	sk	sl
1	Сетевой шнур	Sieťový kábel	Napajalni kabel
2	База	Základná stanica	Podstavek
3	Емкость для воды	Nádoba na vodu	Vrč za vodo
4	Кнопки выбора температуры	Tlačidlá teploty	Tipke za temperaturo
4.1	Кнопка выбора температуры «70°C»	Tlačidlo teploty „70°C“	Tipka za temperaturo »70°C«
4.2	Кнопка выбора температуры «80°C»	Tlačidlo teploty „80°C“	Tipka za temperaturo »80°C«
4.3	Кнопка выбора температуры «95°C»	Tlačidlo teploty „95°C“	Tipka za temperaturo »95°C«
4.4	Кнопка выбора температуры «100°C»	Tlačidlo teploty „100°C“	Tipka za temperaturo »100°C«
5	Указатель уровня воды	Ukazovateľ hladiny vody	Prikaz nivoja vode
6	Ручка	Rukovät'	Ročaj
7	Запор крышки	Blokovací mechanizmus poklopu	Zaskočka
8	Фильтр накипи	Filter vodného kameňa	Filter za vodni kamen
9	Уплотнение	Tesnenie	Tesnilo

	sv	tr
1	Nätkabel	Elektrik kablosu
2	Basstation	Ana istasyon
3	Vattenbehållare	Su haznesi
4	Temperaturknappar	Sıcaklık tuşları
4.1	Temperaturknapp "70°C"	Sıcaklık tuşu "70°C"
4.2	Temperaturknapp "80°C"	Sıcaklık tuşu "80°C"
4.3	Temperaturknapp "95°C"	Sıcaklık tuşu "95°C"
4.4	Temperaturknapp "100°C"	Sıcaklık tuşu "100°C"
5	Vattennivåindikator	Su seviyesi göstergesi
6	Handtag	Tutamak
7	Locköppnare	Kapak açma düğmesi
8	Kalkfilter	Kireç filtresi
9	Tätning	Conta

<b>de</b>	Gebrauchsanleitung.....2
<b>en</b>	Operating instructions .....9
<b>fr</b>	Mode d'emploi .....15
<b>bg</b>	Ръководство за употреба.....21
<b>cs</b>	Návod k obsluze .....27
<b>da</b>	Brugsanvisning .....33
<b>es</b>	Instrucciones de uso.....39
<b>fi</b>	Käyttöohje .....45
<b>hr</b>	Upute za uporabu .....51
<b>hu</b>	Használati utasítás .....57
<b>it</b>	Istruzioni d'uso .....63
<b>nl</b>	Gebruiksaanwijzing.....69
<b>no</b>	Bruksanvisning.....75
<b>pl</b>	Instrukcja obsługi.....81
<b>ro</b>	Instrucțiuni de utilizare .....88
<b>ru</b>	Руководство по использованию.....94
<b>sk</b>	Návod na použitie.....100
<b>sl</b>	Navodilo za uporabo .....106
<b>sv</b>	Bruksanvisning.....112
<b>tr</b>	Kullanım kılavuzu .....118

## **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE**

Um Verletzungen oder eine Beschädigung des Wasserkochers zu vermeiden, beachten Sie unbedingt nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Setzen Sie den Wasserkocher nur im Haushalt und nicht gewerblich ein.
- Dieses Gerät kann auch von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Reinigung und die Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Nehmen Sie den Wasserkocher erst in Betrieb, nachdem er sicher aufgestellt wurde.
- Lassen Sie den Wasserkocher während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

- Stellen Sie bei Beschädigungen von Geräteteilen den Betrieb sofort ein und setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung.
- Der Wasserkocher darf nicht über eine Zeitschaltuhr oder ein Fernwirkssystem betrieben werden.

### **Stromschlaggefahr**

- Schließen Sie den Wasserkocher ausschließlich an eine Spannungsquelle an, die den Angaben auf dem Typenschild entspricht.
- Ziehen Sie bei Betriebsstörungen, vor jeder Reinigung und wenn der Wasserkocher nicht in Gebrauch ist, immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie dabei am Stecker und nicht am Kabel.
- Tauchen Sie die Basisstation nicht ins Wasser. Setzen Sie die Basisstation niemals Regen oder anderer Feuchtigkeit aus. Sollte die Basisstation doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker aus der Steckdose und nehmen Sie dann die Basisstation aus dem Wasser.

- Lassen Sie die Basisstation danach von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen.
- Fassen Sie die Basisstation nicht mit feuchten Händen an. Der Wasserkocher darf nicht verwendet werden, wenn die Basisstation feucht oder nass ist oder wenn Sie auf feuchtem Untergrund stehen. Betreiben Sie den Wasserkocher nicht im Freien.
- Trocknen Sie übergelaufenes Wasser und Kondenswasser immer sofort ab. Ziehen Sie vorher immer den Netzstecker aus der Steckdose.
- Befüllen Sie den Wasserbehälter nicht, wenn er auf der Basisstation steht, da verschüttetes Wasser zu einem Stromschlag führen kann.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur, wenn das Netzkabel, die Basisstation und der Wasserbehälter keine sichtbaren Schäden aufweisen. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Hantieren Sie niemals mit metallischen Gegenständen an der Basisstation.
- Betreiben Sie den Wasserkocher nur mit der zugehörigen Basisstation (Typ fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Verbrennungsgefahr**

- Beim Aufheizen können die Außenflächen des Wasserbehälters sehr heiß werden. Fassen Sie den Wasserkocher nur am Haltegriff an.
- Öffnen Sie während des Aufheizvorgangs nie den Deckel des Wasserbehälters, da heißes Wasser herausspritzen kann. Heißes und kochendes Wasser sowie der entstehende Dampf können schwere Verbrennungen verursachen.
- Befüllen Sie den Wasserbehälter niemals über die maximale Füllmenge, da sonst kochendes Wasser austreten kann.
- Lassen Sie den Wasserkocher vor dem Reinigen abkühlen.



Klappen Sie die Grafiken im vorderen Buchrücken aus. Bitte lesen Sie die Anleitung vor Inbetriebnahme des Wasserkochers sorgfältig durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Wasserkochers mit.

Alternativ steht die aktuelle Gebrauchsanleitung unter [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) zur Verfügung.

## ZWECKBESTIMMUNG

Der Wasserkocher dient ausschließlich dem Erhitzen von Wasser (keine Milch, Instantprodukte etc.) in haushaltsüblichen Mengen.



Der Wasserkocher ist für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.

Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch oder falsche Bedienung kann zu schweren Verletzungen oder zur Beschädigung des Wasserkochers führen. Es entfallen sämtliche Garantie- und Haftungsansprüche.

## FUNKTIONS- BESCHREIBUNG

Mit dem Wasserkocher kann Wasser auf vier vordefinierte Zieltemperaturen erhitzt werden (70 °C, 80 °C, 95 °C und 100 °C). Um zu verhindern, dass Kalkablagerungen beim Ausgießen mit ausgespült werden, ist der Wasserkocher mit einem heraus-

nehmbaren Kalkfilter ausgestattet. Zudem verfügt der Wasserkocher über einen Trockengehschutz, der vor Überhitzung schützt, wenn kein oder zu wenig Wasser eingefüllt ist.

## INBETRIEBNAHME

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsteile und bewahren Sie diese gemeinsam mit der Verpackung auf.
- Stellen Sie die Basisstation (2) auf eine ebene, rutschfeste, trockene Unterlage in unmittelbarer Nähe zu einer Netzsteckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel (1) soweit wie nötig ab.
- Verstauen Sie überschüssiges Netzkabel im Kabeldepot an der Unterseite der Basisstation und führen Sie das Netzkabel durch eine der beiden Ausgangsöffnungen.

**A** Verbinden Sie das Netzkabel mit der Netzsteckdose.

- Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters (3), indem Sie die Deckelentriegelung (7) nach hinten schieben und diese dann nach oben ziehen.
- Reinigen Sie den Wasserbehälter vor der ersten Verwendung wie unter „Wasserbehälter entkalken“ beschrieben.

## ANWENDUNG

### Vorbereitung

*Info:*

*An der Basisstation kann sich Kondenswasser bilden. Dies ist ein normaler, physikalischer Vorgang, kein Hinweis auf eine Beschädigung des Wasserkochers.*

**A** Verbinden Sie das Netzkabel (1) mit der Netzsteckdose.

- Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters (3), indem Sie mit dem Zeigefinger unter die Deckelentriegelung (7) fassen, diese nach hinten schieben und dann nach oben ziehen.

- Befüllen Sie den Wasserbehälter mit der gewünschten Menge an klarem Wasser. Beachten Sie dabei den minimalen und den maximalen Wasserstand (Markierungen „min.“ und „max.“ an der Wasserstandsanzeige (5)).

- Schließen Sie den Deckel.

**B** Stellen Sie den Wasserbehälter auf die Basisstation.

### Wasser erhitzen

- Schalten Sie den Wasserkocher durch Drücken der gewünschten Temperaturtaste (4.1 - 4.4) an der Basisstation (2) an. Die LED der aktiven Temperaturtaste blinkt und der Wasserkocher heizt das Wasser auf.

**VORSICHT,  
Verbrennungsgefahr:**

- Öffnen Sie während des Aufheizvorgangs nie den Deckel des Wasserbehälters, da heißes Wasser herausspritzen kann.
- Beim Aufheizen können die Außenflächen des Wasserbehälters sehr heiß werden. Fassen Sie den Wasserkocher nur am Haltegriff an.

Hat das Wasser die Zieltemperatur erreicht, hört die LED auf zu blinken und der Wasserkocher schaltet sich automatisch ab.

*Info:*

*Um das Wasser gleichmäßig zu erwärmen, schaltet der Wasserkocher zwischen 70 °C und 95 °C automatisch mehrfach ab und wieder an, was durch leises Klicken zu hören ist.*

**Abschalten**

Manuell:

- Drücken Sie eine beliebige Temperaturtaste. Die LED hört auf zu blinken und der Aufheizvorgang wird gestoppt.

Automatisch:

In folgenden Situationen schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab:

- beim Abheben des Wasserbehälters von der Basisstation
- beim Erreichen der Zieltemperatur

- bei zu geringer Wassermenge im Wasserbehälter (Trockengehschutz)

**Temperaturwechsel**

Die Zieltemperatur kann während des Aufheizvorgangs geändert werden:

- Für einen Temperaturwechsel schalten Sie zunächst den Wasserkocher ab und drücken dann die gewünschte Temperaturtaste.

*Info:*

*Wird eine niedrigere Zieltemperatur gewählt, muss das Wasser möglicherweise abkühlen. In diesem Fall kann der Vorgang länger dauern.*

**Trockengehschutz**

Wird der Wasserkocher leer oder mit zu geringer Wassermenge im Wasserbehälter eingeschaltet, blinken alle vier LEDs und der Wasserkocher schaltet sich sofort wieder automatisch ab. Gehen Sie folgendermaßen vor, damit der Wasserkocher wieder betriebsbereit ist:

- Lassen Sie den Wasserkocher einige Minuten abkühlen.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (3) mit klarem Wasser. Beachten Sie dabei den minimalen und den maximalen Wasserstand (Markierungen „min.“ und „max.“ an der Wasserstandsanzeige (5)).
- Schließen Sie den Deckel.

- Stellen Sie den Wasserbehälter auf die Basisstation und drücken Sie die gewünschte Temperaturtaste (4.1 - 4.4). Die LED der aktiven Temperaturtaste blinkt und der Wasserkocher erhitzt das Wasser.

**REINIGEN**

Reinigen Sie den Wasserkocher regelmäßig, um Kalkablagerungen vorzubeugen.

**VORSICHT,  
Verbrennungsgefahr:**

Lassen Sie den Wasserkocher vor dem Reinigen abkühlen.

- Ziehen Sie das Netzkabel (1) am Stecker aus der Netzsteckdose.
- Wischen Sie die Basisstation (2) und den Wasserbehälter (3) mit einem feuchtem Tuch ab.

**VORSICHT, Gefahr der  
Beschädigung des  
Wasserkochers:**

- Verwenden Sie keine Scheuermittel, aggressive Flüssigkeiten, Schwämme mit rauen Oberflächen oder harte Bürsten.
- Der Wasserkocher ist nicht für eine Reinigung in der Spülmaschine geeignet.

- Wischen Sie die Dichtung (9) des Deckels mit einem feuchten Tuch ab, um Kalkreste zu entfernen.

## Kalkfilter reinigen

Der Kalkfilter muss gereinigt werden, wenn er nicht mehr wasserdurchlässig ist und deshalb das Wasser beim Ausgießen am Kalkfilter seitlich vorbei fließt.

*Info:*

*Wie oft der Kalkfilter gereinigt werden muss, ist abhängig von der lokalen Wasserhärte.*

**C** Entnehmen Sie den Kalkfilter (8).

- Legen Sie den Kalkfilter in haushaltsüblichen Essig ein.
- Entfernen Sie Verschmutzungen mit einer weichen Nylonbürste.
- Spülen Sie den Kalkfilter mit klarem Wasser ab und setzen Sie ihn wieder ein.

## Wasserbehälter entkalken

Bei sichtbaren Kalkablagerungen entkalken Sie den Wasserbehälter.

*Info:*

*Wie oft der Wasserbehälter entkalkt werden muss, ist abhängig von der lokalen Wasserhärte.*

- Füllen Sie den Wasserbehälter mit etwa 0,7 l Wasser und bis zur Markierung 1,0 an der Wasserstandsanzeige mit klarem haushaltsüblichem Essig auf. Oder füllen Sie den Wasserbehälter mit etwa 0,9 l Wasser und bis zur Markierung 1,0 an der Wasserstandsanzeige mit klarer Essig-Essenz auf.

- Schließen Sie den Deckel.

### VORSICHT:

Der beim Erwärmen entstehende Essigdampf kann die Schleimhäute reizen.

- Stellen Sie den Wasserbehälter auf die Basisstation und drücken Sie die Temperaturtaste „100°C“.
- Warten Sie, bis sich der Wasserkocher automatisch abgeschaltet hat.
- Nehmen Sie den Wasserbehälter am Haltegriff von der Basisstation und gießen Sie das Wasser-Essig-Gemisch weg.
- Wiederholen Sie den Vorgang 3-mal nur mit frischem, klarem Wasser.

*Info:*

*Sie können zum Entkalken auch handelsübliche Entkalkungsmittel verwenden. Halten Sie sich dann an die Herstellerangaben auf der Verpackung.*

## ENERGIESPARTIPPS

Der Strom, der zum Erhitzen von einem Liter Wasser (Ausgangstemperatur 20 °C) bis zum Siedepunkt verbraucht wird, beträgt ca. 0,107 kWh. Der Energieverbrauch kann optimiert werden, indem nur die tatsächlich benötigte Wassermenge erhitzt wird und indem nur auf die tatsächlich benötigte Temperatur erhitzt wird.

Kalkablagerungen können die Leistung des Gerätes beeinträchtigen. Zur Vermeidung übermäßiger Verkalkung muss die Wasserrestmenge nach dem Erhitzen ausgegossen werden.

## AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie den Wasserkocher für Kinder unzugänglich auf.

Benutzen Sie zum Verstauen des Kabels immer das Kabeldepot an der Unterseite der Basisstation.

## ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht mit unsortiertem Siedlungsabfall entsorgt werden darf. Es gibt ein separates (kostenloses) System für die Sammlung und Rückgabe von Elektro- und Elektronik-Altgeräten. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihre Gemeindeverwaltung oder an das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben. Indem Sie sicherstellen, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden und die natürlichen Ressourcen zu erhalten.

**REACH-VERORDNUNG**

Siehe [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**SERVICE, REPARATUREN UND ERSATZTEILE**

Ihr Wasserkocher entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen für Elektro-Hausgeräte.

Im Reparaturfall setzen Sie sich mit dem ritter-Kundendienst in Verbindung. Damit ist sicher gestellt, dass Mängel und Störungen fachgerecht und schnell behoben werden.

Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Reparaturen dürfen nur von geschultem Fachpersonal durchgeführt werden.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss dieses durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Innerhalb der Garantiezeit legen Sie bitte stets den Kaufbeleg bei.

Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile. Geben Sie die auf dem Typenschild (siehe Abbildung) aufgedruckten oder eingepprägten Informationen an:

1. die 6-stellige Typ-Nummer
2. die 3-stellige FD-Nummer

**Kundendienst in Deutschland:**

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell  
Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70  
[kundendienst@ritterwerk.de](mailto:kundendienst@ritterwerk.de)  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**TECHNISCHE DATEN**

Das Gerät entspricht den CE-Vorschriften.  
Netzspannung / Leistungsaufnahme:  
siehe Typenschild an der Unterseite des Gerätes  
Schutzklasse: 1

**GARANTIE-ERKLÄRUNG**

Für diesen ritter Wasserkocher leisten wir eine 2-jährige Herstellergarantie, gerechnet ab Kaufdatum und nach Maßgabe der EU-Gewährleistungsrichtlinien. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 437 ff. BGB bleiben von dieser Regelung unberührt. Die Herstellergarantie gilt für alle innerhalb der europäischen Union verkauften Geräte. Die Garantiebedingungen können Sie unter [www.ritterwerk.de/garantie](http://www.ritterwerk.de/garantie) einsehen.

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir kostenlos alle Mängel, die nachweislich auf Fabrikations- oder Materialfehler zurückzuführen sind. Es bleibt unserer Wahl überlassen, ob wir den Wasserkocher ganz oder in Teilen ersetzen oder ausbessern.

Eine Garantie-Reparatur oder ein Garantie-Ersatz verlängert nicht die Garantiezeit – weder für die ersetzten Teile noch für das ganze Gerät.





Alle über die vorstehende Garantie hinaus gehenden Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung entstehen. Ebenfalls ausgeschlossen sind Schäden, die durch die Verwendung aggressiver Reinigungsmittel, durch unbefugte Eingriffe in das Gerät sowie Veränderungen an Gerät, Netzkabel oder Netzstecker entstehen.

Voraussetzung für die Garantieleistung ist, dass dem Wasserkocher bei der Einsendung der Kaufbeleg beiliegt.

Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, bevor Sie das Gerät zur Garantie-Reparatur schicken. Wir senden Ihnen einen vorbereiteten Paketaufkleber zur kostenfreien Rücksendung zu.

## SYMBOLERKLÄRUNG

Symbol	Erklärung
	CE-Kennzeichnung: Das Produkt ist konform mit den geltenden Anforderungen der Europäischen Union.
	Das Produkt wurde nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht. Es darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin.
	Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet
	Gerät der Schutzklasse I

## **GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS**

To avoid injuries or damage to the kettle, please observe the following safety instructions:

- The kettle is to be used for domestic purposes only and must not be used commercially.
- This appliance may also be used by children over 8 years of age, by persons with limited physical, sensory or intellectual capabilities or lacking in relevant experience or knowledge, provided that they do so under supervision or have been instructed in safe use of the appliance and understand the potential risks associated with its use.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Children must not be permitted to clean or perform user maintenance on the appliance unsupervised.
- Only start to use the kettle after it has been securely set up.
- Never leave the kettle unattended while it is operating.
- Stop using the appliance immediately if any parts are damaged and contact the retailer after-sales service.
- The kettle must not be operated using a timer or telecontrol system.

### **Risk of electric shock**

- Only connect the kettle to a power supply that conforms to the specifications on the type label.
- Always remove the power plug from the socket in the event of a malfunction, before cleaning and when the kettle is not in use. When doing so, pull on the plug and not on the cable.
- Never immerse the base in water. Never leave the base out in the rain or subject it to any other form of moisture. If the base should fall into water, pull the plug out of the mains socket first and then remove the appliance from the water. Have the base inspected at an authorized service centre before using it again.
- Always ensure that your hands are completely dry before touching the base. Do not use the kettle if the base is wet or damp or while you are standing on a damp surface. Do not use the kettle outdoors.

- Dry off any overflow or condensate immediately. Always unplug the appliance from the mains before doing so.
- Do not fill the water jug when it is sitting on the base, as water spillages may cause an electric shock.
- Only use the kettle if there is no visible damage to the power cord, base and water jug. If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's after-sales service or a similarly qualified person to eliminate risk of personal injury.
- You should never place any metal objects in the base.
- Only use the kettle with the base that has been designed for it (type fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Risk of burns**

- When the kettle is heating water, the outer surface of the water jug may get very hot. Always hold the kettle by the handle.
- Never open the lid of the water jug while the kettle is in the process of heating water, as hot water may splash out. Hot and boiling water and the resulting steam can cause severe burns.
- Never fill the water jug to above the maximum fill level, as this may cause boiling water to spill out.
- Always allow the kettle to cool down before cleaning.

Unfold the graphics in the front of the book.

Please read the instructions thoroughly before starting to use the kettle. Keep these operating instructions in a safe place and enclose them with the kettle when it is handed on.

Alternatively, the current operating instructions are available at [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## INTENDED USE

This kettle is intended to be used exclusively to heat water (not milk, instant drinks, etc.) on a domestic scale.



The kettle is suitable for contact with foodstuffs.

If the kettle is used for a purpose other than its intended use or if it is incorrectly operated, severe injuries may occur or the kettle may be damaged. All warranty and liability claims will be rendered null and void in this case.

## FUNCTIONS

The kettle allows you to heat water to four pre-defined target temperatures (70°C, 80°C, 95°C and 100°C).

Your kettle has a limescale filter to prevent limescale deposits from inside the water jug being poured out with the water. The kettle also features boil-dry protection to prevent it from overheating if the water in the water jug is below the minimum fill level.

## BEFORE USING THE APPLIANCE FOR THE FIRST TIME

- Remove the appliance carefully from the packaging. Remove all packaging components and keep them in a safe place along with the packaging itself.
- Place the base (2) on a flat, non-slip dry surface close to a mains socket.
- Unwind the power cord (1) to the required length.
- Keep any excess length of power cord stored in the cord storage compartment provided on the underside of the base, and pass the cable through one of the two cord exits.

**A** Plug the power cord into the socket.

- Open the lid of the water jug (3) by sliding the lid release (7) back and then pulling it up.
- Before using the kettle for the first time, clean it as described in "De-scaling the water jug".

## USING THE APPLIANCE

### Preparation

*Info:*

*Condensate may form on the base. This is a normal physical process and does not indicate any damage to your kettle.*

**A** Plug the power cord (1) into the socket.

- Open the lid of the water jug (3) by sliding your index finger under the lid release (7), then sliding the lid release back and pulling it up.
- Fill the water jug with the desired quantity of clear water. Note the minimum and maximum water levels (marked with "min." and "max." on the water level indicator (5)).
- Close the lid.

**B** Place the water jug on the base.

### Heating water

- Press the required temperature button (4.1 - 4.4) on the base (2) to switch the kettle on. The LED on the active temperature button starts to flash and the kettle heats the water.



**CAUTION, risk of burns:**

- Never open the lid of the water jug while the kettle is in the process of heating water, as hot water may splash out.
- When the kettle is heating water, the outer surface of the water jug may get very hot. Always hold the kettle by the handle.

Once the target temperature is reached, the LED stops flashing and the kettle switches off automatically.

*Info:*

*To ensure that heat is distributed evenly through the water in the water jug, the kettle automatically switches off and back on again several times between 70°C and 95°C. A slight clicking sound can be heard as this happens.*

**Switching the appliance off**

Manually:

- Press any temperature button. The LED stops flashing and the kettle stops heating the water.

Automatically:

The kettle switches off automatically in the following situations:

- if the water jug is removed from the base
- when the target temperature is reached
- if there is not enough water in the water jug (boil-dry protection)

**Adjusting the temperature**

You can adjust the target temperature while the kettle is in the process of heating water.

- To adjust the temperature, first turn off the kettle and then press the relevant temperature button.

*Info:*

*If you select a lower temperature, the water may need to cool down. In this case, the process may take longer.*

**Boil-dry protection**

If the water jug is empty or not filled up to the minimum fill level when the kettle is switched on, all four LEDs will flash and the kettle will immediately switch off automatically. Follow the steps below to ensure that the kettle is ready for use again:

- Allow the kettle to cool down for a few minutes.
- Fill the water jug (3) with clear water.

Note the minimum and maximum water levels (marked with "min." and "max." on the water level indicator (5)).

- Close the lid.
- Place the water jug on the base and press the required temperature button (4.1 - 4.4). The LED on the active temperature button starts to flash and the kettle heats the water.

**CLEANING**

Clean your kettle regularly to avoid limescale build-up.

**CAUTION, risk of burns:**

Always allow the kettle to cool down before cleaning.

- Unplug the power cord (1) from the socket by pulling on the plug.
- Wipe down the base (2) and water jug (3) with a damp cloth.

**CAUTION, risk of damage to the kettle:**

- Do not use any scouring agents, abrasive cleansers, sponges with rough surfaces or hard brushes.
- The kettle is not suitable for washing in a dishwasher.

- Wipe the seal (9) on the lid with a damp cloth to remove limescale deposits.

**Cleaning the limescale filter**

If the limescale filter starts to clog up, causing the water to flow out on either side of the filter during pouring, the filter needs to be cleaned.

*Info:*

*The hardness of the water in your local area will determine how often the limescale filter needs to be cleaned.*

**C** Remove the limescale filter (8).

- Immerse the limescale filter in regular table vinegar.
- Remove any dirt with a soft nylon brush.
- Rinse the limescale filter with clear water and place it back in the kettle.

### De-scaling the water jug

De-scale the water jug if limescale build-up is visible.

*Info:*

*The hardness of the water in your local area will determine how often the water jug needs to be de-scaled.*

- Fill the water jug with around 0.7 l of water and then top up to the 1.0 mark on the water level indicator with clear, regular table vinegar. Alternatively, fill the water jug with around 0.9 l of water and then top up to the 1.0 mark on the water level indicator with clear vinegar essence.
- Close the lid.

### CAUTION:

The vapour produced when heating the vinegar may irritate the mucous membranes.

- Place the water jug on the base and press the "100°C" temperature button.
- Wait until the kettle switches off automatically.
- Use the handle to lift the water jug off the base and then pour out the water/vinegar mixture.
- Repeat this process 3 times with only fresh water.

*Info:*

*You may also use commercial de-scaling solutions to de-scale the water jug. In this case, follow the manufacturer's instructions on the packaging.*

### ENERGY SAVING TIPS

The current consumed to heat a litre of water (initial temperature 20°C) to boiling point is around 0.107 kWh. Energy consumption can be optimised by only heating the amount of water actually required and only heating to the actual temperature required.

Limescale build-up may affect the performance of your appliance. To prevent excessive limescale, the remaining water must be poured away after heating.

### STORAGE

Keep the kettle out of the reach of children.

Always store the cable in the cord storage compartment provided on the underside of the base.

### DISPOSAL OF WASTE ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT



This symbol indicates that this product must not be disposed of with unsorted municipal waste. There is a separate (free) system for the collection and return of waste electrical and electronic equipment. For more information, please contact your local authority or the shop where you purchased the product. By ensuring that this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health and contribute to the conservation of natural resources.

Please consult with the disposal office at your local authority.

## REACH DIRECTIVE

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPAIRS AND SPARE PARTS

Please contact your local after-sales service for service, repairs and spare parts.

See [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICAL DATA

The appliance complies with the CE specifications.

Mains voltage/power consumption:





Refer to the type label on the underside of the appliance.

Safety class: 1

## GUARANTEE EXPLANATION

This ritter kettle comes with a 2-year manufacturer's warranty, calculated from the date of purchase and in accordance with EU warranty directives. Your legal warranty claims according to § 437 ff. BGB (German Civil Code) remain unaffected by this regulation. The manufacturer's warranty applies to all devices sold within the European Union. For details of the warranty conditions, see [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). For any warranty claims or for customer service, the kettle must always be sent to the customer service centre in your country.

## EXPLANATION OF SYMBOLS

Symbol	Explanation
	CE marking: The product complies with the applicable requirements of the European Union.
	The product was put on the market after 13 August 2005. It must not be disposed of as normal domestic waste. The crossed-out wheellie bin symbol indicates that separate collection is required.
	Suitable for contact with foodstuffs
	Class I equipment

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Pour éviter de se blesser ou d'endommager la bouilloire, respecter impérativement les instructions de sécurité énoncées ci-après :

- Utiliser la bouilloire uniquement à des fins domestiques, et non industrielles.
- Cet appareil peut également être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas de l'expérience et des connaissances requises, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et soient conscients des dangers qui en résultent.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et la maintenance de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne mettre en marche la bouilloire que lorsqu'elle est installée sur un support stable.
- Ne jamais laisser la bouilloire hors surveillance lorsqu'elle est en marche.

- Cesser aussitôt d'utiliser l'appareil si certains de ses éléments sont endommagés et contacter le service après-vente ritter.
- La bouilloire ne doit pas fonctionner par le biais d'une minuterie ou d'un système de télécommande.

### Risque de décharge électrique

- Brancher la bouilloire uniquement sur une source de tension conforme aux indications figurant sur la plaque signalétique.
- Débrancher toujours la fiche secteur de la prise de courant en cas de panne, avant de nettoyer la bouilloire ou lorsqu'elle n'est pas utilisée. Tirer sur la fiche et non sur le câble.
- Ne pas plonger le socle dans l'eau. Ne pas exposer le socle à la pluie ou à d'autres sources d'humidité. Si le socle devait toutefois tomber dans l'eau, débrancher tout d'abord la fiche secteur de la prise de courant, puis sortir le socle de l'eau. Faire ensuite vérifier le socle dans un centre de service après-vente agréé avant de le remettre en marche.

- Ne jamais saisir le socle avec des mains humides. Ne pas utiliser la bouilloire lorsque le socle est humide ou mouillé ou si vous vous trouvez sur un sol humide. Ne pas utiliser la bouilloire en plein air.
- Essuyer immédiatement l'eau renversée ainsi que l'eau de condensation. Retirer au préalable la fiche secteur de la prise de courant.
- Ne pas remplir le réservoir d'eau lorsqu'il repose sur le socle, car l'eau renversée peut provoquer une décharge électrique.
- Utiliser la bouilloire uniquement lorsque le câble secteur, le socle et le réservoir d'eau ne présentent aucun dommage apparent. Si le câble secteur est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant de la qualification requise, afin d'exclure tout risque.
- Ne jamais approcher des objets métalliques du socle.
- Utiliser la bouilloire uniquement avec le socle correspondant (type fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Risque de brûlure**

- Lorsque l'appareil chauffe, les surfaces extérieures du réservoir d'eau peuvent devenir très chaudes. Saisir la bouilloire uniquement par la poignée.
- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant la phase de chauffage car de l'eau chaude risque de jaillir. L'eau chaude ou bouillante et la vapeur qu'elle génère peuvent provoquer de graves brûlures.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau au-dessus de la quantité maximale car de l'eau bouillante risque de s'échapper.
- Laisser la bouilloire refroidir avant de la nettoyer.

Déplier les graphiques qui se trouvent dans la partie avant au dos du manuel. Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de la bouilloire. Conserver le mode d'emploi et le laisser avec la bouilloire lorsque celle-ci est vendue. La dernière version du mode d'emploi est également disponible sous [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## USAGE CONFORME

La bouilloire sert exclusivement à faire chauffer de l'eau (pas de lait ni de produits à préparation instantanée) dans des quantités prévues pour un usage domestique.



La bouilloire est conçue pour le contact avec les denrées alimentaires.

Une utilisation non conforme ou inadaptée peut être à l'origine de graves blessures ou endommager la bouilloire. Les clauses de garantie et la responsabilité du fabricant n'ont plus cours de validité dans ce cas.

## DESCRIPTION FONCTIONNELLE

La bouilloire permet de faire chauffer l'eau à quatre températures cibles prédéfinies (70 °C, 80 °C, 95 °C et 100 °C).

Pour empêcher les dépôts de tartre de se retrouver dans l'eau lorsque celle-ci est versée, la bouilloire est équipée d'un filtre antitartre amovible. La bouilloire possède par ailleurs une protection contre la marche à sec visant à empêcher toute surchauffe en cas de manque d'eau ou de quantité d'eau insuffisante.

## MISE EN SERVICE

- Sortir avec précaution l'appareil de l'emballage. Sortir tous les éléments de l'emballage et les conserver avec celui-ci.
- Placer le socle (2) sur un support plan, antidérapant et sec, à proximité immédiate d'une prise de courant.
- Dérouler le câble secteur (1) autant que nécessaire.
- Enrouler la longueur de câble superflue dans le range cordon situé sur le dessous du socle et insérer le câble secteur dans l'un des deux orifices de sortie.

**A** Relier le câble secteur à la prise de courant.

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau (3) en poussant le bouton de déverrouillage du couvercle (7) vers l'arrière et en tirant celui-ci vers le haut.
- Nettoyer le réservoir d'eau avant la première utilisation de la façon décrite à la section « Détartre le réservoir d'eau ».

## UTILISATION

### Préparations

*Info :*

*De l'eau de condensation peut se former au niveau du socle ; il s'agit d'un phénomène physique normal, qui n'indique pas que la bouilloire est endommagée.*

**A** Relier le câble secteur (1) à la prise de courant.

- Ouvrir le couvercle du réservoir d'eau (3) en plaçant l'index sous le bouton de déverrouillage du couvercle (7), en le poussant vers l'arrière et en le soulevant.
- Remplir le réservoir d'eau avec la quantité d'eau claire souhaitée. Tenir compte des niveaux d'eau minimal et maximal (repères « min. » et « max. » sur l'indicateur de niveau d'eau (5)).
- Fermer le couvercle.

**B** Poser le réservoir d'eau sur le socle.

### Faire chauffer l'eau

- Mettre en marche la bouilloire en appuyant sur le bouton de température souhaité (4.1 - 4.4) sur le socle (2). La DEL du bouton de température activé clignote et la bouilloire chauffe l'eau.

**ATTENTION, risque de brûlure :**

- Ne jamais ouvrir le couvercle pendant la phase de chauffage car de l'eau chaude risque de jaillir.
- Lorsque l'appareil chauffe, les surfaces extérieures du réservoir d'eau peuvent devenir très chaudes. Saisir la bouilloire uniquement par la poignée.

Lorsque l'eau a atteint la température cible, la DEL cesse de clignoter et la bouilloire s'arrête automatiquement.

*Info :*

*La bouilloire s'arrête automatiquement à plusieurs reprises entre 70 °C et 95 °C, puis se remet en marche (un léger clic retentit alors) afin de chauffer l'eau régulièrement.*

**Arrêt**

Manuel :

- Appuyer sur n'importe quel bouton de température. La DEL cesse de clignoter et le chauffage est arrêté.

Automatique :

La bouilloire s'arrête automatiquement dans les situations suivantes :

- lorsque le réservoir d'eau est retiré du socle
- lorsque la température cible est atteinte

- en cas de quantité d'eau insuffisante dans le réservoir d'eau (protection contre la marche à sec)

**Changement de température**

La température cible peut être modifiée pendant le chauffage.

- Pour modifier la température, arrêter d'abord la bouilloire puis appuyer sur le bouton de température souhaité.

*Info :*

*Si une température cible plus basse est sélectionnée, laisser refroidir l'eau si possible. L'opération peut prendre plus de temps dans ce cas.*

**Protection contre la marche à sec**

Si la bouilloire est mise en service alors qu'elle est vide ou que la quantité d'eau dans le réservoir est insuffisante, les quatre DEL clignotent et la bouilloire s'arrête aussitôt automatiquement. Pour remettre en service la bouilloire, procéder comme suit :

- Laisser refroidir la bouilloire pendant quelques minutes.
- Remplir le réservoir d'eau (3) avec de l'eau claire.

Tenir compte des niveaux d'eau minimal et maximal (repères « min. » et « max. » sur l'indicateur de niveau d'eau (5)).

- Fermer le couvercle.
- Placer le réservoir d'eau sur le socle et appuyer sur le bouton de température souhaité (4.1 - 4.4). La DEL du bouton de température activé clignote et la bouilloire chauffe l'eau.

**NETTOYAGE**

Nettoyer la bouilloire à intervalles réguliers pour prévenir tout dépôt de tartre.

**ATTENTION, risque de brûlure :**

Laisser refroidir la bouilloire avant de la nettoyer.

- Retirer le câble secteur (1) de la prise de courant en tirant sur la fiche.
- Essuyer le socle (2) et le réservoir d'eau (3) avec un chiffon humide.

**ATTENTION, risque d'endommagement de la bouilloire :**

- Ne pas utiliser de produits abrasifs, de liquides agressifs, d'éponges à surface rugueuse ou de brosses dures.
- La bouilloire n'est pas conçue pour être nettoyée dans le lave-vaisselle.

- Essuyer le joint (9) du couvercle avec un chiffon humide afin d'éliminer tout reste de tartre.

## Nettoyer le filtre antitartre

Le filtre antitartre doit être nettoyé lorsqu'il n'est plus perméable, le liquide s'écoulant alors latéralement au niveau du filtre lorsque l'eau est versée.

*Info :*

*La fréquence de nettoyage du filtre antitartre dépend de la dureté locale de l'eau.*

**C** Retirer le filtre antitartre (8).

- Faire tremper le filtre antitartre dans du vinaigre domestique.
- Enlever les impuretés à l'aide d'une brosse douce en nylon.
- Rincer le filtre antitartre à l'eau claire et le remettre en place.

## Détartre le réservoir d'eau

En cas de dépôt de tartre apparent, il est nécessaire de détartre le réservoir d'eau.

*Info :*

*La fréquence de détartage du réservoir d'eau dépend de la dureté locale de l'eau.*

- Remplir le réservoir d'eau avec environ 0,7 l d'eau puis verser du vinaigre blanc de ménage jusqu'au repère 1.0 de l'indicateur de niveau. Il est aussi possible de remplir le réservoir d'eau avec environ 0,9 l d'eau puis de verser de l'essence de vinaigre blanc jusqu'au repère 1.0 de l'indicateur de niveau.

- Fermer le couvercle.

### ATTENTION :

La vapeur de vinaigre se dégageant lors du chauffage peut irriter les muqueuses.

- Placer le réservoir d'eau sur le socle et appuyer sur le bouton de température « 100°C ».
- Attendre jusqu'à ce que la bouilloire s'arrête automatiquement.
- Saisir le réservoir d'eau par la poignée pour le retirer du socle et verser le mélange d'eau et de vinaigre.
- Recommencer trois fois l'opération avec de l'eau claire et fraîche.

*Info :*

*Il est également possible d'utiliser des produits de détartage du commerce. Respecter dans ce cas les indications du fabricant sur l'emballage.*

## CONSEILS POUR LES ÉCONOMIES D'ÉNERGIE

La consommation de courant pour chauffer un litre d'eau (à une température extérieure de 20 °C) jusqu'au point d'ébullition est d'environ 0,107 kWh. La consommation énergétique peut être optimisée en ne chauffant que la quantité d'eau réellement nécessaire et en ne chauffant l'eau que jusqu'à la température réellement nécessaire.

Les dépôts de tartre peuvent altérer la performance de l'appareil. Pour éviter une calcification excessive, il y a lieu de jeter la quantité d'eau résiduelle après l'avoir chauffée.

## ENTREPOSAGE

Entreposer la bouilloire de manière à ce qu'elle soit hors de portée des enfants. Pour enrouler le câble, utiliser toujours le range cordon situé sur le dessous du socle.

## ÉLIMINATION DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES (DEEE)



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets municipaux non triés. Il existe un système séparé (gratuit) pour la collecte et le retour des DEEE. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre administration municipale ou au magasin où vous avez acheté le produit. En veillant à ce que ce produit soit éliminé correctement, vous contribuez à éviter d'éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine et à préserver les ressources naturelles.



## RÈGLEMENT REACH

Voir aussi le site  
www.ritterwerk.de

## SERVICE, RÉPARATIONS ET PIÈCES DE RECHANGE

Prière de contacter le service après-vente local pour les questions de service, de réparations et de pièces de rechange !

Voir aussi le site  
www.ritterwerk.de

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'appareil satisfait aux prescriptions CE.

Tension secteur / Puissance absorbée :

voir plaque signalétique sur le dessous de l'appareil













Classe de protection : 1

## DÉCLARATION DE GARANTIE

Nous offrons pour cette bouilloire ritter une garantie fabricant de 2 ans à compter de la date d'achat et conformément aux directives de l'UE en termes de garantie. Vos droits légaux à la garantie selon le § 437 ff. du BGB (code civil allemand) ne sont pas affectés par ce règlement. La garantie du fabricant s'applique à tous les appareils vendus au

sein de l'Union européenne. Vous trouvez les conditions de la garantie à l'adresse suivante [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En cas de réclamations au titre de la garantie ou pour les services à la clientèle, la bouilloire doit toujours être envoyée au service après-vente.

## EXPLICATION DES SYMBOLES

Symbole	Explication
	Marquage CE : le produit est conforme aux exigences applicables de l'Union européenne.
	Le produit a été mis sur le marché après le 13 août 2005. Il ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux. Le symbole de la poubelle barrée indique la nécessité d'une collecte séparée.
	<b>FR</b> À DÉPOSER EN MAGASIN
	+
	+
	→
	<b>FR</b> À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE
	<b>FR</b> Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent
	OU
	
	Points de collecte sur <a href="http://www.quefairedemesdechets.fr">www.quefairedemesdechets.fr</a> Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !
	Compatibilité avec le contact alimentaire
	Appareil de classe de protection I

## ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

За да избегнете наранявания или повреда на електрическата кана за вода, непременно съблюдавайте следващите указания за безопасност:

- Използвайте електрическата кана за вода само в домакинството и не за промишлени цели.
- Този уред може да се използва от деца над 8 години, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или лица без опит и знания само под надзор, или ако са инструктирани за безопасната употреба на уреда и разбират евентуалните опасности, произтичащи от това.
- Не е разрешено деца да си играят с уреда.
- Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да се изпълняват от деца без надзор.
- Пуснете електрическата кана за вода едва след като е поставена безопасно.
- Не оставяйте електрическата кана за вода без надзор по време на работа.

- При повреди на части от уреда веднага прекратете работата и се свържете със сервизната служба на ritter.
- Електрическата кана за вода не трябва да се привежда в действие чрез таймер или система с дистанционно действие.

### Опасност от токов удар

- Свързвайте електрическата кана за вода само към източник на напрежение, който отговаря на данните върху фирмената табелка.
- При аварии, преди всяко почистване и когато електрическата кана за вода не се ползва, винаги изваждайте мрежовия щепсел от контакта. При това издърпвайте за щепсела, а не за кабела.
- Не потапяйте базовата станция във вода. Никога не излагайте базовата станция на дъжд или друга влага. Ако все пак базовата станция някога попадне във вода, първо издърпайте мрежовия щепсел от контакта и тогава извадете базовата станция от водата. След това оставете

- базовата станция да бъде проверена в оторизиран сервиз, преди отново да работите с нея.
- Не пипайте базовата станция с влажни ръце. Електрическата кана за вода не трябва да се използва, ако базовата станция е влажна или мокра или ако Вие стоите върху влажна основа. Не използвайте електрическата кана за вода на открито.
- Винаги подсушавайте веднага изкипяла вода и кондензат. Преди това винаги издърпайте мрежовия щепсел от контакта.
- Не пълнете съда за вода, когато е поставен върху базовата станция, тъй като разлятата вода може да доведе до токов удар.
- Използвайте електрическата кана за вода само когато мрежовият кабел, базовата станция и съдът за вода нямат видими повреди. Ако мрежовият кабел е повреден, той трябва да се смени от производителя, неговата сервизна служба или лица с подобна квалификация, за да се избегнат опасности.

- Никога не ползвайте метални предмети, за да боравите с базовата станция.
- Работете с електрическата кана за вода само с принадлежащата към нея базова станция (тип fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Опасност от изгаряне**

- При загряването външните повърхности на съда за вода могат да станат много горещи. Хващайте електрическата кана за вода само за дръжката.
- Никога не отваряйте капака на съда за вода по време на процеса на загряване, тъй като може да избликне гореща вода. Горещата и кипящата вода, както и възникналата пара могат да предизвикат тежки изгаряния.
- Никога не пълнете съда за вода над максималния обем, тъй като в противен случай може да избликне вряща вода.
- Преди почистването оставете електрическата кана за вода да се охлади.

Прегледайте графиките в началото на книжката.

Моля, прочетете внимателно ръководството преди пускането в експлоатация на електрическата кана за вода. Запазете ръководството за употреба и при предаване на електрическата кана за вода го предайте с нея.

Актуалното ръководство за употреба е налично също така на [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Електрическата кана за вода служи единствено за загряване на вода (без мляко, инстантни продукти и т.н.) в обичайни за домакинството количества.



Електрическата кана за вода е подходяща за контакт с хранителни продукти.

Използването не по предназначение или грешното обслужване могат да доведат до тежки наранявания или до повреда на електрическата кана за вода. В такъв случай отпадат всички гаранционни претенции и претенции към качеството.

## ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ

С електрическата кана водата може да се загрява до четири предварително определени крайни температури (70° C, 80° C, 95° C и 100° C).

За да се предотврати изхвърлянето на отлагания на котлен камък при наливане, електрическата кана за вода е оборудвана с изваждащ се филтър за котлен камък. Освен това електрическата кана за вода разполага със защита от работа на сухо, когато няма или има твърде малко налята вода.

## ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Внимателно извадете уреда от опаковката. Отстранете всички опаковъчни материали и ги запазете заедно с опаковката.
- Поставете базовата станция (2) върху равна, нехлъзгаща се, суха основа, в непосредствена близост до контакт.
- Развийте мрежовия кабел (1), колкото е нужно.
- Приберете излишния мрежов кабел в отделението за съхранение на кабела на долната страна на базовата станция и прокарайте мрежовия кабел през един от двата изходни отвора.

**A** Свържете мрежовия кабел с контакта.

- Отворете капака на съда за вода (3), като плъзнете блокировката на капака (7) назад и след това го издърпате нагоре.
- Почистете съда за вода преди първата употреба, както е описано в „Отстраняване на котления камък от съда за вода“.

## ИЗПОЛЗВАНЕ

### Подготовка

*Информация:*

*По базовата станция може да се образува кондензат. Това е нормален физичен процес, а не индикация за повреда на електрическата кана за вода.*

**A** Свържете мрежовия кабел (1) с контакта.

- Отворете капака на съда за вода (3), като го хванете с показалеца под блокировката на капака (7), бутнете я назад и след това я дръпнете нагоре.
- Напълнете съда за вода с желаното количество бистра вода. При това съблюдавайте минималното и максималното ниво на водата (маркировките „min.“ и „max.“ на индикатора за нивото на водата (5)).
- Затворете капака.

**В** Поставете съда за вода върху базовата станция.

### Загряване на водата

• Включете електрическата кана за вода с натискане на желаниния бутон за температура (4.1 - 4.4) на базовата станция (2). Светодиодът на активния бутон за температура мига и електрическата кана загрева водата.

#### **ВНИМАНИЕ, опасност от изгаряне:**

- Никога не отваряйте капака на съда за вода по време на процеса на загреване, тъй като може да избликне гореща вода.
- При загреването външните повърхности на съда за вода могат да станат много горещи. Хващайте електрическата кана за вода само за дръжката.

Когато водата достигне крайната температура, светодиодът престава да мига и електрическата кана за вода се изключва автоматично.

#### *Информация:*

*За да се загрее водата равномерно, между 70° C и 95° C, електрическата кана многократно се изключва и отново се включва, което може да се чуе чрез тихо щракване.*

### Изключване

Ръчно:

• Натиснете произволен бутон за температура. Светодиодът престава да мига и процесът на загреване спира.

Автоматично:

Електрическата кана за вода се изключва автоматично в следните ситуации:

- при повдигането на съда за вода от базовата станция
- при достигането на крайната температура
- при много малко количество вода в съда (защита от работа на сухо)

### Промяна на температурата

Крайната температура може да се променя по време на процеса на загреване:

• За промяна на температурата първо изключете електрическата кана за вода и след това натиснете желаниния бутон за температура.

#### *Информация:*

*Ако се избере по-ниска крайна температура, е възможно водата да трябва да се охлади. В този случай процесът може на трае по-дълго.*

### Защита от работа на сухо

Ако електрическата кана за вода се включи празна или с твърде малко количество вода в съда, всички четири светодиода мигат и електрическата кана веднага се изключва отново автоматично.

Процедирайте по следния начин, за да е отново готова за работа електрическата кана за вода:

- Оставете електрическата кана за вода да се охлади няколко минути.
- Напълнете съда за вода (3) с бистра вода. При това съблюдавайте минималното и максималното ниво на водата (маркировките „min.“ и „max.“ на индикатора за нивото на водата (5)).
- Затворете капака.
- Поставете съда за вода върху базовата станция и натиснете желаниния бутон за температура (4.1 - 4.4). Светодиодът на активния бутон за температура мига и електрическата кана нагрива водата.

### ПОЧИСТВАНЕ

Почиствайте редовно електрическата кана за вода, за да предотвратите отлагания на котлен камък.

#### **ВНИМАНИЕ, опасност от изгаряне:**

Преди почистването оставете електрическата кана за вода да се охлади.

- Издърпайте за щепсела мрежовия кабел (1) от контакта.
- Избършете базовата станция (2) и съда за вода (3) с влажна кърпа.

**ВНИМАНИЕ, опасност при повреда на електрическата кана за вода:**

- Не използвайте абразивни препарати, агресивни течности, гъби с груби повърхности или твърди четки.
  - Електрическата кана за вода не е подходяща за почистване в миялна машина.
- Избършете уплътнението (9) на капака с влажна кърпа, за да отстраните варовика.

**Почистване на филтъра за котлен камък**

Филтърът за котлен камък трябва да се почиства, когато вече не е водо-пропусклив и затова при изливането водата тече покрай него.

*Информация:*

*Колко често трябва да се почиства филтърът за котлен камък зависи от местната твърдост на водата.*

**С** Извадете филтъра за котлен камък (8).

- Поставете филтъра за котлен камък в обичаен за домакинството оцет.
- Отстранете замърсяванията с мека найлонова четка.

- Изплакнете филтъра за котлен камък с чиста вода и го поставете отново.

**Отстраняване на котления камък от съда за вода**

При видими отлагания на котлен камък отстранете котления камък от съда за вода.

*Информация:*

*Колко често трябва да се отстранява котленият камък от съда за вода зависи от местната твърдост на водата.*

- Налейте в съда за вода около 0,7 l вода и допълнете с бистър, обичаен за домакинството оцет до маркировката 1,0 на индикатора за нивото на водата. Или налейте в съда за вода около 0,9 l вода и допълнете с чиста оцетна есенция до маркировката 1,0 на индикатора за нивото на водата.
- Затворете капака.

**ВНИМАНИЕ:**

Парите на оцета, които се получават при нагряване, могат да раздразнят лигавиците.

- Поставете съда за вода върху базовата станция и натиснете бутона за температура „100°C“.
- Изчакайте, докато електрическата кана за вода изключи автоматично.
- Махнете съда за вода от базовата станция, хващайки го за дръжката, и излейте сместа от вода и оцет.

- Повторете процеса 3 пъти само с прясна, чиста вода.

*Информация:*

*За отстраняването на котления камък можете да използвате и стандартни средства срещу котлен камък. Тогава се придържайте към данните на производителя върху опаковката.*

**СЪВЕТИ ЗА ПЕСТЕНЕ НА ЕНЕРГИЯ**

Токът, изразходен за загряване на един литър вода (изходна температура 20° C) до точката на кипене, е около 0,107 kWh. Консумацията на енергия може да се оптимизира, като се загрява само действително нужното количество вода и до действително нужната температура. Отлаганията на котлен камък могат да намалят мощността на уреда. За да се избегне прекомерно отлагане на котлен камък, оставащото количество вода трябва да се излее след загряването.

**СЪХРАНЕНИЕ**

Съхранявайте електрическата кана за вода недостпна за деца.

За прибиране на кабела винаги използвайте отделението за съхранение на кабела на долната страна на базовата станция.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ НА УПОТРЕБЯВАНИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ И ЕЛЕКТРОННИ УРЕДИ



Символът указва, че този продукт не трябва да бъде

изхвърлян с несортирани битови отпадъци. Съществува отделна (безплатна) система за събиране и връщане на употребявани електрически и електронни уреди. За повече информация се обърнете към Вашата общинска администрация или към търговския обект, от който сте закупили продукта. Вашата грижа за правилното изхвърляне на продукта допринася както за намаляване на възможни негативни последиствия върху природата и човешкото здраве, така и за запазване на природните ресурси.

## ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛИТЕ

Символ	Обяснение
	СЕ маркировка: Продуктът отговаря на действащите изисквания на Европейския съюз.
	Продуктът е пуснат на пазара след 13 август 2005 г. Забранено е изхвърлянето на продукта с обикновените битови отпадъци. Символът със зачеркнатия контейнер за отпадъци указва необходимостта от разделно събиране.
	Подходящ за контакт с хранителни продукти
	Уред с клас на защита I



## РЕГЛАМЕНТ REACH

Вижте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## СЕРВИЗ, РЕМОНТИ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

За сервиз, ремонти и резервни части, моля, свържете се с местната сервизна служба!

Вижте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Уредът отговаря на предписанията СЕ.

Мрежово напрежение / консумирана мощност: вижте фирмената табелка на долната страна на уреда  
Вид на защита: 1

## УТОЧНЕНИЕ ОТНОСНО ГАРАНЦИЯТА

За тази електрическа кана за вода на ritter ние даваме 2-годишна гаранция на производителя, смятано от деня на покупката и в съответствие с директивите на ЕС за гаранционната политика. Съгласно чл. 437 и сл. от BGB (Федералния граждански кодекс) Вашето законно право на гаранционен иск не е засегнато от тази нормативна уредба. Гаранцията на производителя важи за всички уреди, закупени на територията на Европейския съюз. Може да се запознаете с гаранционните условия на адрес [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). При гаранционни претенции или за услуги по сервизно обслужване електрическата кана за вода трябва във всеки случай да бъде изпратена на националната сервизна служба.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Abyste zabránili poranění osob nebo poškození varné konvice, bezpodmínečně dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Varná konvice je určena jen pro použití v domácnosti, nikoli pro živnostenské podnikání.
- Tento přístroj mohou používat i děti od 8 let a osoby s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a chápou rizika z toho vyplývající.
- Děti si nesmějí s přístrojem hrát.
- Děti přístroj nesmějí bez dozoru čistit ani provádět údržbu.
- Varnou konvici uvádějte do provozu až po jejím bezpečném umístění.
- Během provozu nenechávejte varnou konvici bez dozoru.
- Při jakémkoli poškození součástí přístroje ihned přestaňte přístroj používat a obraťte se na zákaznický servis ritter.

- Varnou konvici nesmíte provozovat přes spínací hodiny nebo dálkové spínání.

## Nebezpečí úrazu elektrickým proudem

- Varnou konvici připojujte výhradně k napájecím zdrojům odpovídajícím údajům na typovém štítku.
- Při poruchách provozu, před každým čištěním a před delší dobou, kdy varnou konvici nebudete používat, vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Tahejte přitom za vidlici, nikoli za kabel.
- Základnu neponořujte do vody. Základnu nikdy nevystavujte dešti nebo jinému působení vlhkosti. Pokud by základna přece jen spadla do vody, vytáhněte nejprve síťovou vidlici ze zásuvky a teprve potom vytahujte základnu z vody. Předtím, než základnu opět uvedete do provozu, nechejte ji zkontrolovat v autorizovaném servisu.
- Na základnu nesahejte vlhkýma rukama. Varnou konvici nepoužívejte, když je mokrá nebo vlhká nebo když stojí na mokré podložce. Varnou konvici nepoužívejte venku.



- Přečtenou nebo kondenzovanou vodu vždy neprodleně vysušte. Předtím vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nádobu na vodu nenaplňujte, když stojí na základně, protože by při rozlítí mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Varnou konvici používejte pouze, když není viditelně poškozen síťový kabel, základna ani nádoba na vodu. Pokud je poškozen síťový kabel, musí ho vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo příslušně kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrožení osob.
- Po základně nikdy nepohybujte kovovými předměty.
- Varnou konvici používejte pouze s příslušnou základnou (typ fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Nebezpečí popálení**

- Při ohřívání může být vnější povrch nádoby na vodu velmi horký. Nádobu na vodu držte pouze za držadlo.
- Během ohřívání nikdy neotevírejte víko nádoby na vodu. Horká voda by mohla vystříknout. Horká a vařící voda i vznikající pára mohou způsobit těžká popálení.
- Nádobu na vodu nikdy nenaplňujte více než na maximální množství. V opačném případě by mohla unikat vařící voda.
- Před čištěním nechejte varnou konvici vychladnout.

Odklopte přední obálku s obrázkem.

Před uvedením varné konvice do provozu si podrobně přečtěte tento návod.

Návod k obsluze uschovejte a předejte jej s varnou konvicí dalšímu uživateli.

Aktuální návod k obsluze máte k dispozici i na webu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

Varná konvice slouží výhradně k ohřívání vody (nikoli mléka, instantních výrobků atd.) v množství odpovídajícím provozu v domácnosti.



Varná konvice je určena pro kontakt s potravinami.

Použití v rozporu s určením nebo nesprávná obsluha mohou vést k závažným zraněním nebo k poškození varné konvice. V takovém případě jsou vyloučeny veškeré nároky na případné plnění ze záruky.

## POPIS FUNKCÍ

Varná konvice ohřívá vodu na čtyři předem nastavené teploty (70 °C, 80 °C, 95 °C a 100 °C).

Varná konvice je vybavena vyjímatelným filtrem vodního kamene zabráňujícím vylévání usazenin při nalévání vody. Varná konvice má také ochranu

proti provozu bez vody, tedy ochranu proti přehřátí, když v konvici není žádná voda nebo jí je v konvici málo.

## UVEDENÍ DO PROVOZU

- Přístroj opatrně vyjměte z obalu. Odstraňte veškeré díly balení a uložte je spolu s obalem.
- Základnu (2) postavte na rovné, neklouzavé, suché místo v bezprostřední blízkosti síťové zásuvky.
- Odviňte potřebnou délku síťového kabelu (1).
- Přebytkovou část síťového kabelu uložte do prostoru ve spodní části základny a protáhněte kabel jedním ze dvou otvorů.

**A** Zapojte napájecí kabel do síťové zásuvky.

- Otevřete víko nádoby na vodu (3): posuňte západku (7) dozadu a zatáhněte nahoru.
- Před prvním použitím vyčistěte nádobu na vodu podle popisu v části „Odstranění vodního kamene z nádoby na vodu“.

## POUŽÍVÁNÍ

### Příprava

*Informace:*

*Na základně může kondenzovat voda. Jde o běžný fyzikální jev, nikoli o znak poškození varné konvice.*

**A** Zapojte napájecí kabel (1) do zásuvky.

- Otevřete víko nádoby na vodu (3): zasuňte prst pod západku (7), posuňte ji dozadu a zatáhněte nahoru.
- Naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvím čisté vody. Dodržujte minimální a maximální stav vody (označený na ukazateli (5) rýskami „min.“ a „max.“).
- Zavřete víko.

**B** Postavte nádobu na vodu na základnu.

### Ohřívání vody

- Stisknutím požadovaného tlačítka teploty (4.1 – 4.4) na základně (2) zapnete varnou konvici. Kontrolka LED aktivního tlačítka teploty bliká a konvice ohřívá vodu.

### POZOR, nebezpečí popálení:

- Během ohřívání nikdy neotevírejte víko nádoby na vodu. Horká voda by mohla vystříknout.
- Při ohřívání může být vnější povrch nádoby na vodu velmi horký. Nádobu na vodu držte pouze za držadlo.

Jakmile voda dosáhne cílové teploty, přestane kontrolka blikat a varná konvice se automaticky vypne.

*Informace:*

*Pro rovnoměrné ohřívání vody se varná konvice mezi teplotami 70 °C a 95 °C automaticky několikrát vypne a zapne - uslyšíte tedy cvaknutí.*

## Vypnutí

Ručně:

- Stiskněte libovolné tlačítko teploty. Kontrolka přestane blikat a ohřívání bude vypnuto.

Automaticky:

V následujících situacích se varná konvice vypíná automaticky:

- při zvednutí nádoby na vodu ze základny,
- při dosažení cílové teploty,
- při příliš nízké hladině vody v nádobě na vodu (ochrana proti provozu bez vody).

## Změna teploty

Během ohřívání můžete změnit cílovou teplotu:

- Pro změnu teploty nejprve varnou konvici vypněte a poté stiskněte tlačítko požadované teploty.

*Informace:*

*Pokud nastavíte nižší cílovou teplotu, bude možná nutné vyčkat na ochlazení vody. V takovém případě může postup trvat déle.*

## Ochrana proti provozu bez vody

Pokud zapnete prázdnou varnou konvici nebo konvici s příliš malým množstvím vody, rozblikají se všechny čtyři kontrolky a varná konvice se okamžitě automaticky vypne. K dalšímu provozu můžete varnou konvici připravit takto:

- Nechejte varnou konvici na několik minut ochladit.

- Naplňte nádobu na vodu (3) čistou vodou.

Dodržujte minimální a maximální stav vody (označený na ukazateli (5) ryskami „min.“ a „max.“).

- Zavřete víko.
- Postavte nádobu na vodu na základnu a stiskněte požadované tlačítko teploty (4.1 - 4.4). Kontrolka LED aktivního tlačítka teploty bliká a konvice ohřívá vodu.

## ČIŠTĚNÍ

Varnou konvici pravidelně čistěte, abyste předcházeli usazování vodního kamene.

### POZOR, nebezpečí popálení:

Před čištěním nechejte varnou konvici vychladnout.

- Vytáhněte síťový kabel (1) za zástrčku ze zásuvky.
- Základnu (2) a nádobu na vodu (3) otřete vlhkým hadříkem.

### POZOR, nebezpečí poškození varné konvice:

- Nepoužívejte abrazivní prostředky, agresivní tekutiny, houbičky s drsným povrchem nebo tvrdé kartáče.
- Varná konvice není určena k čištění v myčce.

- Usazeniny z těsnění (9) víka otřete vlhkým hadříkem.

## Čištění filtru vodního kamene

Když filtr vodního kamene při nalévání nepropouští vodu a voda teče okolo, musíte filtr vyčistit.

*Informace:*

*Frekvence čištění filtru vodního kamene závisí na tvrdosti místní vody.*

**C** Vyjměte filtr vodního kamene (8).

- Položte filtr vodního kamene do kuchyňského octa.
- Měkkým nylonovým kartáčkem odstraňte nečistoty.
- Opláchněte filtr vodního kamene čistou vodou a znovu ho nasadte.

## Odstranění vodního kamene z nádoby na vodu

Když je nádoba na vodu viditelně znečištěna usazeným vodním kamenem, kámen odstraňte.

*Informace:*

*Frekvence odstraňování vodního kamene z nádoby na vodu závisí na tvrdosti místní vody.*

- Naplňte nádobu na vodu přibližně 0,7 l vody a doplňte ji až po rysku 1,0 na ukazateli čistým kuchyňským octem.
- NEBO: Naplňte nádobu na vodu přibližně 0,9 l vody a doplňte ji až po rysku 1,0 na ukazateli čistou octovou esencí.

- Zavřete víko.

**POZOR:**

Octové páry, které při zahřátí vznikají, mohou dráždit sliznice.

- Postavte nádobu na vodu na základnu a stiskněte tlačítko teploty „100°C“.
- Vyčkejte, až se varná konvice automaticky vypne.
- Zvedněte nádobu na vodu za držadlo ze základny a octový roztok vylijte.
- Tento postup třikrát opakujte s čerstvou čistou vodou.

**Informace:**

*Můžete použít i běžné prostředky pro odstraňování vodního kamene.*

*V takovém případě se řiďte pokyny výrobce na balení.*

**TIPY K ÚSPORÁM ENERGIE**

K ohřátí jednoho litru vody na bod varu (z výchozí teploty 20 °C) je potřeba přibližně 0,107 kWh energie. Spotřebu energie můžete optimalizovat, když budete ohřívat jen takové množství vody, které potřebujete, a vodu ohříváte pouze na skutečně potřebnou teplotu. Výkon přístroje může ovlivňovat usazený vodní kámen. Chcete-li zabránit nadměrnému usazování vodního kamene, přebytečnou vodu po ohřátí vždy vylévejte.

**UKLÁDÁNÍ**

Varnou konvici ukládejte tak, aby byla mimo dosah dětí.

Kabel ukládejte vždy do prostoru na spodní straně základny.

**LIKVIDACE ODPADU Z ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (OEEZ)**

Tento symbol označuje, že tento výrobek nesmí být likvidován s netříděným komunálním odpadem. Existuje samostatný (bezplatný) systém sběru a vracení OEEZ. Další informace vám poskytne místní úřad nebo obchod, kde jste výrobek zakoupili. Zajištěním správné likvidace tohoto výrobku pomůžete předcházet potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví a šetřit přírodní zdroje.

**PŘEDPIS REACH**

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**SERVIS, OPRAVY A NÁHRADNÍ DÍLY**

Při potřebě servisu, oprav a obstarání náhradních dílů se obraťte na místní zákaznický servis.

Viz [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

**TECHNICKÉ ÚDAJE**

Přístroj vyhovuje předpisům CE.





Napájecí napětí / příkon: viz výrobní štítek na spodní části přístroje

Třída ochrany: 1

**ZÁRUKA**

Na tuto varnou konvici ritter poskytujeme dvouletou záruku výrobce, počítanou od data zakoupení a odpovídající záručním předpisům EU. Vaše zákonné nároky ze záruky podle § 437 a násl. BGB (německého občanského zákoníku) zůstávají tímto nařízením nedotčeny. Záruka výrobce se vztahuje na všechna zařízení prodávaná v Evropské unii. Záruční podmínky si můžete prohlédnout na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Při uplatňování nároků ze záruky nebo potřebě poprodejního servisu je varnou konvici nutné zaslat zákaznickému servisu v dané zemi.

## VÝZNAM SYMBOLŮ

Symbol	Význam
	Označení CE: Výrobek odpovídá platným nařízením Evropské unie.
	Výrobek byl uveden na trh po 13. srpnu 2005. Nesmí být likvidován s běžným domovním odpadem. Symbol přeškrtnutého kontejneru upozorňuje na nutnost třídění odpadu.
	Určeno pro kontakt s potravinami
	Přístroj třídy ochrany I

## GENERELLE SIKKERHEDSANVISNINGER

For at undgå kvæstelser eller skader på elkedlen skal de følgende sikkerhedsanvisninger overholdes:

- Anvend kun elkedlen i den private husholdning og ikke erhvervsmæssigt.
- Dette apparat kan også anvendes af børn over 8 år samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har fået undervisning i sikker brug af apparatet og forstår farerne i forbindelse med brugen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengøringen og vedligeholdelsen må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Tag først elkedlen i brug, når den er opstillet på en sikker måde.
- Elkedlen skal holdes under opsyn ved brug.
- Stands straks brugen ved beskadigelse af apparatdele, og kontakt ritter-kundeservice.
- Elkedlen må ikke anvendes sammen med et tænd-/sluk-ur eller et fjernbetjeningssystem.

## Fare for stød

- Tilslut kun elkedlen ved en spændingskilde, der svarer til angivelserne på typeskiltet.
- Træk altid stikket ud af stikkontakten ved driftsforstyrrelser, før hver rengøring eller hvis elkedlen ikke anvendes. Træk i stikket og ikke i ledningen.
- Dyp aldrig basisstationen i vand. Udsæt aldrig basisstationen for regn eller anden form for fugtighed.  
Hvis basisstationen alligevel skulle falde ned i vandet, skal du først trække stikket ud af stikkontakten og derefter tage basisstationen op af vandet. Få derefter undersøgt basisstationen af et godkendt servicested, før den atter tages i brug.
- Rør ikke ved basisstationen med fugtige hænder. Anvend ikke elkedlen, hvis basisstationen er fugtig eller våd, eller hvis du står på et fugtigt underlag. Anvend ikke elkedlen udenfor.
- Tør altid straks spildt vand eller kondensvand op. Træk først stikket ud af stikkontakten.
- Fyld ikke vandbeholderen, mens den står på basisstationen, da spildt vand kan medføre elektrisk stød.

- Anvend kun elkedlen, når netledningen, basisstationen og vandbeholderen ikke har synlige skader. Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, kundeservicen eller lignende, kvalificerede personer, så farer undgås.
- Arbejd aldrig med metalgenstande på basisstationen.
- Anvend kun elkedlen med den tilhørende basisstation (type fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Fare for forbrænding**

- Ved opvarmningen kan vandbeholderens udvendige flader blive meget varme. Tag kun fat i elkedlen ved håndtaget.
- Åbn aldrig vandbeholderens låg under opvarmningen, da der kan sprøjte varmt vand ud. Varmt og kogende vand samt den opståede damp kan medføre alvorlige forbrændinger.
- Fyld aldrig vandbeholderen højere op end den maksimale påfyldningsmængde, da der ellers kan komme kogende vand ud.
- Lad elkedlen afkøle inden rengøring.

Klap billederne i den forreste bogryg ud.

Læs anvisningen omhyggeligt, inden elkedlen tages i brug. Opbevar brugsanvisningen, og udlever den, hvis elkedlen videregives til en anden.

Alternativt er den aktuelle brugsanvisning til rådighed på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FORMÅL

Elkedlen må udelukkende anvendes til opvarmning af vand (ingen mælk, instantprodukter etc.) i mængder, der er almindelige i husholdningen.



Elkedlen er egnet til kontakt med levnedsmidler.

Ikke korrekt brug eller forkert betjening kan medføre alvorlige kvæstelser eller beskadigelse af elkedlen. I det tilfælde bortfalder samtlige garanti- og ansvarskrav.

## FUNKTIONS- BESKRIVELSE

Med elkedlen kan vandet opvarmes til fire fordefinerede måltemperaturer (70 °C, 80 °C, 95 °C og 100 °C).

For at forhindre, at der kommer kalkaflejringer ud, når man hælder vand ud, har elkedlen et udtageligt kalkfilter. Derudover har elkedlen en tørløbsbeskyttelse, der beskytter mod overophedning, hvis der ikke er påfyldt vand eller for lidt vand.

## IBRUGTAGNING

- Tag apparatet forsigtigt ud af emballagen. Fjern alle emballagedele og opbevar disse sammen med resten af emballagen.
- Stil basisstationen (2) på et jævnt, skridsikkert og tørt underlag i umiddelbar nærhed af en stikkontakt.
- Rul den nødvendige længde netledning (1) ud.
- Opbevar den resterende netledning i ledningsrummet på undersiden af basisstationen, og før netledningen gennem en af de to udgangsåbninger.

**A** Forbind netledningen med stikkontakten.

- Åbn vandbeholderens (3) låg ved at du skubber oplåsningsmekanismen (7) bagud og derefter trækker den opad.
- Rengør vandbeholderen inden første anvendelse, som beskrevet under "Afkalkning af vandbeholderen".

## ANVENDELSE

### Forberedelse

*Info:*

*Der kan dannes kondensvand på basisstationen.*

*Dette er en normal, fysisk proces, og ikke et tegn på, at elkedlen er beskadiget.*

**A** Forbind netledningen (1) med stikkontakten.

- Åbn vandbeholderens (3) låg ved at du med pegefingeren griber fat under lågets oplåsningsmekanisme (7), skubber den bagud og derefter trækker den opad.
- Fyld vandbeholderen med den ønskede mængde rent vand. Overhold den minimale og den maksimale vandstand (markeringerne "min." og "max." på vandstandsvisningen (5)).
- Luk låget.

**B** Stil vandbeholderen på basisstationen.

### Opvarmning af vand

- Tænd elkedlen ved at trykke på den ønskede temperaturknap (4.1 - 4.4) på basisstationen (2). LED'en for den aktive temperaturknap blinker og elkedlen opvarmer vandet.

### FORSIGTIG, fare for forbrænding:

- Åbn aldrig vandbeholderens låg under opvarmningen, da der kan sprøjte varmt vand ud.
- Ved opvarmningen kan vandbeholderens udvendige flader blive meget varme. Tag kun fat i elkedlen ved håndtaget.



Når vandet har nået måltemperaturen, stopper LED'en med at blinke, og elkedlen slukker automatisk.

*Info:*

*For at opvarme vandet ensartet, slukker og tænder elkedlen flere gange automatisk mellem 70 °C og 95 °C, hvilket kan høres med et roligt klik.*

### Slukning

Manuel:

- Tryk på en vilkårlig temperaturknap. LED'en stopper med at blinke og opvarmningen stoppes.

Automatisk:

I følgende situationer slukker elkedlen automatisk:

- når vandbeholderen løftes af basisstationen
- når måltemperaturen nås
- ved for lav vandmængde i vandbeholderen (tørlobsbeskyttelse)

### Temperaturskift

Måltemperaturen kan ændres under opvarmningen:

- Ved et temperaturskift skal du første slukke elkedlen og derefter trykke på den ønskede temperaturknap.

*Info:*

*Hvis der vælges en lavere måltemperatur, skal vandet muligvis køle af. I dette tilfælde kan processen være længere.*

### Tørlobsbeskyttelse

Hvis elkedlen bliver tom eller tændes med for lav vandmængde i vandbeholderen, blinker alle fire LED'er, og elkedlen slukker automatisk igen med det samme. Gå frem på følgende måde, så elkedlen atter er klar til drift:

- Lad elkedlen afkøle nogle minutter.
- Fyld vandbeholderen (3) med rent vand.

Overhold den minimale og den maksimale vandstand (markeringerne "min." og "max." på vandstandsvisningen (5)).

- Luk låget.
- Stil vandbeholderen på basisstationen og tryk på den ønskede temperaturknap (4.1 - 4.4). LED'en for den aktive temperaturknap blinker, og elkedlen opvarmer vandet.

### RENGØRING

Rengør elkedlen regelmæssigt for at forebygge kalkaflejringer.

#### **FORSIGTIG, fare for forbrænding:**

Lad elkedlen afkøle inden rengøring.

- Træk netledningen (1) i stikket ud af stikkontakten.
- Tør basisstationen (2) og vandbeholderen (3) af med en fugtig klud.

#### **FORSIGTIG, fare for beskadigelse af elkedlen:**

- Anvend ikke skuremiddel, aggressive væsker, svampe med ru overflade eller hårde børster.
- Elkedlen er ikke egnet til at komme i opvaskemaskinen.

- Tør lågets pakning (9) af med en fugtig klud for at fjerne kalkrester.

### Rengøring af kalkfiltret

Kalkfiltret skal rengøres, når der ikke længere kan løbe vand igennem det, og vandet derfor løber ud ved siden af kalkfiltret, når det hældes ud.

*Info:*

*Hvor ofte kalkfiltret skal rengøres, afhænger af den lokale vandhårdhed.*

**C** Tag kalkfiltret ud (8).

- Læg kalkfiltret i husholdningseddike.
- Fjern snavs med en blød nylonbørste.
- Skyl kalkfiltret med rent vand, og isæt det igen.

### Afkalkning af vandbeholderen

Afkalk vandbeholderen ved synlige kalkaflejringer.

*Info:*

*Hvor ofte vandbeholderen skal afkalkes, afhænger af den lokale vandhårdhed.*

- Fyld vandbeholderen med ca. 0,7 l vand og med klar husholdningseddike op til markeringen 1,0 på vandstandsvisningen. Eller fyld vandbeholderen med ca. 0,9 l vand og med klar eddikeessens op til markeringen 1,0 på vandstandsvisningen.
- Luk låget.

#### **FORSIGTIG:**

Den eddikedamp, der opstår ved opvarmningen kan irritere slimhinderne.

- Stil vandbeholderen på basisstationen og tryk på temperatur-knappen "100°C".
- Vent, indtil elkedlen har slukket automatisk.
- Tag vandbeholderen af basisstationen i håndtaget og hæld vand-/eddikeblandingen ud.
- Gentag processen 3 gange kun med frisk, rent vand.

#### *Info:*

*Du kan også anvende gængse afkalkningsmidler til afkalkningen. I det tilfælde skal du overholde producentangivelserne på emballagen.*

#### **ENERGISPARETIPS**

Den mængde strøm, der anvendes til opvarmning af en liter vand (udgangstemperatur 20 °C) op til kogepunktet, er ca. 0,107 kWh. Energiforbruget kan optimeres ved, at kun den nødvendige mængde vand opvarmes, og ved, at der kun opvarmes til den nødvendige temperatur. Kalkaflejringer kan påvirke apparatets effekt. For at undgå uforholdsmæssig stor kalkdannelse, skal den resterende mængde vand hældes ud efter opvarmningen.

#### **OPBEVARING**

Elkedlen opbevares utilgængeligt for børn. Anvend altid ledningsrummet på undersiden af basisstationen til opbevaring af ledningen.

#### **BORTSKAFFELSE AF AFFALD FRA ELEKTRISK OG ELEKTRONISK UDSTYR**



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald. Der findes et separat (gratis) system til indsamling og returnering af affald fra elektrisk og elektronisk udstyr. For yderligere informationer kan du kontakte kommunalforvaltningen eller den forretning, hvor du har købt produktet. Når du sikrer, at dette produkt bortskaffes korrekt, bidrager du til at undgå mulige negative følger for miljøet og menneskers helbred samt opretholdelse af de naturlige ressourcer.

#### **REACH-FORORDNING**

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARATIONER OG RESERVEDELE

Ved service, reparationer og reservedele kontaktes den lokale kundeservice!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKE DATA

Apparatet er i overensstemmelse med CE-forskrifterne.





Netspænding/effektforbrug: se typeskiltet på undersiden af apparatet

Beskyttelsesklasse: 1

## GARANTIERKLÆRING

Vi giver 2 års producentgaranti på denne elkedel, regnet fra købsdato og iht. angivelserne fra EU-garantidirektiverne. Dine lovbestemte garantikrav iht. § 437 ff. BGB (lovbog for tysk civillovgivning) påvirkes ikke af denne forskrift. Producentgarantien gælder for alle apparater, der er solgt inden for den Europæiske Union. Du kan se garanti-betingelserne på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav eller i forbindelse med kundeservice skal elkedlen altid sendes til den nationale kundeservice.

## SYMBOLFORKLARING

Symbol	Forklaring
	CE-mærkning: Produktet er i overensstemmelse med de gældende EU-krav.
	Produktet blev bragt i handlen efter den 13. august 2005. Det må ikke bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald. Den overstregede affaldsbeholder symboliserer, at der kræves affaldssortering.
	Egnet til kontakt med levnedsmidler
	Apparat i beskyttelsesklasse I

## **NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD**

Para evitar lesiones o que el hervidor de agua se deteriore respete en todo momento las siguientes normas de seguridad:

- Utilice el hervidor de agua sólo con fines domésticos y no industriales.
- Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos.
- Impida que los niños jueguen con el aparato.
- Los niños no pueden realizar la limpieza ni el mantenimiento del aparato si no están vigilados por un adulto.
- No ponga en funcionamiento el hervidor de agua hasta que se encuentre instalado de forma segura.
- Vigile el hervidor de agua en todo momento cuando esté funcionando.

- En caso de desperfecto o avería en alguna pieza del aparato, desconéctelo inmediatamente y póngase en contacto con el servicio técnico de ritter.
- No utilice el hervidor de agua con temporizadores ni con dispositivos de control remoto.

### **Peligro de electrocución**

- Conecte el hervidor de agua sólo a fuentes de tensión compatibles con los datos especificados en la placa de identificación.
- Desenchufe siempre el hervidor de agua de la toma de corriente en caso de fallos en el funcionamiento, antes de la limpieza y cuando el hervidor de agua no esté en uso. Para ello tire del cuerpo del enchufe, no del cable.
- No sumerja la base en agua. No exponga nunca la base a la lluvia o a otro tipo de humedad. Si la base hubiera caído al agua, primero desenchufe el aparato de la toma de corriente y después sáquela del agua. Antes de volver a poner en funcionamiento la base, asegúrese de que la revisa un servicio técnico autorizado.

- No toque la base con las manos húmedas. Si la base está húmeda o se ha mojado, o si se encuentra sobre una superficie húmeda, no se puede utilizar el hervidor de agua. No utilice el hervidor de agua al aire libre.
- Seque inmediatamente el agua derramada y el agua de condensación. Antes de hacerlo desenchufe siempre el aparato.
- No llene nunca la jarra cuando ésta se encuentre en la base para evitar el riesgo de descarga eléctrica por el agua derramada.
- Utilice el hervidor de agua solo si el cable de red, la base y la jarra se encuentran en perfecto estado y no presentan signos de deterioro. Si el cable de red está dañado deberá reemplazarlo el fabricante, su servicio técnico o personas cualificadas para evitar riesgos.
- No introduzca nunca objetos metálicos en la base.
- Utilice el hervidor de agua exclusivamente con su base (modelo fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Peligro de quemaduras**

- Durante el funcionamiento las superficies exteriores de la jarra pueden calentarse mucho. Sujete el hervidor de agua solo por el asa de la jarra.
- No abra nunca la tapa de la jarra mientras el hervidor está calentando el agua porque podrían producirse salpicaduras de agua muy caliente. El contacto con agua muy caliente o hirviendo y con el vapor producido puede provocar quemaduras graves.
- No llene el hervidor de agua nunca por encima del nivel máximo indicado para evitar que el agua hirviendo se desborde.
- Deje enfriar el hervidor de agua antes de limpiarlo.

Despliegue los gráficos de la cubierta anterior del folleto.

Lea atentamente las instrucciones antes de poner en marcha el hervidor de agua. Conserve las instrucciones de uso y adjúntelas al hervidor de agua si se lo entrega a terceras personas.

La versión actualizada de las instrucciones de uso se encuentra disponible en [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## FIN PREVISTO

El hervidor de agua sirve únicamente para calentar agua (y no otros productos como leche, productos instantáneos, etc.) y en las cantidades habituales para uso doméstico.



Este hervidor de agua es apto para el contacto con alimentos.

Un uso distinto del previsto o una utilización incorrecta puede provocar lesiones graves o daños en el hervidor de agua. Además, anula cualquier derecho de garantía y de reclamación de responsabilidad.

## FUNCIONES

Con el hervidor de agua se puede calentar agua hasta alcanzar uno de los cuatro niveles de temperatura programados (70 °C, 80 °C, 95 °C y 100 °C).

El hervidor de agua incorpora un filtro de cal extraíble para separar los depósitos de cal al verter el agua. También dispone de un sistema de protección contra marcha en seco que evita que se sobrecaliente cuando la jarra no tiene agua o tiene muy poca.

## PUESTA EN MARCHA

- Saque con cuidado el aparato del embalaje. Retire todos los elementos del embalaje y guárdelos junto con éste.
- Coloque la base (2) en una superficie plana, antideslizante y seca justo al lado de una toma de corriente.
- Desenrolle el cable de red (1) lo justo y necesario.
- Disponga el cable de red sobrante en el compartimento al efecto de la parte inferior de la base y haga pasar el cable por una de las dos salidas disponibles.

**A** Enchufe el cable de red en la toma de corriente.

- Abra la tapa de la jarra (3) deslizando el seguro (7) hacia atrás y tirando de él hacia arriba.
- Limpie la jarra antes del primer uso como se describe en "Descalcificación de la jarra".

## MODO DE USO

### Preparación

*Nota:*

*Puede formarse agua de vapor condensado en la base. Se trata de un proceso físico normal y no es ningún signo de deterioro del hervidor de agua.*

**A** Enchufe el cable de red (1) en la toma de corriente.

- Abra la tapa de la jarra (3) colocando el dedo índice por debajo del seguro (7), deslizándolo hacia atrás y tirando de él hacia arriba.
- Llene la jarra con la cantidad de agua deseada. Asegúrese de que el nivel de agua se encuentra entre los límites máximo y mínimo (marcas "min." y "max." del indicador del nivel de agua (5)).
- Cierre la tapa.

**B** Coloque la jarra en la base.

### Calentar agua

• Encienda el hervidor de agua pulsando la tecla de temperatura deseada (4.1 - 4.4) de la base (2). El LED de la tecla de temperatura activa parpadea y el hervidor calienta el agua.

#### **ATENCIÓN, peligro de quemaduras:**

- No abra nunca la tapa de la jarra mientras el hervidor está calentando el agua porque podrían producirse salpicaduras de agua muy caliente.
- Durante el funcionamiento las superficies exteriores de la jarra pueden calentarse mucho. Sujete el hervidor de agua solo por el asa de la jarra.

Una vez el agua alcanza la temperatura programada el LED deja de parpadear y el hervidor de agua se apaga automáticamente.

#### *Nota:*

*Para calentar el agua de forma homogénea el hervidor de agua se apaga y enciende automáticamente entre 70 °C y 95 °C varias veces, lo que se puede percibir con un leve sonido.*

### Apagado

Manualmente:

• Pulse la tecla de temperatura deseada. El LED deja de parpadear y el calentamiento se interrumpe.

Automáticamente:

El hervidor de agua se apaga automáticamente en los siguientes casos:

- Cuando se separa la jarra de la base
- Cuando alcanza la temperatura programada
- Cuando la jarra no contiene una cantidad de agua suficiente (protección contra marcha en seco)

### Cambio de temperatura

Durante el calentamiento se puede cambiar la temperatura programada:

• Para cambiar la temperatura apague primero el hervidor de agua y a continuación pulse la tecla de temperatura deseada.

#### *Nota:*

*Si se selecciona una temperatura inferior es posible que el agua tenga que enfriarse. En ese caso el proceso podría ser más largo.*

### Protección contra la marcha en seco

Si el hervidor de agua se enciende con la jarra vacía o con una cantidad de agua insuficiente los cuatro LED parpadean y el hervidor se vuelve a apagar automáticamente de inmediato. Haga lo siguiente para poder volver a utilizar el hervidor:

- Deje que el hervidor se enfríe durante unos minutos.
- Llene la jarra de agua (3). Asegúrese de que el nivel de agua se encuentra entre los límites máximo y mínimo (marcas "min." y "max." del indicador del nivel de agua (5)).
- Cierre la tapa.
- Coloque la jarra en la base y pulse la tecla de temperatura (4.1 - 4.4). El LED de la tecla de temperatura activa parpadea y el hervidor calienta el agua.

### LIMPIEZA

Limpie el hervidor de agua con frecuencia para evitar que se formen depósitos de cal.

#### **ATENCIÓN, peligro de quemaduras:**

Deje enfriar el hervidor de agua antes de limpiarlo.

- Extraiga el enchufe del cable de red (1) de la toma de corriente.
- Limpie la base (2) y la jarra (3) con un trapo húmedo.

### **ATENCIÓN, peligro de deteriorar el hervidor de agua:**

- No utilice ningún medio abrasivo, líquidos agresivos, esponjas con superficie rugosa ni cepillos duros.
  - El hervidor de agua no se puede lavar en el lavavajillas.
- Limpie la junta (9) de la tapa con un paño húmedo para eliminar los restos de cal.

### **Limpieza del filtro de cal**

Hay que limpiar el filtro de cal cuando éste deja de ser permeable al agua, lo que se hace evidente porque al verter el agua ésta discurre por su lado y no a través de él.

*Nota:*

*El filtro de cal deberá limpiarse con mayor o menor frecuencia en función de la dureza del agua.*

**C** Extraiga el filtro de cal (8).

- Sumerja el filtro de cal en vinagre común.
- Elimine los restos de suciedad con un cepillo de nailon suave.
- Aclare el filtro de cal con agua y vuelva a introducirlo en la jarra.

### **Descalcificación de la jarra**

Si se han formado depósitos de cal en la jarra hay que descalcificarla.

*Nota:*

*La jarra deberá descalcificarse con mayor o menor frecuencia en función de la dureza del agua.*

- Vierta en la jarra aproximadamente 0,7 l de agua y añada vinagre común hasta la marca 1,0 del indicador de nivel de agua. Otra opción es verter en la jarra aproximadamente 0,9 l de agua y añadir esencia de vinagre hasta la marca de 1,0 del indicador de nivel de agua.
- Cierre la tapa.

### **ATENCIÓN:**

El vapor de vinagre que se genera al calentar el agua puede irritar las mucosas.

- Coloque la jarra en la base y pulse la tecla de temperatura "100°C".
- Espere a que el hervidor de agua se apague automáticamente.
- Agarre la jarra del asa para separarla de la base y deseche la mezcla de agua y vinagre.
- Repita el proceso 3 veces solo con agua nueva y limpia.

*Nota:*

*También puede utilizar un producto descalcificador convencional. En tal caso deberá seguir las instrucciones del fabricante consignadas en el envase.*

### **CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA**

La corriente necesaria para calentar un litro de agua (que se encuentra a 20 °C) hasta el punto de ebullición es de aproximadamente 0,107 kWh. El consumo de energía se puede optimizar calentando solo la cantidad de agua estrictamente necesaria y a la temperatura que se necesita. Los depósitos de cal pueden disminuir el rendimiento del aparato. Para evitar una calcificación excesiva debe desecharse el agua sobrante después de haber calentado la que se necesita.

### **ALMACENAMIENTO**

Mantenga el hervidor de agua fuera del alcance de los niños.

Para guardar el cable utilice siempre el compartimento al efecto de la parte inferior de la base.



## ELIMINACIÓN DE RESIDUOS DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS (RAEE)



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con los residuos municipales no clasificados. Existe un sistema específico (gratuito) para la recogida y devolución de los RAEE. Para más información, póngase en contacto con su ayuntamiento o con la tienda donde compró el producto. Asegurándose de que este producto se desecha correctamente ayudará a prevenir posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana y contribuirá a conservar los recursos naturales.

## EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

Símbolo	Explicación
	Marcado CE: Este producto es conforme con los requisitos actuales de la unión Europea.
	Este producto se ha comercializado después del 13 de agosto de 2005. No se puede desechar con la basura doméstica. El símbolo del contenedor de basura tachado indica la necesidad de una recogida selectiva.
	Apto para el contacto con alimentos
	Dispositivo con clase de protección I

## REGLAMENTO REACH

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICIO TÉCNICO, REPARACIONES Y PIEZAS DE REPUESTO

Para el servicio técnico, las reparaciones y las piezas de repuesto póngase en contacto con el servicio técnico local.

Visite [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DATOS TÉCNICOS

El aparato cumple con las normas CE.

Tensión de red / Consumo de potencia:

ver placa de identificación en la parte inferior del aparato

Clase de protección: 1

## GARANTÍA

Este hervidor de agua ritter tiene una garantía de fabricante de 2 años de duración a partir de la fecha de compra con arreglo a las directivas comunitarias sobre garantías comerciales. Sus derechos legales de reclamación de garantía en virtud del artículo 437 y siguientes del BGB (Código Civil Alemán) no se verán afectados por esta regulación. La garantía del fabricante es válida para todos los aparatos vendidos dentro de la Unión Europea. Puede consultar las condiciones de garantía en [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). En caso de reclamación de la garantía o para la prestación de servicios posventa, el hervidor debe enviarse siempre al servicio técnico del país.

## YLEISIÄ TURVALLISUUSOHJEITA

Noudata ehdottomasti seuraavia turvallisuusohjeita loukkaantumisen ja vedenkeitin vaurioitumisen välttämiseksi:

- Käytä vedenkeitintä vain kotitalouksissa; sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.
- Tämä laite soveltuu myös yli 8-vuotiaiden lasten ja sellaisten henkilöiden käyttöön, joilla on fyysisiä, henkisiä tai aistirajoituksia tai jotka ovat kokemattomia, jos käyttöä valvotaan tai jos tällaisia henkilöitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he myös ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.
- Ota vedenkeitin käyttöön vasta sitten, kun se on asetettu tukevalle pinnalle.
- Älä jätä vedenkeitintä ilman valvontaa käytön aikana.
- Jos havaitset vaurioita laitteen osissa, lopeta käyttö välittömästi ja ota yhteyttä ritteryhtiön asiakaspalveluun.

- Vedenkeitintä ei saa käyttää ajastimen tai kauko-ohjausjärjestelmän avulla.

### Sähköiskun vaara

- Liitä vedenkeitin ainoastaan asianmukaiseen jännitelähteeseen, joka vastaa tyyppikilven tietoja.
- Irrota verkkovirtapistoke aina pistorasiasta, jos ilmenee toimintahäiriö, ja myös aina ennen puhdistusta tai kun vedenkeitintä ei käytetä. Irrota vetämällä suoraan pistokeesta; älä vedä johdosta.
- Älä upota alustaa veteen. Älä koskaan altista alustaa sateelle tai muulle kosteudelle. Jos alusta kuitenkin putoaa veteen, irrota ensin pistoke pistorasiasta ja nosta vasta sitten alusta vedestä. Anna valtuutetun huoltopisteen tarkastaa sen jälkeen alusta, ennen kuin otat sen uudelleen käyttöön.
- Älä käsittele alustaa kostein käsin. Vedenkeitintä ei saa käyttää, jos alusta on märkä tai kostea tai jos seisot kostealla lattialla. Älä käytä vedenkeitintä ulkotiloissa.

- Pyyhi ylivuotanut tai tiivistynyt vesi aina saman tien pois. Vedä sitä ennen aina pistoke irti pistorasiasta.
- Älä täytä vesikannua sen seistessä alustalla, sillä vesiroiskeet voivat aiheuttaa sähköiskun.
- Käytä vedenkeitintä vain, jos verkkovirtajohdossa, alustassa ja vesikannussa ei ole mitään näkyviä vaurioita. Jos verkkovirtajohto on vaurioitunut, valmistajan tai valmistajan asiakaspalvelun tai vastaavan pätevän henkilön on vaihdettava se, jotta vältetään vaaratilanteet.
- Älä koskaan sorki alustaa metalliesineillä.
- Käytä vedenkeitintä ainoastaan siihen kuuluvan alustan kanssa (tyyppi fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Palovammojen vaara**

- Vesikannun ulkopinnat voivat kuumentua voimakkaasti käytön aikana. Tartu vedenkeittimeen vain kahvasta.
- Älä koskaan avaa vesikannun kantta kuumennuksen ollessa käynnissä, sillä keittimestä voi roiskua kuumaa vettä. Kuuma tai kiehuva vesi ja siitä syntyvä höyry voivat aiheuttaa vakavia palovammoja.
- Älä koskaan täytä vesikannua yli enimmäistason, sillä muuten keittimestä voi roiskua kiehuva vettä.
- Anna vedenkeitin jäähtyä ennen puhdistusta.

Taita etuliepeen kuvat esiin. Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen vedenkeittimen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje ja luovuta se aina vedenkeittimen mukana.

Ajantasainen käyttöohje on saatavana myös osoitteesta [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## KÄYTTÖTARKOITUS

Vedenkeitin on tarkoitettu yksinomaan veden (ei maidon, pikajuomien tms.) kuumentamiseen kotitalouksien tarpeisiin soveltuvina määrinä.



Vedenkeitin soveltuu elintarvikekäyttöön.

Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö tai väärä käyttötapa voi aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai vedenkeittimen vaurioitumisen. Tällöin kaikki takuu- ja vastuuvuorotteet raukeavat.

## TOIMINNAN KUVAUS

Vedenkeittimellä voidaan kuumentaa vettä neljään esimääritettyyn lämpötilaan (70 °C, 80 °C, 95 °C ja 100 °C).

Vedenkeitin on varustettu irrotettavalla kalkinsuodattimella, jotta kalkkikertymiä ei kulkeutuisi kaadettavan veden mukana. Lisäksi vedenkeittimessä on kuivakäytön esto, joka suojaaa laitetta ylikuumentumiselta, jos vettä on täytetty liian vähän tai ei lainkaan.

## KÄYTTÖÖNOTTO

- Ota laite varovasti esiin pakkauksesta. Poista kaikki pakkausmateriaalit ja säilytä niitä yhdessä pakkauksen kanssa.
- Aseta alusta (2) tasaiselle, liukumattomalle ja kuivalle pinnalle pistorasian läheisyyteen.
- Keri auki tarvittava pituus verkkovirtajohtoa (1).
- Jätä ylimääräinen osa johdosta alustan pohjassa olevaan johtolokeroon ja vie johdon pää jommankumman läpivientikolon läpi.

**A** Liitä verkkovirtajohto pistorasiaan.

- Avaa vesikannun (3) kansi vetämällä kannen avausvipua (7) taaksepäin ja nostamalla sitä sitten ylös.
- Puhdista vesikannu ennen ensimmäistä käyttökertaa kohdan Vesikannun kalkinpoisto ohjeiden mukaisesti.

## KÄYTTÖ

### Valmistelu

*Huom.:*

*Alustan pinnalle voi tiivistyä vettä. Tämä on normaali fysikaalinen ilmiö, eikä se ole merkki vedenkeittimen vaurioitumisesta.*

**A** Liitä verkkovirtajohto (1) pistorasiaan.

- Avaa vesikannun (3) kansi vetämällä etusormella kannen avausvipua (7) taaksepäin ja nostamalla sitä sitten ylös.
- Täytä vesikannuun haluamasi määrä raikasta vettä. Noudata ilmoitettuja vähimmäis- ja enimmäismääriä (merkinnot min ja max vesimäärän asteikossa (5)).
- Sulje kansi.

**B** Aseta vesikannu alustalle.

### Veden kuumentaminen

- Kytke vedenkeitin päälle painamalla haluamaasi lämpötilapainiketta (4.1–4.4) alustassa (2). Aktivoidun lämpötilapainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu ja vedenkeitin alkaa kuumentaa vettä.

### HUOMIO, palovammojen vaara:

- Älä koskaan avaa vesikannun kantta kuumentamisen ollessa käynnissä, sillä keittimestä voi roiskua kuumaa vettä.
- Vesikannun ulkopinnat voivat kuumentua voimakkaasti käytön aikana. Tartu vedenkeittimeen vain kahvasta.

Kun vesi on kuumentunut valittuun lämpötilaan, LED lakkaa vilkkumasta ja vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

*Huom.:*

*Jotta vesi kuumenisi tasaisesti, vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti useita kertoja pois päältä ja takaisin päälle lämpötilan ollessa 70–95 °C. Tällöin kuuluu vaimeaa naksahdusta.*

### Poiskytkeminen

Käsin:

- Paina jotakin lämpötilapainiketta. LED lakkaa vilkkumasta ja kuumennus keskeytyy.

Automaattisesti:

Vedenkeitin kytkeytyy automaattisesti pois päältä seuraavissa tilanteissa:

- vesikannu nostetaan irti alustasta
- valittu lämpötila saavutetaan
- vesikannussa on liian vähän vettä (kuivakäytön esto).

### Lämpötilan muuttaminen

Valittua lämpötilaa voidaan muuttaa kuumennuksen aikana:

- Kun haluat muuttaa lämpötilaa, kytke vedenkeitin ensin pois päältä ja paina sitten haluamaasi lämpötilapainiketta.

*Huom.:*

*Jos valitset alhaisemman lämpötilan, veden on ehkä ensin jäädyttävä. Tällöin halutun lämpötilan saavuttaminen saattaa kestää kauemmin.*

### Kuivakäytön esto

Jos vedenkeitin kytetään päälle tyhjänä tai kun vesikannussa on liian vähän vettä, kaikki neljä LED-merkkivaloa vilkkuvat ja vedenkeitin kytkeytyy saman tien automaattisesti pois päältä. Toimi näin jatkaaksesi vedenkeitimen käyttöä:

- Anna vedenkeitimen jäähtyä muutaman minuutin ajan.
- Täytä vesikannuun (3) raikasta vettä.

Noudata ilmoitettuja vähimmäis- ja enimmäismääriä (merkinnät min ja max vesimäärän asteikossa (5)).

- Sulje kansi.
- Aseta vesikannu alustalle ja paina haluamaasi lämpötilapainiketta (4.1–4.4). Aktivoidun lämpötilapainikkeen LED-merkkivalo vilkkuu ja vedenkeitin alkaa kuumentaa vettä.

### PUHDISTUS

Puhdista vedenkeitin säännöllisesti kalkkikertymien ehkäisemiseksi.

### HUOMIO, palovammojen vaara:

Anna vedenkeitimen jäähtyä ennen puhdistusta.

- Vedä verkkovirtajohtoon (1) pistoke irti pistorasiasta.
- Pyyhi alusta (2) ja vesikannu (3) kostealla liinalla.

### HUOMIO, vedenkeitimen vaurioitumisen vaara:

- Älä käytä hankaavia aineita, aggressiivisia nesteitä, karkeita pesusieniä tai kovia harjoja.
- Vedenkeitin ei sovellu pestäväksi astianpesukoneessa.

- Pyyhi kannen tiiviste (9) kostealla liinalla kalkkijäämien poistamiseksi.

### Kalkinsuodattimen puhdistus

Kalkinsuodatin on puhdistettava, jos vesi ei enää virtaa kunnolla suodattimen läpi vaan juoksee kaadattessa sen sivuitse.

*Huom.:*

*Paikallisen veden kovudesta riippuu, kuinka usein kalkinsuodatin on puhdistettava.*

### **C** Irrota kalkinsuodatin (8).

- Upota kalkinsuodatin tavalliseen etikkaan.
- Poista liikakertymät pehmeällä nailonharjalla.
- Huuhtelee kalkinsuodatin raikkaalla vedellä ja aseta se takaisin paikalleen.

## Vesikannun kalkinpoisto

Suorita kalkinpoisto, jos vesikannussa on näkyviä kalkkikertymiä.

*Huom.:*

*Paikallisen veden kovuu-  
desta riippuu, kuinka usein  
kalkkia on poistettava  
vesikannusta.*

- Täytä vesikannuun noin 0,7 litraa vettä ja 1,0 litran merkkiin asti tavallista väkiviinaetikkaa. Vaihtoeh-  
toisesti voit täyttää vesikan-  
nuun noin 0,9 litraa vettä  
ja 1,0 litran merkkiin asti  
väkevämpää (n. 25-prosent-  
tista) etikkahappoa.
- Sulje kansi.

### HUOMIO:

Etikan kuumennuksessa syntyvä höyry voi ärsyttää limakalvoja.

- Aseta vesikannu alus-  
talle ja paina 100 °C:n  
lämpötilapainiketta.
- Odota, kunnes vedenkei-  
tin kytkeytyy automaattisesti  
pois päältä.
- Tartu vesikannun kah-  
vaan, nosta kannu alustalta  
ja kaada vesi-etikkaseos  
pois.
- Toista toimenpide kol-  
mesti käyttäen pelkästään  
raikasta vettä.

*Huom.:*

*Voit käyttää kalkinpoistoon  
myös tavallisia kalkinpois-  
toaineita. Noudata tällöin  
pakkauksessa olevia val-  
mistajan ohjeita.*

## ENERGIANSÄÄSTÖ- VINKKEJÄ

Vesilitran kuumentaminen (20 °C:n lämpötilasta) kie-  
humispisteeseen kuluttaa  
n. 0,107 kWh sähköä. Voit  
optimoida energiankulutusta  
kuumentamalla vettä vain  
sen verran kuin todella tar-  
vitset ja vain niin kuumaksi  
kuin on tarpeen.  
Kalkkikertymät voivat  
heikentää laitteen tehoa.  
Kalkkikertymien ehkäise-  
miseksi ylimääräinen vesi  
tulee kaataa pois kuumen-  
nyksen jälkeen.

## SÄILYTYS

Säilytä vedenkeitintä lasten  
ulottumattomissa.

Säilytä johtoa aina alus-  
tan pohjassa olevassa  
johtolokerossa.

## SÄHKÖ- JA ELEKTRO- NIKKALAITEROMUN HÄVITTÄMINEN



Tämä symboli  
tarkoittaa, että  
tuotetta ei saa  
hävittää lajittelemattoman  
yhdyskuntajätteen mukana.  
Sähkö- ja elektroniikkalaitte-  
romua varten on erillinen  
(maksuton) keräys- ja  
palautusjärjestelmä. Kysy  
lisätietoja paikallisviran-  
omaisilta tai liikkeestä, josta  
ostit tuotteen. Huolehtimalla  
tämän tuotteen asianmukai-  
sesta hävittämisestä autat  
ehkäisemään mahdollisia  
haitallisia ympäristö- ja  
terveysvaikutuksia sekä  
säästämään luonnonvaroja.

## REACH-ASETUS

Katso lisätietoja osoitteesta  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## HUOLTO, KORJAUKSET JA VARAOSAT

Ota yhteyttä paikalli-  
seen asiakaspalveluun  
huolto-, korjaus- ja  
varaosa-asioissa.

Katso lisätietoja osoitteesta  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## TEKNISET TIEDOT

Laite on CE-määräysten  
mukainen.





Verkköjännite/tehonkulutus:  
katso laitteen alapuolella  
oleva tyyppikilpi.

Suojausluokka: 1

## TAKUUEHDOT

Myönnämme tälle ritter-  
vedenkeittimelle kahden (2)  
vuoden valmistajatakuun,  
joka alkaa ostopäivästä ja  
on EU-määräysten mukai-  
nen. Lakisääteiset takuu-  
oikeudet pätevät näistä  
ehdoista riippumatta, esim.  
§ 437 ff. BGB (Saksan  
siviilioikeuslakikirja). Val-  
mistajatakuu on voimassa  
kaikille Euroopan unionin  
alueella myydyille laitteille.  
Takuuehdot ovat nähtävissä  
osoitteessa  
[www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty).  
Takuuvaatimusta tai  
asiakaspalvelua varten  
vedenkeitin on aina toi-  
mitettava maakohtaiseen  
asiakaspalvelupisteeseen.

## MERKKIEN SELITYS

Symboli	Selitys
	CE-merkintä: tuote on Euroopan unionissa sovellettavien vaatimusten mukainen.
	Tuote on saatettu markkinoille 13. elokuuta 2005 jälkeen. Sitä ei saa hävittää tavallisen talousjätteen mukana. Ylirastittua jäteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että laite on kerättävä erikseen muusta jätteestä.
	Soveltuu elintarvikekäyttöön.
	Suojausluokan I laite

## OPĆE SIGURNOSNE UPUTE

Kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja kuhala za vodu, svakako se pridržavajte sljedećih sigurnosnih uputa:

- Kuhalo za vodu upotrebljavajte isključivo u kućanstvu, nikako u industrijske svrhe.
- Uređaj smiju koristiti djeca od 8 godina te osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe bez iskustva i/ili znanja kada su pod nadzorom ili ako su upoznati s uputama o sigurnom korištenju kao i s potencijalnim opasnostima.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem.
- Djeca ne smiju čistiti niti održavati uređaj bez nadzora.
- Kuhalo za vodu uključite tek kada bude sigurno postavljeno.
- Ne ostavljajte kuhalo za vodu bez nadzora za vrijeme rada.
- U slučaju oštećenja dijelova opreme, odmah zaustavite rad i obratite se službi podrške kupcima tvrtke ritter.
- Kuhalo za vodu ne smije raditi preko tajmera ili s daljinskim sustavom.

## Opasnost od strujnog udara

- Kuhalo za vodu priključuje se isključivo na odgovarajući izvor napona prema podacima na tipskoj pločici.
- U slučaju smetnji pri radu uređaja, prije svakog čišćenja te kada kuhalo za vodu nije u upotrebi, uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice. Pritom vucite za utikač, nikada za kabel.
- Bazu nemojte uranjati u vodu. Nemojte izlagati bazu kiši ili vlazi. Ako baza ipak slučajno padne u vodu, prvo izvucite mrežni utikač iz utičnice, a tek potom izvadite bazu iz vode. Nakon toga bazu odnesite na provjeru u ovlaštenu servis prije ponovnog stavljanja u uporabu.
- Bazu nikada ne dodirujte mokrim rukama. Kuhalo za vodu ne smije se koristiti ako je baza vlažna ili mokra ili ako stojite na vlažnoj podlozi. Kuhalo za vodu ne puštajte u rad na otvorenom prostoru.
- Uvijek odmah obrišite višak vode i kondenzata. Uvijek najprije izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Nemojte puniti spremnik vode ako stoji na bazi jer prolivena voda može izazvati strujni udar.



- Kuhalo za vodu upotrijebite samo kada je vidljivo oštećen kabel za napajanje, baza i spremnik za vodu. Ako dođe do oštećenja mrežnog kabela, potrebno ga je zamijeniti posredstvom proizvođača, njegove službe podrške kupcima ili drugih ovlaštenih osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.
- Nikada nemojte rukovati metalnim predmetima na bazi.
- Kuhalo za vodu pogonite samo s pripadajućom bazom (tip fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Opasnost od opekline**

- Kod zagrijavanja se vanjske površine spremnika za vodu mogu jako zagrijati. Kuhalo za vodu držite samo za ručku.
- Tijekom zagrijavanja nikada ne otvarajte poklopac spremnika za vodu jer može doći do prskanja vruće vode. Vruća i kipuća voda te nastala para mogu uzrokovati teške opekline.
- Spremnik za vodu nikada nemojte puniti preko maksimalne razine, jer bi moglo doći do curenja kipuće vode.
- Pričekajte da se kuhalo za vodu ohladi prije čišćenja.

Rastvorite grafički prikaz s prednje strane knjižice. Prije početka korištenja kuhala za vodu pažljivo pročitajte upute. Ako prosljeđujete kuhalo za vodu, sačuvajte upute za uporabu i priložite ih kuhalu iz vodu. Izvorne upute za uporabu također možete pronaći na stranici [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## SVRHA

Kuhalo za vodu služi isključivo za zagrijavanje vode (ne mlijeka, instant proizvoda, itd.) u standardnim količinama.



Kuhalo za vodu je pogodno za dodir s hranom.

Uporaba koja nije u skladu sa svrhom ili pogrešno rukovanje mogu dovesti do teških ozljeda ili oštećenja kuhala za vodu. U tom slučaju zahtjevi za ispunjenje garancije, odnosno jamstva smatrat će se nevaljanima.

## OPIS FUNKCIJE

Kuhalom za vodu može se zagrijati voda na četiri prethodno definirane ciljane temperature (70 °C, 80 °C, 95 °C i 100 °C).

Kako bi se spriječilo da se kod izlivanja isperu i talozi kamenca, kuhalo za vodu opremljeno je filtrom kamenca koji se vadi. Osim toga, kuhalo za vodu ima zaštitu od isušivanja, koja štiti od pregrijavanja kada nije napunjena voda ili je napunjeno premalo vode.

## PUŠTANJE U RAD

- Pažljivo izvadite uređaj iz ambalaže. Uklonite sve dijelove ambalaže s uređaja te ih sačuvajte zajedno s ambalažom.
- Bazu (2) postavite na suhu, ravnu podlogu koja se ne klizi i u čijoj se neposrednoj blizini nalazi mrežna utičnica.
- Odmotajte kabel za napajanje (1) koliko god bude potrebno.
- Višak kabela za napajanje držite u odjeljku kabela na donjoj strani baze i provucite mrežni kabel kroz jedan od oba izlazna otvora.

**A** Mrežni kabel spojite s mrežnom utičnicom.

- Otvorite poklopac spremnika za vodu (3) guranjem deblokade poklopca (7) prema natrag te povlačenjem iste prema gore.
- Očistite spremnik za vodu prije prve uporabe na način opisan u dijelu „Uklonite kamenac iz spremnika za vodu“.

## PRIMJENA

### Priprema

#### Informacija:

*Na bazi može se stvarati kondenzat. To je normalan, fizikalni proces, koji ne ukazuje na oštećenje kuhala za vodu.*

**A** Mrežni kabel (1) spojite s mrežnom utičnicom.

- Otvorite poklopac spremnika za vodu (3) tako da kažiprstom uhvatite donju stranu deblokade poklopca (7), gurnite je prema natrag i povucite prema gore.
- Napunite spremnik za vodu željenom količinom čiste vode. Pritom pripazite na minimalnu i maksimalnu razinu vode (oznake „min.“ i „max.“ na indikatoru razine vode (5)).
- Zatvorite poklopac.

**B** Stavite spremnik za vodu na bazu.

## Zagrijavanje vode

- Uključite kuhalo za vodu pritiskom na željenu tipku temperature (4.1 - 4.4) na bazi (2). LED aktivne tipke temperature trepće i kuhalo za vodu zagrijava vodu.

## OPREZ, opasnost od opekline:

- Tijekom zagrijavanja nikada ne otvarajte poklopac spremnika za vodu jer može doći do prskanja vruće vode.
- Kod zagrijavanja se vanjske površine spremnika za vodu mogu jako zagrijati. Kuhalo za vodu držite samo za ručku.

Kada voda dostigne ciljnu temperaturu, LED prestaje treptati i kuhalo za vodu automatski se isključuje.

*Informacija:*

*Kako bi se voda ravnomjerno zagrijavala, kuhalo za vodu se automatski više puta isključuje i uključuje između 70 °C i 95 °C, na što ukazuje lagano klikanje.*

### Isključivanje

Ručno:

- Pritisnite bilo koju tipku temperature. LED lampica prestaje treptati te se zagrijavanje obustavlja.

Automatski:

U sljedećim situacijama kuhalo za vodu automatski se isključuje:

- kod podizanja spremnika za vodu s baze
- kod dostizanja ciljne temperature
- kod nedostatne količine vode unutar spremnika za vodu (zaštita od isušivanja)

### Promjena temperature

Ciljna temperatura može se mijenjati tijekom zagrijavanja:

- Kod promjene temperature najprije isključite kuhalo za vodu i zatim pritisnite željenu tipku temperature.

*Informacija:*

*Kada se odabere niža ciljna temperatura, voda se, ako je to moguće, mora rashladiti. U tom slučaju postupak može trajati dulje.*

### Zaštita od isušivanja

Ako se kuhalo za vodu isprazni ili se uključi s nedostatnom količinom vode u spremniku za vodu, sve četiri LED lampice trepću i kuhalo za vodu odmah se automatski ponovno isključuje. Učinite sljedeće kako bi kuhalo za vodu ponovno bilo spremno za rad:

- Pustite da se kuhalo za vodu ohladi nekoliko minuta.
- Spremnik za vodu (3) napunite čistom vodom. Pritom pripazite na minimalnu i maksimalnu razinu vode (oznake „min.“ i „max.“ na indikatoru razine vode (5)).
- Zatvorite poklopac.
- Stavite spremnik za vodu na bazu i pritisnite željenu tipku temperature (4.1 - 4.4). LED aktivne tipke temperature trepće i kuhalo za vodu zagrijava vodu.

### ČIŠĆENJE

Redovito čistite kuhalo za vodu kako bi se spriječila nakupine kamenca.

#### **OPREZ, opasnost od opeklima:**

Pričekajte da se kuhalo za vodu ohladi prije čišćenja.

- Iskopčajte kabel za napajanje (1) iz utičnice za napajanje držeći za utikač.
- Vlažnom krpom obrišite bazu (2) i spremnik vode (3).

#### **OPREZ, opasnost od oštećenja kuhala za vodu:**

- ne upotrebljavajte abrazivna sredstva, agresivne tekućine, spužve grubih površina ili tvrde četke.
- Kuhalo za vodu nije predviđeno za čišćenje u perilici suđa.

- Obrišite brtvu (9) poklopca vlažnom krpom kako biste uklonili ostatke kamenca.

### Čišćenje filtra kamenca

Filtar kamenca mora se očistiti kada više ne bude propuštao vodu i kada zbog toga pri izlivanju voda bude otjecala sa strane filtra kamenca.

*Informacija:*

*Učestalost čišćenja kamenca ovisi o lokalnoj tvrdoći vode.*

**C** Uklonite filtarski kamenca (8).

- Umetnite filtarski kamenca u standardni ocat.
- Uklonite prljavštinu mekanom najlonskom četkom.
- Isperite filtarski kamenca čistom vodom i ponovno ga umetnite.

## Uklonite kamenac iz spremnika za vodu

Kod vidljivih taloga kamenca uklonite kamenac iz spremnika za vodu.

*Informacija:*

*Učestalost čišćenja kamenca iz spremnika za vodu ovisi o lokalnoj tvrdoći vode.*

- Napunite spremnik za vodu s otprilike 0,7 l vode i do oznake 1,0 na indikatoru razine vode koristeći bistar standardni ocat. Ili napunite spremnik za vodu s otprilike 0,9 l vode i do oznake 1,0 na indikatoru razine vode koristeći bistru esenciju octa.
- Zatvorite poklopac.

### OPREZ:

Para od octa koja nastaje pri zagrijavanju može nadražiti sluznicu.

- Stavite spremnik za vodu na bazu i pritisnite tipku temperature „100°C“.
- Pričekajte da se kuhalo za vodu automatski isključi.
- Uhvatite spremnik za vodu za ručku s baze i izlijte mješavinu vode i octa.
- Ponovite postupak 3 put samo sa svježom i bistrom vodom.

*Informacija:*

*Za uklanjanje kamenca mogu se upotrijebiti i standardna sredstva za otklanjanje kamenca. Zatim se pridržavajte podataka proizvođača koji se navode na ambalaži.*

## SAVJETI ZA UŠTEDU ENERGIJE

Struja koja se upotrebljava za zagrijavanje jedne litre vode (početna temperatura 20 °C) do vrelišta iznosi otpr. 0,107 kWh. Potrošnja energije može se optimizirati tako da se zagrijava samo stvarna potrebna količina vode i tako da se zagrijava samo na stvarno potrebnu temperaturu.

Talozi kamenca mogu ograničiti kapacitet uređaja. Kako bi se spriječilo stvaranje prekomjernih nakupina kamenca, nakon zagrijavanja treba izliti preostalu količinu vode.

## SPREMANJE

Kuhalo za vodu čuvajte na mjestu podalje od dohvata djece.

Za držanje kabela koristite isključivo odjeljak kabela na donjoj strani baze.

## ZBRINJAVANJE OTPADNE ELEKTRIČNE I ELEKTRONIČKE OPREME



Ovaj simbol označava da se ovaj proizvod ne smije odlagati s nerazvrstanim komunalnim otpadom. Postoji zaseban (besplatan) sustav za prikupljanje i povrat otpadne električne i elektroničke opreme. Za više informacija obratite se lokalnim vlastima ili trgovini u kojoj ste kupili proizvod. Pravilnim zbrinjavanjem ovog proizvoda pomoći ćete u sprječavanju potencijalnih negativnih posljedica za okoliš i zdravlje ljudi te očuvati prirodne resurse.

## PRAVILNIK REACH

Informacije potražite na stranicama [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, POPRAVKI I REZERVNI DIJELOVI

Za servis, popravke i rezervne dijelove molimo kontaktirajte lokalnu službu podrške kupcima! Informacije potražite na stranicama [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEHNIČKI PODACI

Uređaj udovoljava propisima o sigurnosti CE.





Mrežni napon / snaga: vidi tipsku pločicu na donjoj strani uređaja

Razred zaštite: 1

## IZJAVA O JAMSTVU

Za ovo kuhalo za vodu tvrtke ritter postoji dvogodišnje jamstvo proizvođača koje počinje teći od datuma kupnje i koje je u skladu s direktivama EU-a za davanje jamstva. Ova uredba neće utjecati na vaše zakonske zahtjeve za jamstvom u skladu s § 437 ff. BGB (Njemački građanski zakonik). Jamstvo proizvođača vrijedi za sve uređaje koji se prodaju u Europskoj uniji. Uvjete jamstva možete pogledati na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). U slučaju zahtjeva za ispunjenje jamstva kuhalo za vodu mora se obavezno dostaviti lokalnoj službi podrške kupcima.

## OBJAŠNJENJE SIMBOLA

Simbol	Objašnjenje
	Oznaka CE: proizvod je u skladu s važećim zahtjevima Europske unije.
	Proizvod je stavljen na tržište nakon 13. kolovoza 2005. Ne smije se zbrinjavati kao uobičajeni kućni otpad. Simbol prekržiene kante za smeće ukazuje na nužnost odvojenog sakupljanja.
	Pogodno za dodir s hranom
	Uređaj razreda zaštite I

## **FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK**

Személyi sérülések, illetve a vízforraló károsodásának elkerülése érdekében minden körülmények között tartsa be a következő biztonsági előírásokat:

- A vízforralót csak háztartási célokra szabad használni, ipari célra nem.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, valamint testi vagy szellemi fogyatékkal élő vagy korlátozott érzékelőképességgel rendelkező, illetve megfelelő tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják, amennyiben a felsorolt személyekre valaki felügyel, vagy elmagyarázza nekik a készülék biztonságos használatát, és amennyiben ezek a személyek megértik a készülék használatában rejlő veszélyeket.
- Ne engedje, hogy a gyerekek a készülékkel játszanak.
- A tisztítást és a használó által elvégzendő karbantartást gyermekek csak felügyelettel végezhetik.
- A vízforralót előbb helyezze el biztonságosan, és csak ezután helyezze üzembe.

- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a vízforralót.
- Azonnal állítsa le a készüléket, ha valamelyik alkatrésze meghibásodik, és azonnal forduljon a ritter ügyfélszolgálatához.
- A vízforralót nem szabad időkapcsoló órával vagy távvezérléssel üzemeltetni.

### **Áramütésveszély**

- A vízforralót csak olyan feszültségforrásra szabad csatlakoztatni, amely megfelel a típus táblán található adatoknak.
- Üzemzavar esetén, minden tisztítás előtt, vagy ha a vízforralót nem használja, mindig húzza ki a konnektorból a hálózati csatlakozót. A vezetékét a csatlakozónál fogva húzza ki, ne a kábelt húzza.
- A vízforraló alapját ne merítse vízbe. A vízforraló alapját nem szabad eső vagy egyéb nedvesség hatásának kitenni. Ha a vízforraló alapja mégis vízbe esne, először húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból, és csak ez után vegye ki a vízből. Ezt követően a vízforraló alapját ellenőriztesse egy felhatalmazott márkaszervizben, mielőtt ismét használatba venné.

- A vízforraló alapját soha ne fogja meg nedves kézzel. A vízforralót nem szabad használni, ha az alapja nedves vagy vizes, vagy ha nedves felületen áll. Ne üzemeltesse a vízforralót a szabadban.
- A kifolyt vizet és kondenzvizet mindig azonnal törölje le. Ilyenkor előbb mindig húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Ne töltsön vizet a víztartályba, ha a víztartály az alapon áll, mivel az esetleg kifröccsenő víz áramütéshez vezethet.
- Csak akkor üzemeltesse a vízforralót, ha a hálózati kábelben, az alapon és a víztartályon nincs látható károsodás. Ha a hálózati kábel sérült, a személyi sérülések elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy egyéb szakemberrel cseréltesse ki.
- A vízforraló alapja ne érintkezzen fém tárgyakkal, pl. ne próbálja meg fém tárgyakkal szerelni a vízforraló alapját.
- A vízforralót csak a hozzá tartozó alappal működtesse (típus: fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Égésveszély**

- Forralás közben a víztartály külső felülete nagyon forró lehet. A vízforralót csak a fülénél fogja meg.
- Forralás közben soha ne nyissa ki a víztartály fedelét, mert a forró víz kifröccsenhet. A forró és forrásban lévő víz, valamint a keletkező gőz súlyos égési sérüléseket okozhat.
- A víztartályt mindig csak a maximális töltési mennyiségig töltsse meg, különben a forrásban lévő víz kifuthat a tartályból.
- Tisztítás előtt hagyja lehűlni a vízforralót.

Hajtsa ki az ábrákat a könyv elülső borítójából.

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást a vízforraló használatbavétele előtt. A használati utasítást őrizze meg, és adja át azt a készülék esetleges új tulajdonosának.

A használati utasítás aktuális változata a [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) oldalon is megtalálható.

## A KÉSZÜLÉK RENDELTETÉSE

A vízforraló kizárólag háztartásban használatos mennyiségű víz forralására szolgál (tejet, instant termékeket stb. nem szabad vele forralni).



A vízforraló ételminőszerrel való érintkezésre alkalmas.

A nem rendeltetésszerű használat, illetve a nem megfelelő üzemeltetés súlyos sérülésekhez vezethet, vagy kárt okozhat a készülékben. Ebben az esetben a vásárló minden garanciális és kártérítési igénye érvényét veszti.

## FUNKCIÓLEÍRÁS

A vízforralóval négy előre meghatározható hőmérsékletre (70 °C, 80 °C, 95 °C és 100 °C) melegítheti a vizet.

A vízforraló kivehető vízkőszűrővel rendelkezik, így elkerülhető, hogy a víz kiöntésekor a vízkőlerakódások a vízbe kerüljenek. A vízforraló ezen kívül szárazon futás elleni védelemmel is rendelkezik, amely megvédi a túlmelegedéstől, ha nem öntöttek bele vizet, vagy túl kevés vizet öntöttek bele.

## HASZNÁLATBAVÉTEL

- A készüléket óvatosan emelje ki a dobozból. A csomagolóanyagokat távolítsa el, és a dobozzal együtt őrizze meg.
- Helyezze a vízforraló alapját (2) sima, csúszásmentes, száraz felületre, elektromos hálózati csatlakozó közvetlen közelébe.
- A hálózati kábelt (1) a szükséges mértékben tekerje le.
- A hálózati kábel felesleges részét helyezze a vízforraló alapjának alján lévő vezeték tartóba, és a hálózati kábelt vezesse át valamelyik kimeneti nyíláson.

**A** Kösse össze a hálózati kábelt az elektromos hálózati csatlakozóval.

- Nyissa ki a víztartály fedelét (3) úgy, hogy a fedélzárat (7) hátracsúsztatja, és felhúzza.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a víztartályt a „Víz tartály vízkőtelenítése” részben leírtak szerint.

## ALKALMAZÁS

### Élőkészületek

*Információ:*

*A vízforraló alapján kondenzvíz keletkezhet. Ez normális folyamat, és nem jelenti azt, hogy a vízforralón bármilyen károsodás keletkezett.*

**A** Kösse össze a hálózati kábelt (1) az elektromos hálózati csatlakozóval.

- Nyissa ki a víztartály fedelét (3) úgy, hogy mutatóujját a fedélzár (7) alá helyezi, majd hátratulja, és felhúzza.
- Töltse a víztartályba a szükséges mennyiségű tiszta vizet. Vegye figyelembe a minimális és maximális vízszintet mutató jelzéseket („min.” és „max.” jelzés a vízszintjelzőn (5)).
- Zárja le a fedelet.

**B** Helyezze a víztartályt a vízforraló alapjára.

### Víz melegítése

- A megfelelő hőmérséklet-szabályozó gomb (4.1–4.4) megnyomásával kapcsolja be az alapon (2) álló vízforralót. Az aktuálisan beállított hőmérséklet LED-je villogni kezd, és a vízforraló felforralja a vizet.



**VIGYÁZAT! Égésveszély:**

- Forralás közben soha ne nyissa ki a víztartály fedelét, mert a forró víz kifröccsenhet.
- Forralás közben a víztartály külső felülete nagyon forró lehet. A vízfóralót csak a fülénél fogja meg.

A beállított hőmérséklet elérése után a LED kialszik, és a vízfóraló automatikusan lekapcsol.

*Információ:*

*A víz egyenletes melegítése érdekében 70 °C és 95 °C között a vízfóraló többször is lekapcsol, majd ismét bekapcsol automatikusan, ilyenkor halk kattanás hallható.*

**Lekapcsolás**

Manuálisan:

- Nyomja meg a kívánt hőmérséklet-szabályozó gombot. A LED villogása abbamarad, és a melegítési folyamat leáll.

Automatikusan:

A vízfóraló a következő esetekben automatikusan lekapcsol:

- ha a víztartályt leemelik az alapról
- a beállított hőmérséklet elérésekor
- ha a víztartályban túl kevés víz van (szárazon futás elleni védelem)

**Beállított hőmérséklet módosítása**

Melegítés közben meg lehet változtatni a beállított hőmérsékletet:

- A hőmérsékletváltáshoz először kapcsolja ki a vízfóralót, majd nyomja meg a kívánt hőmérséklet-szabályozó gombot.

*Információ:*

*Ha a módosított hőmérséklet alacsonyabb, mint az eredetileg beállított hőmérséklet, előfordulhat, hogy a víznek le kell hűlnie. Ebben az esetben a folyamat hosszabb ideig tarthat.*

**Szárazon futás elleni védelem**

Ha a vízfóralót üresen vagy túl kevés vízzel kapcsolják be, akkor mind a négy LED világít, és a vízfóraló automatikusan lekapcsol.

A vízfóralót így helyezheti ismét üzemképes állapotba:

- Hagyja, hogy a vízfóraló pár percig hűljön.
  - Töltse fel tiszta vízzel a víztartályt (3).
- Vegye figyelembe a minimális és maximális vízszintet mutató jelzéseket („min.” és „max.” jelzés a vízszintjelzőn (5)).
- Zárja le a fedelet.
  - Állítsa a víztartályt az alapra, és nyomja meg a kívánt hőmérséklet-szabályozó gombot (4.1–4.4). A beállított hőmérséklet LED-je villog, és a vízfóraló melegíteni kezdi a vizet.

**TISZTÍTÁS**

A vízkövesedés megelőzése érdekében rendszeresen tisztítsa a vízfóralót.

**VIGYÁZAT! Égésveszély:**

Tisztítás előtt hagyja lehűlni a vízfóralót.

- A hálózati kábelt (1) a dugónál fogva húzza ki az elektromos hálózati csatlakozóból.
- A vízfóraló alapját (2) és a víztartályt (3) törölje le nedves kendővel.

**VIGYÁZAT! A vízfóraló károsodhat:**

- Ne használjon súrolószert, agresszív folyadékokat, durva felületű szivacsot vagy kemény súrolókefét.
- A vízfóralót nem szabad mosogatógéppel tisztítani.

- A fedél tömítését (9) nedves ruhával letörölve távolítsa el a vízkövet.

**A vízköszűrő tisztítása**

A vízköszűrőt tisztítani kell ha már nem ereszti át a vizet, és ezért a víz kiöntés közben a vízköszűrő mellett folyik ki.

*Információ:*

*A helyi vízkeménységtől függ, hogy milyen gyakran van szükség a vízköszűrő tisztítására.*

**C** Vegye ki a vízköszűrőt (8).

- Helyezze a vízköszűrőt háztartásban használatos ecetbe.
- Puha nylon kefével távolítsa el a szennyeződéseket.
- Öblítse le a vízköszűrőt tiszta vízzel, majd tegye vissza a helyére.

### Vízartály vízkötelenítése

Látható vízkölerakódás esetén vízkötelenítse a vízartályt.

*Információ:*

*A helyi vízkeménységtől függ, hogy milyen gyakran van szükség a vízartály vízkötelenítésére.*

- Töltsön a vízartályba körülbelül 0,7 l vizet, majd tölts fel a vízartályt az 1,0 jelöléséig hígítatlan háztartási ecetvel. Vagy töltsön a vízartályba körülbelül 0,9 l vizet, majd tölts fel a vízartályt az 1,0 jelöléséig hígítatlan háztartási ecetsav-eszenciával.
- Zárja le a fedelet.

#### VIGYÁZAT:

A melegítéskor keletkező ecetgőzök irritálhatják a nyálkahártyát.

- Állítsa a vízartályt az alapra, és nyomja meg a „100°C” hőmérséklet-szabályozó gombot.
- Várja meg, amíg a vízforraló automatikusan kikapcsol.

- A vízforralót ezután a fülénél fogva vegye le az alapról, és öntse ki belőle a víz-ecet oldatot.
- Ismétlje meg az egész folyamatot háromszor friss, tiszta vízzel.

*Információ:*

*A vízkötelenítéshez a kereskedelemben kapható vízkötelenítő szerek is használhatók. Ilyenkor tartsa be a csomagoláson található gyártói utasításokat.*

### ENERGIA-TAKARÉKOSSÁGI TIPPEK

Egy liter víz (20 °C-os eredeti hőmérséklettel) forráspontra történő melegítése körülbelül 0,107 kWh energiát igényel. Az energiafelhasználás optimalizálható azzal, hogy csak a valóban szükséges vízmennyiséget melegíti, és csak a ténylegesen szükséges hőmérsékletre.

A vízkölerakódás ronthatja a készülék teljesítményét. A túlzott vízköképződés megelőzése érdekében a felmelegítés után fel nem használt vizet ki kell öltetni.

### TÁROLÁS

A vízforralót tartsa gyermekek számára nem hozzáférhető helyen.

A kábel elrejtésére mindig a vízforraló alapjának alján található vezetékartót használja.

### ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKAINAK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A szimbólum azt jelzi, hogy ezt a

terméket nem szabad a válogatatlan települési hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak gyűjtésére és visszavadására külön (ingyenes) rendszer létezik. További információkért forduljon a helyi hatósághoz, vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta. A termék szabályos ártalmatlanításával segít elkerülni a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt esetleges negatív következményeket és megőrizni a természeti erőforrásokat.

### REACH RENDELET

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

### SZERVIZ, JAVÍTÁS ÉS ALKATRÉSZEK

A szervizeléssel, javítással és alkatrészekkel kapcsolatos kérdéseivel keresse fel a helyi ügyfélszolgálatot.

Lásd: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## MŰSZAKI ADATOK

A készülék jogosult a CE jelzés használatára.

Hálózati feszültség / teljesítményfelvétel:





lásd a készülék alján található típusjelzést

Védelmi osztály: 1

## JÓTÁLLÁSI NYILATKOZAT

Erre a Ritter vízfóralóra a jótállásra vonatkozó uniós irányelveknek megfelelően a vásárlás dátumától számítva két év gyártói garanciát biztosítunk. Az Ön BGB (német polgári törvényköny) 437 és azt követő §-ok szerinti törvényes garanciális igényeit e rendelet nem érinti. A gyártói garancia az Európai Unióban értékesített összes készülékre érvényes. A garanciális feltételek a [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) oldalon tekinthetők meg. Garanciális igények vagy vevőszolgálati szolgáltatások esetén a vízfóralót minden esetben a helyi ügyfélszolgálat számára kell elküldeni.

## JELMAGYARÁZAT

Jel	Magyarázat
	CE-jelölés: A termék megfelel az EU követelményeinek.
	A termék 2005. Augusztus 13. után került forgalomba. Ez a termék nem dobható a háztartási szemétkébe. Az áthúzott kuka-jel jelzi, hogy a háztartási hulladéktól elkülönülten kell gyűjteni.
	Élelmiszerrel való érintkezésre alkalmas.
	I. védelmi osztályú eszköz

## **ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

Per evitare di provocare lesioni a persone o danni al bollitore, attenersi alle seguenti norme di sicurezza:

- Installare il bollitore solo in ambienti domestici e non commerciali.
- Questo apparecchio può essere usato anche da bambini a partire dagli 8 anni, nonché da soggetti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o altresì privi di esperienza e competenza, a patto che vengano sottoposti a supervisione e istruiti sul sicuro utilizzo dell'apparecchio, comprendendo i pericoli che ne derivano.
- Evitare che i bambini giochino con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- Mettere in funzione il bollitore solo se posizionato in un luogo sicuro.
- Non lasciare il bollitore incustodito mentre è in funzione.

- In caso di danneggiamenti ai componenti dell'apparecchio, cessarne immediatamente il funzionamento e mettersi in contatto con il servizio clienti ritter.
- Il bollitore non deve essere messo in funzione tramite timer o sistema di controllo a distanza.

### **Rischio di folgorazione**

- Collegare il bollitore esclusivamente a una fonte di tensione corrispondente alle indicazioni riportate sulla targhetta.
- In caso di malfunzionamento, prima di ogni intervento di pulizia o quando il bollitore non viene utilizzato, disconnetterlo dalla presa di alimentazione. Eseguire questa operazione afferrando la presa, non il cavo.
- Non immergere mai la stazione di base in acqua. Tenere la stazione di base lontano da qualsiasi fonte di umidità. Se la stazione di base dovesse cadere accidentalmente in acqua, staccare immediatamente la spina, quindi estrarla dall'acqua. Prima di riutilizzare la stazione di base, si consiglia di farla controllare accuratamente in uno dei centri di assistenza autorizzati.

- Non afferrare mai la stazione di base con le mani umide. Non utilizzare il bollitore se la stazione di base è umida o bagnata o se è posizionata su una superficie umida. Non utilizzare il bollitore all'aperto.
- Asciugare sempre subito l'acqua o la condensa fuoriuscita. Per prima cosa estrarre sempre la spina dalla presa di alimentazione.
- Non riempire il recipiente dell'acqua quando è collocato sulla stazione di base, poiché un'eventuale fuoriuscita d'acqua potrebbe provocare una folgorazione.
- Utilizzare il bollitore solo se il cavo elettrico, la stazione di base e il recipiente dell'acqua non presentano alcun danno. Se il cavo elettrico è danneggiato, per motivi di sicurezza la sostituzione deve essere effettuata dal produttore, dal servizio di assistenza del produttore o da personale altrettanto qualificato.
- Non toccare mai la stazione di base con oggetti metallici.
- Utilizzare il bollitore solo con la stazione di base corrispondente (modello fontana<sup>5</sup>/cavita<sup>5</sup>).

## **Pericolo di ustione**

- Durante il processo di riscaldamento, le superfici esterne del recipiente dell'acqua potrebbero diventare molto calde. Afferrare il bollitore solo utilizzando l'impugnatura.
- Non aprire mai il coperchio durante il processo di riscaldamento, poiché potrebbero fuoriuscire schizzi di acqua calda. L'acqua calda e bollente nonché il vapore generato potrebbero provocare gravi ustioni.
- Non riempire mai il recipiente dell'acqua oltre il limite massimo indicato per evitare la fuoriuscita dell'acqua in ebollizione.
- Prima di effettuare le operazioni di pulizia, aspettare che il bollitore si raffreddi.

Aprire la pagina delle immagini nella copertina anteriore del libretto.

Leggere attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione il bollitore.

Conservare le istruzioni e, in caso di cessione del bollitore, consegnarle al nuovo proprietario.

Sono tuttavia sempre disponibili istruzioni d'uso aggiornate nel sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZZO PREVISTO

Il bollitore serve esclusivamente a riscaldare l'acqua (non latte o prodotti istantanei, ecc.) in quantità necessarie all'uso domestico.



Il bollitore è idoneo al contatto con alimenti.

L'utilizzo improprio o errato può causare gravi lesioni personali o danni al bollitore. In questi casi la garanzia perde la validità e l'azienda declina ogni forma di responsabilità.

## DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Il bollitore è in grado di riscaldare l'acqua a quattro temperature predefinite: 70 °C, 80 °C, 95 °C e 100 °C.

Per evitare la presenza di sedimenti calcarei nell'acqua versata, il bollitore è dotato di un filtro anticalcare rimovibile. Inoltre il bollitore dispone di una protezione

contro il funzionamento a secco, che lo protegge da surriscaldamento quando è vuoto o viene riempito con una quantità di acqua insufficiente.

## MESSA IN FUNZIONE

- Estrarre con cura l'apparecchio dalla confezione. Rimuovere tutti i componenti dell'imballaggio e conservarli insieme alla confezione.

- Posizionare la stazione di base (2) su una superficie piana, non scivolosa, asciutta e vicino a una presa.

- Svolgere il cavo elettrico (1) quanto necessario.

- Riporre il cavo elettrico in eccesso nell'apposito alloggiamento nella parte inferiore della stazione di base e farlo passare attraverso una delle due aperture di uscita.

**A** Collegare il cavo elettrico alla presa.

- Per aprire il coperchio del bollitore (3), far scorrere la leva di sblocco del coperchio (7) all'indietro, quindi sollevarla verso l'alto.

- Pulire il recipiente dell'acqua prima del primo utilizzo come descritto nella sezione "Rimozione del calcare dal recipiente dell'acqua".

## UTILIZZO

### Preparazione

*Informazioni:*

*Sulla stazione di base si potrebbe creare della condensa. Si tratta di un processo fisico normale che non indica nessun danno del bollitore.*

**A** Collegare il cavo elettrico (1) alla presa.

- Per aprire il coperchio del recipiente dell'acqua (3), inserire il dito indice sotto alla leva di sblocco del coperchio (7), far scorrere la leva all'indietro e quindi sollevarla verso l'alto.

- Riempire il recipiente dell'acqua con la quantità desiderata di acqua fresca. Fare attenzione al livello minimo e massimo dell'acqua (contrassegnati da "min." e "max." sull'indicatore del livello dell'acqua (5)).

- Chiudere il coperchio.

**B** Posizionare il recipiente dell'acqua sulla stazione di base.

### Riscaldamento dell'acqua

- Accendere il bollitore premendo il tasto corrispondente alla temperatura desiderata (4.1 - 4.4) sulla stazione di base (2). L'indicatore LED del tasto di temperatura attivo lampeggerà durante il riscaldamento dell'acqua nel bollitore.

**ATTENZIONE, pericolo di ustione:**

- Non aprire mai il coperchio durante il processo di riscaldamento, poiché potrebbero fuoriuscire schizzi di acqua calda.
- Durante il processo di riscaldamento, le superfici esterne del recipiente dell'acqua potrebbero diventare molto calde. Afferrare il bollitore solo utilizzando l'impugnatura.

Quando l'acqua raggiunge la temperatura desiderata, l'indicatore LED smette di lampeggiare e il bollitore si spegne automaticamente.

*Informazioni:*

*Per riscaldare l'acqua in modo uniforme, spegnere e riaccendere più volte il bollitore automaticamente tra i 70 °C e i 95 °C fino a sentire un leggero clic.*

**Spegnimento**

Manuale:

- Premere uno dei tasti della temperatura. L'indicatore LED smetterà di lampeggiare e il processo di riscaldamento verrà interrotto.

Automatico:

Nelle seguenti situazioni il bollitore si spegnerà automaticamente:

- sollevando il recipiente dell'acqua dalla stazione di base
- al raggiungimento della temperatura desiderata

- in presenza di una quantità di acqua insufficiente nel recipiente dell'acqua (protezione contro il funzionamento a secco)

**Modifica della temperatura**

La temperatura desiderata può essere modificata durante il processo di riscaldamento.

- Per modificare la temperatura, spegnere innanzitutto il bollitore, quindi premere il tasto della temperatura desiderata.

*Informazioni:*

*Se si seleziona una temperatura più bassa, potrebbe essere necessario far raffreddare l'acqua. In questo caso il processo potrebbe durare più a lungo.*

**Protezione contro il funzionamento a secco**

Se il bollitore viene acceso quando è vuoto o quando contiene una quantità di acqua insufficiente, tutti e quattro gli indicatori LED inizieranno a lampeggiare e il bollitore si spegnerà subito automaticamente. Procedere come segue per rimettere in funzione il bollitore:

- Lasciare raffreddare il bollitore per qualche minuto.
- Riempire il recipiente dell'acqua (3) con acqua fresca.

Fare attenzione al livello minimo e massimo dell'acqua (contrassegnati da "min." e "max." sull'indicatore del livello dell'acqua (5)).

- Chiudere il coperchio.
- Posizionare il recipiente dell'acqua sulla stazione di base e premere il tasto della temperatura desiderata (4.1 - 4.4). L'indicatore LED del tasto della temperatura attivo inizierà a lampeggiare e il bollitore riscalderà l'acqua.

**PULIZIA**

Pulire il bollitore regolarmente, per prevenire la formazione di sedimenti di calcare.

**ATTENZIONE, pericolo di ustione:**

Prima di effettuare le operazioni di pulizia, aspettare che il bollitore si raffreddi.

- Rimuovere il cavo elettrico (1) dalla presa afferrando la spina.
- Pulire la stazione di base (2) e il recipiente dell'acqua (3) con un panno umido.

**ATTENZIONE, pericolo di danneggiamento del bollitore:**

- Non utilizzare materiale abrasivo, liquidi aggressivi, spugne ruvide o spazzole dure.
- Il bollitore non può essere lavato in lavastoviglie.

- Pulire la guarnizione (9) del coperchio con un panno umido per rimuovere i resti di calcare.

### **Pulizia del filtro anticalcare**

Il filtro anticalcare deve essere pulito quando ostruisce il passaggio dell'acqua che pertanto inizia a scorrere lateralmente al filtro quando viene versata.

*Informazioni:*

*La frequenza della pulizia del filtro anticalcare dipende dalla durezza dell'acqua locale.*

**C** Rimuovere il filtro anticalcare (8).

- Posizionare il filtro in normale aceto per uso domestico.
- Rimuovere i sedimenti utilizzando una morbida spazzola in nylon.
- Sciacquare il filtro anticalcare con acqua fresca e inserirlo nuovamente in posizione.

### **Rimozione del calcare dal recipiente dell'acqua**

Rimuovere i sedimenti di calcare visibili dal recipiente dell'acqua.

*Informazioni:*

*La frequenza della pulizia del recipiente dell'acqua dipende dalla durezza dell'acqua locale.*

- Riempire il recipiente dell'acqua con circa 0,7 l di acqua, quindi aggiungere aceto bianco per uso domestico fino al livello 1,0 contrassegnato sull'indicatore del livello dell'acqua. In alternativa, nel recipiente dell'acqua aggiungere circa 0,9 l di acqua ed estratto di aceto bianco fino al livello 1,0 contrassegnato sull'indicatore del livello dell'acqua.

- Chiudere il coperchio.

### **ATTENZIONE**

I vapori dell'aceto che si sprigionano possano irritare le mucose.

- Posizionare il recipiente dell'acqua sulla stazione di base e premere il tasto della temperatura "100°C".
- Attendere fino allo spegnimento automatico del bollitore.
- Rimuovere il recipiente dell'acqua dalla stazione di base afferrando l'impugnatura e gettare la miscela di acqua-aceto.
- Ripetere il processo 3 volte utilizzando esclusivamente acqua fresca pulita.

*Informazioni:*

*Per rimuovere il calcare è possibile utilizzare anche un prodotto anticalcare disponibile in commercio. In questo caso, attenersi alle indicazioni del produttore riportate sulla confezione.*

### **SUGGERIMENTI PER IL RISPARMIO ENERGETICO**

La corrente, utilizzata per riscaldare un litro di acqua (temperatura di uscita 20°C) fino al punto di ebollizione, è pari a ca. 0,107 kWh. Il consumo energetico può essere ottimizzato riscaldando soltanto la quantità di acqua effettivamente necessaria raggiungendo la temperatura effettivamente necessaria.

Depositi calcarei potrebbero compromettere le prestazioni dell'apparecchio. Per evitare un'incrostazione calcarea eccessiva, occorre rimuovere l'acqua residua dopo che è stata riscaldata.

### **CONSERVAZIONE**

Tenere il bollitore fuori dalla portata dei bambini.

Riporre sempre il cavo nell'apposito alloggiamento nella parte inferiore della stazione di base.



## SMALTIMENTO DI APPARECCHI ELETTRICI ED ELETTRONICI OBSOLETI



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere

smaltito nei rifiuti domestici indifferenziati. Esiste un sistema separato (gratuito) per la raccolta e la restituzione di apparecchi elettrici ed elettronici obsoleti. Per ulteriori informazioni contattare la propria amministrazione comunale o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto. Assicurandosi che questo prodotto venga smaltito correttamente, si contribuisce alla prevenzione di potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute delle persone e alla preservazione delle risorse naturali.

## REGOLAMENTO REACH

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIZIO DI ASSISTENZA, RIPARAZIONI E PARTI DI RICAMBIO

Per ottenere assistenza e per eventuali riparazioni o parti di ricambio contattare il servizio di assistenza locale.

Visitare il sito [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SPECIFICHE TECNICHE

L'apparecchio è conforme alle normative europee.

Voltaggio/consumo energetico:

vedere la targhetta nella parte inferiore dell'apparecchio

Classe di sicurezza: 1

## GARANZIA

Per questo bollitore ritter viene concessa una garanzia del produttore di 2 anni, calcolati dalla data di acquisto e conforme alle norme stabilite dalla direttiva sulle garanzie EU. I diritti di garanzia legali secondo l'art 437 ss. del BGB (Codice civile tedesco) rimangono inalterati da questo regolamento. La garanzia del produttore si applica a tutti i dispositivi venduti all'interno dell'Unione Europea. Le condizioni di garanzia sono disponibili alla pagina [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Per i reclami in garanzia o per le prestazioni del servizio clienti il bollitore deve essere in ogni caso spedito al servizio clienti nazionale.

## SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

Simbolo	Spiegazione
	Marchatura CE: il prodotto è conforme ai requisiti applicabili dell'Unione Europea.
	Il prodotto è stato immesso sul mercato successivamente al 13 agosto 2005. Non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. Il simbolo che rappresenta un cassonetto barrato indica la necessità di raccolta differenziata.
	Idoneo al contatto con alimenti.
	Apparecchio di classe di protezione I

## **ALGEMENE VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN**

Neem om verwondingen of beschadiging van de waterkoker te voorkomen, beslist de volgende veiligheidsaanwijzingen in acht:

- Gebruik de waterkoker alleen voor huishoudelijke doeleinden en niet voor bedrijfsdoeleinden.
- Dit apparaat kan ook worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, wanneer ze onder toezicht staan of zijn onderwezen in het veilig gebruik van het apparaat en begrijpen welke gevaren daarbij kunnen optreden.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het gebruikersonderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Stel de waterkoker pas in werking wanneer hij veilig is opgesteld.
- Laat de waterkoker niet onbewaakt werken.

- Stel het apparaat bij beschadigingen van onderdelen ervan onmiddellijk buiten werking en neem contact op met de ritter-klantenservice.
- De waterkoker mag niet via een tijdschakelklok of een afstandsbedieningssysteem worden ingeschakeld.

### **Gevaar voor een elektrische schok**

- Sluit de waterkoker uitsluitend aan op een spanningsbron die overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.
- Haal de netstekker altijd uit het stopcontact bij storingen in de werking, vóór elke reiniging en wanneer de waterkoker niet in gebruik is. Trek daarbij aan de stekker en niet aan het snoer.
- Dompel het basisstation nooit onder in water. Stel het basisstation nooit bloot aan regen of ander vocht.  
Als het basisstation toch in het water is gevallen, haal dan eerst de netstekker uit het stopcontact en haal pas dan het basisstation uit het water. Laat het basisstation daarna door een bevoegde servicedienst controleren voordat u het weer in gebruik neemt.

- Pak het basisstation niet met vochtige handen beet. De waterkoker mag niet worden gebruikt wanneer het basisstation vochtig of nat is of wanneer het op een vochtige ondergrond staat. Gebruik de waterkoker niet in de open lucht.
- Droog overgelopen water en condens altijd meteen af. Trek altijd eerst de netstekker uit het stopcontact.
- Vul het waterreservoir niet wanneer het op het basisstation staat, omdat gemorst water een elektrische schok kan veroorzaken.
- Gebruik de waterkoker alleen wanneer het netsnoer, het basisstation en het waterreservoir geen zichtbare schade vertonen. Als het netsnoer is beschadigd, moet dit door de fabrikant, zijn klantenservice of anderszins gekwalificeerde personen worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- Kom nooit met metalen voorwerpen aan het basisstation.
- Gebruik de waterkoker alleen met het bijbehorende basisstation (type fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Verbrandingsgevaar**

- Bij het verwarmen kunnen de buitenoppervlakken van het waterreservoir zeer heet worden. Pak de waterkoker uitsluitend beet aan de handgreep.
- Open tijdens het verwarmen nooit het deksel van het waterreservoir, omdat er heet water uit kan spatten. Heet en kokend water en ook de vrijkomende stoom kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.
- Vul het waterreservoir nooit tot boven de maximale vulhoeveelheid, omdat er anders kokend water uit kan komen.
- Laat de waterkoker afkoelen voordat u hem schoon gaat maken.

Vouw de tekeningen aan de binnenzijde van de voorkaft van de gebruiksaanwijzing open.

Lees de gebruiksaanwijzing vóór ingebruikneming van de waterkoker zorgvuldig door. Bewaar de gebruiksaanwijzing en geef deze mee als de waterkoker van eigenaar verandert.

Daarnaast is de actuele gebruiksaanwijzing ook beschikbaar onder [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BEOOGD GEBRUIK

De waterkoker is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van water (geen melk, instantproducten etc.) in hoeveelheden die voor huishoudelijk gebruik gangbaar zijn.



De waterkoker is geschikt voor contact met levensmiddelen.

Niet-beoogd gebruik of onjuiste bediening kan leiden tot ernstige verwondingen of beschadiging van de waterkoker. Hierbij vervallen alle rechten op garantie en aansprakelijkheid.

## BESCHRIJVING VAN DE WERKING

Met de waterkoker kan water worden verwarmd tot vier voorgedefinieerde doeltemperaturen (70°C, 80°C, 95°C en 100°C).

Om te voorkomen dat kalkaanslag bij het uitschenken meekomt, is de waterkoker voorzien van een uitneembare kalkfilter. Bovendien beschikt de waterkoker over een droogloopbescherming, die beschermt tegen oververhitting wanneer er geen of te weinig water in is gedaan.

## INGEBRUIKNEMING

- Haal het apparaat voorzichtig uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsonderdelen en bewaar deze samen met de verpakking.
- Plaats het basisstation (2) op een vlakke, niet-glijdende en droge ondergrond dicht bij een stopcontact.
- Wikkel het netsnoer (1) zo ver als nodig is af.
- Berg de rest van het netsnoer in het snoeropbergvak aan de onderzijde van het basisstation op en steek het netsnoer door een van de beide uitgangsoeningen.

- A** Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.
- Open het deksel van het waterreservoir (3) door de dekselontgrendeling (7) naar achteren te schuiven en deze dan omhoog te trekken.
  - Reinig het waterreservoir, voordat u het voor het eerst gebruikt, zoals onder "Waterreservoir ontkalken" is beschreven.

## GEBRUIK

### Vorbereiding

*Info:*

*Op het basisstation kan condens ontstaan. Dat is een normaal, fysisch proces en wijst niet op een beschadiging van de waterkoker.*

- A** Sluit het netsnoer (1) aan op het stopcontact.
- Open het deksel van het waterreservoir (3) door de wijsvinger onder de dekselontgrendeling (7) te steken, deze naar achteren te schuiven en dan omhoog te trekken.
  - Vul het waterreservoir met de gewenste hoeveelheid zuiver water. Let daarbij op het minimale en maximale water-niveau (markeringen "min." en "max." op de waterniveau-indicatie (5)).
  - Sluit het deksel.

- B** Plaats het waterreservoir op het basisstation.

### Water verwarmen

- Schakel de waterkoker in door de gewenste temperatuurtoets (4.1 - 4.4) op het basisstation (2) in te drukken. De LED van de actieve temperatuurtoets knippert en de waterkoker warmt het water op.

**VOORZICHTIG,  
verbrandingsgevaar:**

- Open tijdens het verwarmen nooit het deksel van het waterreservoir, omdat er heet water uit kan spatten.
- Bij het verwarmen kunnen de buitenoppervlakken van het waterreservoir zeer heet worden. Pak de waterkoker uitsluitend beet aan de handgreep.

Als het water de doeltemperatuur heeft bereikt, houdt de LED op met knipperen en schakelt de waterkoker zichzelf automatisch uit.

*Info:*

*Om het water gelijkmatig te verwarmen wordt de waterkoker tussen 70°C en 95°C automatisch meermalen uit- en weer ingeschakeld, wat te horen is aan een lichte klik.*

**Uitschakelen**

Handmatig:

- Druk op een willekeurige temperatuurtoets. De LED houdt op met knipperen en het verwarmingsproces wordt gestopt.

Automatisch:

In de volgende situaties schakelt de waterkoker zichzelf automatisch uit:

- wanneer het waterreservoir wordt opgetild van het basisstation;
- wanneer de doeltemperatuur wordt bereikt;

- wanneer er te weinig water in het waterreservoir zit (bescherming tegen drooglopen).

**Temperatuur veranderen**

De doeltemperatuur kan tijdens het opwarmen worden gewijzigd:

- Om de temperatuur te veranderen schakelt u eerst de waterkoker uit en drukt u vervolgens op de gewenste temperatuurtoets.

*Info:*

*Als een lagere doeltemperatuur wordt gekozen, moet het water mogelijk afkoelen. In dat geval kan het proces langer duren.*

**Droogloopbescherming**

Wanneer de waterkoker leeg of met te weinig water erin wordt ingeschakeld, knipperen alle vier LED's en schakelt de waterkoker zichzelf meteen weer automatisch uit. Ga als volgt te werk om ervoor te zorgen dat de waterkoker weer klaar voor gebruik is:

- Laat de waterkoker een paar minuten afkoelen.
- Vul het waterreservoir (3) met zuiver water. Let daarbij op het minimale en maximale water-niveau (markeringen "min." en "max." op de waterniveau-indicatie (5)).
- Sluit het deksel.

- Plaats het waterreservoir op het basisstation en druk de gewenste temperatuurtoets (4.1 - 4.4) in. De LED van de actieve temperatuurtoets knippert en de waterkoker verwarmt het water.

**REINIGEN**

Reinig de waterkoker regelmatig om kalkaanslag te voorkomen.

**VOORZICHTIG,  
verbrandingsgevaar:**

Laat de waterkoker afkoelen voordat u hem schoon gaat maken.

- Trek het netsnoer (1) aan de stekker uit het stopcontact.
- Neem het basisstation (2) en het waterreservoir (3) af met een vochtige doek.

**VOORZICHTIG, gevaar  
voor beschadiging van  
de waterkoker:**

- Gebruik geen schuurmiddelen, agressieve vloeistoffen, sponsjes met ruwe oppervlakken of harde borstels.
- De waterkoker is niet geschikt voor reiniging in de vaatwasser.
- Neem de afdichting (9) van het deksel af met een vochtige doek om kalkresten te verwijderen.

## Kalkfilter reinigen

De kalkfilter moet worden gereinigd wanneer hij niet meer waterdoorlatend is en het water daarom bij het uitschenken aan de zijkant langs de kalkfilter stroomt.

*Info:*

*Hoe vaak de kalkfilter moet worden gereinigd, is afhankelijk van de lokale waterhardheid.*

**C** Haal de kalkfilter (8) eruit.

- Leg de kalkfilter in huishoudazijn.
- Verwijder vervuilingen met een zachte nylonborstel.
- Spoel de kalkfilter af met zuiver water en plaats hem weer.

## Waterreservoir ontkalken

Bij zichtbare kalkaanslag moet u het waterreservoir ontkalken.

*Info:*

*Hoe vaak het waterreservoir moet worden ont kalkt, is afhankelijk van de lokale waterhardheid.*

- Vul het waterreservoir met ongeveer 0,7 l water en tot aan de markering 1,0 op de waterniveau-indicatie met zuivere huishoudazijn. Of vul het waterreservoir met ongeveer 0,9 l water en tot aan de markering 1,0 op de waterniveau-indicatie met zuivere azijnessence.

- Sluit het deksel.

### VOORZICHTIG:

De azijdamp die bij het opwarmen vrijkomt, kan de slijmvliezen irriteren.

- Plaats het waterreservoir op het basisstation en druk de temperatuurtoets "100°C" in.
- Wacht tot de waterkoker zichzelf automatisch heeft uitgeschakeld.
- Haal het waterreservoir aan de handgreep van het basisstation af en giet het water-azijnmengsel weg.
- Herhaal het proces drie keer met alleen maar vers, zuiver water.

*Info:*

*U kunt voor het ont kalken ook gangbare ont kalkingsmiddelen gebruiken. Houd u dan aan de voorschriften van de fabrikant op de verpakking.*

## TIPS VOOR ENERGIEBESPARING

De stroom die wordt gebruikt om een liter water (uitgangstemperatuur 20 °C) tot het kookpunt te verwarmen, bedraagt ca. 0,107 kWh. Het is mogelijk het energieverbruik te optimaliseren door alleen maar de werkelijk benodigde waterhoeveelheid te verwarmen en alleen te verwarmen tot de werkelijk benodigde temperatuur. Kalkaanslag kan afbreuk doen aan de prestatie

van het apparaat. Om overmatige verkalking te voorkomen moet de resterende waterhoeveelheid na het verwarmen worden weggegooid.

## OPBERGEN

Berg de waterkoker weg op een plaats die voor kinderen niet toegankelijk is. Gebruik voor het opbergen van het snoer altijd het snoeropbergvak aan de onderzijde van het basisstation.

## VERWIJDERING VAN AFGEDANKTE ELEKTRISCHE EN ELEKTRONISCHE APPARATEN



Dit symbool wijst erop dat dit product niet samen met ongesorteerd gemeentelijk afval mag worden afgevoerd. Er bestaat een apart (gratis) systeem voor de inzameling en teruggave van afgedankte elektrische en elektronische apparaten. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente of het bedrijf waar u het product hebt gekocht. Door ervoor te zorgen dat het product volgens de voorschriften wordt afgevoerd, draagt u bij aan het voorkomen van mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de menselijke gezondheid en aan het behoud van de natuurlijke hulpbronnen.

## REACH-VERORDENING

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

### SERVICE, REPARATIES EN RESERVEONDERDELEN

Neem voor service, reparaties en reserveonderdelen contact op met de plaatselijke klantenservice!

Zie [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

### TECHNISCHE GEGEVENS

Het apparaat voldoet aan de CE-voorschriften.

Netspanning / opgenomen vermogen:

zie typeplaatje aan de onderkant van het apparaat  
Beschermingsklasse: 1

### GARANTIE

Voor deze ritter waterkoker verlenen wij 2 jaar fabrieksgarantie, gerekend vanaf de aankoopdatum en met inachtneming van de EU-garantierichtlijnen. Deze regeling laat uw wettelijke aanspraken op garantie op grond van § 437 e.v. van het BGB (Duits Burgerlijk Wetboek) onverlet. De garantie van de fabrikant geldt voor alle apparaten die binnen de Europese unie worden verkocht. De garantiebepalingen kunt u onder [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty) bekijken. Bij garantieclaims of voor diensten van de klantenservice moet de waterkoker in elk geval naar de nationale klantenservice worden gestuurd.

## VERKLARING VAN SYMBOLEN

Symbol	Verklaring
	CE-markering: het product is in overeenstemming met de geldende eisen van de Europese Unie.
	Het product werd na 13 augustus 2005 in de handel gebracht. Het mag niet samen met normale huisvuil worden afgevoerd. Het symbool met het kruis door de afvalcontainer wijst op de noodzaak van een gescheiden inzameling.
	Geschikt voor contact met levensmiddelen
	Apparaat van beschermingsklasse I

## **GENERELLE SIKKERHETS- BESTEMMELSER**

Det er viktig at sikkerhetsbestemmelsene under overholdes, for å unngå personskader eller at produktet ødelegges:

- Vannkokeren må kun brukes i private husholdninger, og ikke i næringsvirksomhet.
- Den kan også brukes av barn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller mangel på erfaring eller kunnskaper, hvis det skjer under tilsyn, eller de har fått opplæring i hvordan den brukes på en sikker måte, og de forstår farene som er forbundet med bruken.
- Barn må ikke leke med vannkokeren.
- Barn må ikke rengjøre eller utføre daglig vedlikehold på vannkokeren uten tilsyn.
- Vannkokeren må ikke brukes før den er trygt og sikkert plassert.
- Gå aldri fra en vannkoker som er i bruk. Den skal alltid være under tilsyn.
- Slutt å bruke vannkokeren umiddelbart hvis en del er ødelagt eller skadet, og ta kontakt med ritter kundeservice.

- Vannkokeren må ikke kobles til et tidsur eller et fjernkontrollsystem.

### **Fare for elektrisk støt**

- Vannkokeren må bare kobles til strømuttak med den spenningen som er oppgitt på typeskiltet.
- Ta alltid støpselet ut av stikkontakten ved driftsproblemer, før vannkokeren skal rengjøres, og når den ikke er i bruk. Trekk alltid ut selve støpselet uten å dra i ledningen.
- Sokkelen må ikke dyppes i vann. Sokkelen må aldri utsettes for regn eller annen fuktighet.  
Hvis den likevel skulle falle ned i vann, må du først ta støpselet ut av stikkontakten og deretter sokkelen opp av vannet. Sokkelen må i slike tilfeller kontrolleres av et autorisert serviceverksted før den tas i bruk igjen.
- Hold aldri i sokkelen med fuktige hender. Vannkokeren må ikke brukes hvis sokkelen er fuktig eller våt, eller hvis den står på et fuktig underlag. Vannkokeren må ikke brukes utendørs.



- Tørk straks av eventuelt kondensvann eller vann som har rent over. Trekk alltid støpselet ut av stikkontakten først.
- Ikke fyll vann i vannbeholderen når den står på sokkelen. Hvis du søler vann, kan du få støt.
- Vannkokeren må ikke brukes hvis ledningen, sokkelen eller vannbeholderen har synlige skader. For å unngå farlige situasjoner skal en skadet ledning skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av andre kvalifiserte personer.
- Sokkelen må aldri håndteres ved hjelp av metallgjenstander.
- Vannkokeren skal bare brukes sammen med den sokkelen som følger med (modell fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Forbrenningsfare**

- Under oppkok kan vannkokeren bli svært varm på utsiden. Hold alltid vannkokeren etter håndtaket.
- Åpne aldri lokket på vannkokeren under oppkok, da det kan sprute ut varmt vann. Varmt og kokende vann og dampen som oppstår, kan forårsake alvorlige forbrenninger.
- Vannkokeren må aldri fylles mer enn til maksimum angitt vannmengde, ellers kan vannet koke over.
- La vannkokeren avkjøles før rengjøring.

Fold ut illustrasjonene foran i heftet.

Les bruksanvisningen nøye før du tar vannkokeren i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, den hører til vannkokeren og skal følge med til eventuell ny bruker.

Du finner også den aktuelle bruksanvisningen på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## BRUKSOMRÅDE

Vannkokeren skal bare brukes til oppvarming av vann til husholdningsbruk, og aldri til melk, pulverprodukter eller lignende.



Vannkokeren er egnet for kontakt med matvarer.

Ikke forskriftsmessig bruk eller feilbetjening kan føre til alvorlige personskader eller ødelegge vannkokeren. Alle garanti- og ansvarskrav vil da bortfalle.

## VANNKOKERENS FUNKSJONER

Vannkokeren har fire forhåndsdefinerte temperaturer slik at vannet kan varmes opp til 70 °C, 80 °C, 95 °C eller 100 °C.

For å hindre at eventuelle kalkavleiringer følger med vannet som skjenkes ut, har vannkokeren et uttakbart kalkfilter. Vannkokeren er også utstyrt med et tørrkokingsvern som beskytter mot overoppheting, hvis det er lite vann eller tomt for vann i vannbeholderen.

## TA VANNKOKEREN I BRUK

- Ta vannkokeren forsiktig ut av emballasjen. Ta av alle emballasjedeler og oppbevar disse sammen med emballasjen.
- Sokkelen (2) skal stå på et plant, sklisikkert og tørt underlag like i nærheten av en stikkontakt.
- Vikle ut så mye av ledningen (1) som du trenger.
- Legg resten av ledningen i ledningsrommet på undersiden av sokkelen, og trekk ledningen gjennom en av de to ledningsåpningene.

**A** Sett ledningen inn i stikkontakten.

- Åpne lokket på vannbeholderen (3), ved å skyve utløserknappen (7) bakover og deretter trekke den oppover.
- Rengjør vannbeholderen før første gangs bruk som beskrevet i "Avkalke vannbeholderen".

## BRUK

### Forberedelse

*Info:*

*Det kan dannes kondens på sokkelen. Dette er et helt normalt fenomen, og ikke et tegn på at det er noe galt med vannkokeren.*

**A** Sett ledningen (1) inn i stikkontakten.

- Åpne lokket på vannbeholderen (3) ved å løfte utløserknappen (7) med pekefingeren og skyve den bakover og oppover.
- Fyll vannbeholderen med ønsket mengde rent vann. Ta hensyn til merkene for maksimum og minimum vannstand, angitt med "min" og "max" på vannstandsmåleren (5).
- Lukk lokket.

**B** Sett vannbeholderen på sokkelen.

### Varme vann

- Slå på vannkokeren ved å trykke på ønsket temperaturtast (4.1–4.4) på sokkelen (2). Lysdioden for den aktive temperaturtasten blinker, og vannkokeren varmer opp vannet.

### **OBS! Forbrenningsfare**

- Åpne aldri lokket på vannkokeren under oppkok, da det kan sprute ut varmt vann.
- Under oppkok kan vannkokeren bli svært varm på utsiden. Hold alltid vannkokeren etter håndtaket.

Når vannet er varmet opp til valgt temperatur, slutter lysdioden å blinke, og vannkokeren slår seg automatisk av.

*Info:*

*For å varme opp vannet jevnt slår vannkokeren seg automatisk av og på flere ganger når temperaturen ligger mellom 70 °C og 95 °C, og det høres en svak klinkelyd.*

### Slå av

Manuelt:

- Trykk på en vilkårlig temperaturtast. Lysdioden slutter å blinke og oppvarmingen stopper.

Automatisk:

I følgende situasjoner slår vannkokeren seg av automatisk:

- når vannbeholderen løftes opp fra sokkelen
- når valgt temperatur er nådd
- når det er for lite vann i vannbeholderen (tørrkokingsvern)

### Endre

#### temperaturinnstilling

Det er mulig å forandre på temperaturinnstillingen under oppkok.

- For å endre på temperaturen slår du først av vannkokeren, og trykker deretter på ønsket temperaturtast.

*Info:*

*Hvis du velger en lavere temperatur, er det mulig at vannet må kjøles ned. I så fall kan det ta noe lengre tid.*

### Tørrkokingsvern

Hvis vannkokeren blir slått på når det er for lite vann i vannbeholderen, vil alle de fire lysdiødene blinke og vannkokeren slår seg automatisk av. Gå fram på følgende måte for å gjøre vannkokeren klar til bruk på nytt:

- La vannkokeren avkjøles noen minutter.
- Fyll rent vann i vannbeholderen (3). Ta hensyn til merkene for maksimum og minimum vannstand, angitt med "min" og "max" på vannstandsmåleren (5).
- Lukk lokket.
- Sett vannbeholderen på sokkelen, og trykk på ønsket temperaturtast (4.1–4.4). Lysdioden for den aktive temperaturtasten blinker, og vannkokeren varmer opp vannet.

### RENGJØRING

Rengjør vannkokeren regelmessig for å unngå kalkavleiringer.

#### **OBS! Forbrenningsfare**

La vannkokeren avkjøles før rengjøring.

- Hold i støpselet når du trekker ledningen (1) ut av stikkkontakten.
- Tørk av sokkelen (2) og vannbeholderen (3) med en fuktig klut.

#### **OBS! Fare for skade på vannkokeren.**

- Bruk aldri skuremidler, aggressive væsker, svamper med ru overflate eller harde børster.
- Vannkokeren egner seg ikke for rengjøring i oppvaskmaskin.

- Tørk av pakningen (9) på lokket med en fuktig klut for å fjerne kalkrester.

### Rengjøre kalkfilteret

Kalkfilteret må rengjøres når det ikke lenger slipper igjennom vannet, og vannet renner ved siden av filteret når man heller fra vannbeholderen.

*Info:*

*Hvor ofte kalkfilteret må rengjøres, avhenger av hardheten på vannet som blir brukt.*

**C** Ta ut kalkfilteret (8).

- Legg kalkfilteret i vanlig husholdningseddik.
- Fjern urenheter med en myk nylonbørste.
- Skyll av kalkfilteret i rent vann og sett det tilbake på plass.

### Avkalke vannbeholderen

Hvis den har synlige kalkavleiringer, bør vannbeholderen avkalkes.

*Info:*

*Hvor ofte vannbeholderen må avkalkes, avhenger av hardheten på vannet som blir brukt.*

- Fyll vannbeholderen med ca. 0,7 l vann og deretter med hvit husholdningseddik opp til 1,0-litersmerket på vannstandsmåleren. Eller fyll vannbeholderen med ca. 0,9 l vann og deretter med hvit eddikessens opp til 1,0 på vannstandsmåleren.
- Lukk lokket.

**OBS!**

Under oppvarmingen oppstår det eddikdamp som kan irritere slimhinnene.

- Sett vannbeholderen på sokkelen, og trykk på temperaturtasten for 100 °C.
- Vent til vannkokeren slår seg av automatisk.
- Løft vannbeholderen opp fra sokkelen etter håndtaket, og tøm ut vann- og eddikblandingen.
- Gjenta dette forløpet tre ganger med friskt, rent vann.

*Info:*

*Du kan også bruke et vanlig avkalkingsmiddel. Da følger du veiledningen fra produsenten på pakningen.*

**ENERGISPARETIPS**

Det trengs ca. 0,107 kWh til å varme opp én liter vann med en temperatur på 20 °C til kokepunktet. Energiforbruket kan optimaliseres ved at man bare varmer opp den vannmengden som man faktisk trenger, og kun til den temperaturen som man har behov for. Kalkavleiringer kan redusere ytelsen til kaffetrakteren. For å unngå unødvendig forkalking må vann som ikke blir brukt, straks slås ut.

**OPPBEVARING**

Oppbevar vannkokeren utilgjengelig for barn. Oppbevar alltid ledningen i ledningsrommet på undersiden av sokkelen.

**AVHENDING AV KASSERTE ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE APPARATER**

Dette symbolet betyr at dette produktet ikke skal kastes sammen med usortert husholdningsavfall. Det finnes et separat (gratis) system for innsamling og mottak av kasserte elektriske og elektroniske apparater. Kontakt kommunedirektoratet eller forretningen hvor du kjøpte produktet, hvis du ønsker mer informasjon. Når du sørger for at dette produktet blir avhendet i samsvar med regelverket, bidrar du til å hindre eventuelle negative påvirkninger på miljø og helse, og til å bevare våre naturlige ressurser.

**DET EUROPEISKE KJEMIKALIE-REGELVERKET (REACH)**

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARASJONER OG RESERVEDELER

Kontakt nærmeste kunde-  
service for service, repara-  
sjoner og reservedeler.

Se: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKE DATA

Apparatet oppfyller  
CE-forskriftene.

Nettspenning/effekt:



Se typeskiltet på undersi-  
den av vannkokeren.

Beskyttelsesklasse: 1

## GARANTIERKLÆRING

ritter gir en 2-årig pro-  
dusentgaranti på denne  
vannkokeren, regnet fra  
kjøpsdato og i henhold til  
EUs garantiregler. Dine  
juridiske garantikrav iht.  
§ 437 ff. i BGB (tysk privat-  
rett) berøres ikke av denne  
bestemmelsen. Produsent-  
garantien gjelder alle pro-  
dukter som er kjøpt innenfor  
EU. Garantivilkårene finner  
du på [www.ritterwerk.de/  
warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Ved garantikrav  
eller assistanse fra kunde-  
service må vannkokeren all-  
tid sendes til kundeservice i  
det aktuelle landet.

## SYMBOLFORKLARING

Symbol	Erklæring
	CE-merking: Produktet oppfyller gjeldende EU-krav.
	Produktet er markedsført etter 13. august 2005. Produktet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Symbolet som viser en overkrysset avfallsbeholder på hjul, angir at dette produktet omfattes av kildesortering.
	Produktet er egnet for kontakt med matvarer.
	Apparat i beskyttelsesklasse I

## **OGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

Aby uniknąć obrażeń ciała lub uszkodzeń czajnika elektrycznego, należy koniecznie przestrzegać następujących wskazówek dotyczących bezpieczeństwa:

- Czajnik elektryczny przeznaczony jest tylko do użytku w gospodarstwach domowych; nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych umiejętnościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź osoby niemające doświadczenia i wiedzy, jeśli mają one zapewniony nadzór lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i rozumieją zagrożenia związane z jego używaniem.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Czynności związane z czyszczeniem i wykonywane we własnym zakresie prace konserwacyjne nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

- Czajnik elektryczny można uruchomić dopiero wtedy, gdy jest bezpiecznie ustawiony.
- Nie należy pozostawiać pracującego czajnika elektrycznego bez nadzoru.
- Jeśli zostanie stwierdzone uszkodzenie elementów urządzenia, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i skontaktować się z punktem obsługi klienta firmy ritter.
- Czajnik elektryczny nie może być sterowany za pomocą zegara sterującego ani systemu zdalnego sterowania.

### **Niebezpieczeństwo porażenia prądem**

- Czajnik elektryczny należy podłączać wyłącznie do źródła napięcia zgodnego z informacjami zamieszczonymi na tabliczce znamionowej.
- W przypadku zakłóceń w pracy, przed przystąpieniem do czyszczenia oraz gdy czajnik elektryczny nie jest używany, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego. Należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód.

- Nie należy zanurzać podstawy zasilającej w wodzie. W żadnym wypadku nie należy wystawiać podstawy zasilającej na deszcz ani w inny sposób narażać na działanie wilgoci. Jeżeli podstawa zasilająca wpadnie do wody, należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego, a dopiero potem wyciągnąć podstawę zasilającą z wody. Przed ponownym użyciu podstawy zasilającej należy zlecić jej kontrolę w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Nie należy dotykać podstawy zasilającej wilgotnymi rękami. Nie należy używać czajnika elektrycznego, gdy podstawa zasilająca jest wilgotna lub mokra bądź stoi na wilgotnym podłożu. Nie należy używać czajnika elektrycznego na zewnątrz pomieszczeń.
- Skroploną parę wodną i wodę, która się przelała, należy natychmiast wycierać. Zawsze należy najpierw wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Nie należy napełniać zbiornika na wodę, gdy jest on umieszczony na podstawie zasilającej, gdyż rozlana woda może spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- Czajnika elektrycznego należy używać tylko wówczas, gdy przewód sieciowy, podstawa zasilająca i zbiornik na wodę nie wykazują żadnych widocznych uszkodzeń. Uszkodzony przewód zasilający musi zostać wymieniony przez producenta, serwis producenta lub inne wykwalifikowane osoby; pozwoli to uniknąć zagrożeń.
- Pod żadnym pozorem nie należy podczas wykonywania prac przy podstawie zasilającej używać metalowych przedmiotów.
- Czajnika elektrycznego należy używać tylko z odpowiednią podstawą zasilającą (typ fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

## **Niebezpieczeństwo poparzenia**

- W trakcie nagrzewania powierzchni zewnętrzne zbiornika na wodę mogą być bardzo gorące. Czajnik elektryczny należy trzymać wyłącznie za uchwyt.
- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać pokrywy zbiornika na wodę podczas nagrzewania, gdyż może to spowodować wypryskiwanie gorącej wody. Gorąca lub wrząca woda oraz powstająca para mogą być przyczyną poważnych oparzeń.
- Nie należy napełniać zbiornika na wodę powyżej poziomu maksymalnego, gdyż może to spowodować wypryskiwanie gorącej wody.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia czajnika elektrycznego należy odczekać, aż ostygnie.



Należy rozłożyć ilustracje znajdujące się za przednią okładką instrukcji.

Przed uruchomieniem czajnika elektrycznego należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Instrukcję obsługi należy zachować, a w przypadku przekazania czajnika elektrycznego następnemu użytkownikowi należy ją przekazać wraz z urządzeniem.

Alternatywnie można również skorzystać z aktualnej instrukcji obsługi, dostępnej na stronie

www.ritterwerk.de.

## PRZEZNACZENIE

Czajnik elektryczny jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania wody (nie nadaje się do podgrzewania mleka, produktów instantyzowanych itp.) w ilościach zwykle używanych w gospodarstwie domowym.



Czajnik elektryczny jest przeznaczony do kontaktu z żywnością.

Użycie niezgodne z przeznaczeniem lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować poważne obrażenia ciała lub uszkodzenie urządzenia. W konsekwencji wygasają wszelkie prawa z tytułu gwarancji i rękojmi.

## OPIS DZIAŁANIA

Czajnik elektryczny podgrzewa wodę do czterech zadanych temperatur docelowych (70°C, 80°C, 95°C i 100°C).

Czajnik elektryczny jest wyposażony w wyjmowany filtr antywapienny, aby wraz z wylewaną wodą nie wypływały osady wapienne. Ponadto czajnik elektryczny jest wyposażony w funkcję ochrony przed pracą na sucho, która zabezpiecza przed przegrzaniem w przypadku braku lub zbyt małej ilości wody w pojemniku.

## URUCHOMIENIE

- Wyjąć ostrożnie urządzenie z opakowania. Usunąć wszystkie elementy opakowania, które należy przechowywać wraz z opakowaniem.
- Podstawę zasilającą (2) należy ustawić na płaskim, nieśliskim oraz suchym podłożu w pobliżu gniazda sieciowego.
- Odwinąć potrzebną długość przewodu sieciowego (1).
- Nadmiar przewodu sieciowego należy umieścić w zasobniku na przewód znajdującym się na spodzie podstawy zasilającej. Przewód sieciowy należy poprowadzić przez jeden z dwóch otworów wyjściowych.

**A** Podłączyć przewód sieciowy do gniazda sieciowego.

- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę (3), przesuwając mechanizm odblokowujący pokrywę (7) do tyłu, a następnie ciągnąc go do góry.
- Wyczyścić zbiornik na wodę przed pierwszym użyciem w sposób opisany w sekcji „Odkamienianie zbiornika na wodę”.

## UŻYCIE

### Przygotowanie

*Informacja:*

*Na podstawie zasilającej może skraplać się para wodna. Jest to normalny proces fizyczny i nie świadczy o uszkodzeniu czajnika elektrycznego.*

**A** Podłączyć przewód sieciowy (1) do gniazda sieciowego.

- Otworzyć pokrywę zbiornika na wodę (3), chwytając palcem wskazującym za mechanizm odblokowujący pokrywę (7), przesuwając go do tyłu, a następnie ciągnąc do góry.
- Napełnić zbiornik na wodę odpowiednią ilością czystej wody. Należy przy tym przestrzegać minimalnego i maksymalnego poziomu wody (oznaczenia „min.” i „max.” na wskaźniku poziomu wody (5)).
- Zamknąć pokrywę.

**B** Umieścić zbiornik na wodę na podstawie zasilającej.

### Podgrzewanie wody

- Włączyć czajnik elektryczny, naciskając odpowiedni przycisk wyboru temperatury (4.1 - 4.4) na podstawie zasilającej (2). Dioda LED aktywnego przycisku wyboru temperatury miga i czajnik podgrzewa wodę.

#### **UWAGA, niebezpieczeństwo poparzenia:**

- Pod żadnym pozorem nie należy otwierać pokrywy zbiornika na wodę podczas nagrzewania, gdyż może to spowodować wypryskiwanie gorącej wody.
- W trakcie nagrzewania powierzchnie zewnętrzne zbiornika na wodę mogą być bardzo gorące. Czajnik elektryczny należy trzymać wyłącznie za uchwyt.

Po osiągnięciu temperatury docelowej dioda LED przestanie migać i czajnik elektryczny wyłączy się automatycznie.

#### *Informacja:*

*W celu równomiernego podgrzania wody czajnik elektryczny wielokrotnie włącza i wyłącza się automatycznie w zakresie temperatur od 70°C do 95°C; słyszalne jest wówczas ciche pstryknięcie.*

### Wyłączanie

Ręcznie:

- Należy nacisnąć dowolny przycisk wyboru temperatury. Dioda LED przestaje migać i proces podgrzewania zostaje zatrzymany.

Automatycznie:

Czajnik elektryczny wyłączy się automatycznie w następujących sytuacjach:

- po zdjęciu zbiornika na wodę z podstawy zasilającej,
- po osiągnięciu temperatury docelowej,
- przy zbyt małej ilości wody w zbiorniku na wodę (ochrona przed pracą na sucho).

### Zmiana temperatury

Temperaturę docelową można zmieniać w trakcie podgrzewania:

- Aby zmienić temperaturę, należy najpierw wyłączyć czajnik, a następnie nacisnąć odpowiedni przycisk wyboru temperatury.

*Informacja:*

*W przypadku wybrania niższej temperatury docelowej woda będzie musiała ewentualnie ostygnąć.*

*W takim wypadku proces może potrwać dłużej.*

### Ochrona przed pracą na sucho

W przypadku włączenia czajnika z pustym zbiornikiem lub ze zbyt małą ilością wody w zbiorniku wszystkie cztery diody LED zaczną migać i czajnik natychmiast automatycznie się wyłączy. Aby przywrócić gotowość do pracy czajnika, należy wykonać poniższe czynności:

- Odczekać kilka minut, aż czajnik ostygnie.
- Napełnić zbiornik na wodę (3) czystą wodą. Należy przy tym przestrzeżyć minimalnego i maksymalnego poziomu wody (oznaczenia „min.” i „max.” na wskaźniku poziomu wody (5)).
- Zamknąć pokrywę.
- Zbiornik na wodę umieścić na podstawie zasilającej i nacisnąć żądany przycisk wyboru temperatury (4.1 - 4.4). Dioda LED aktywnego przycisku wyboru temperatury miga i czajnik podgrzewa wodę.

### CZYSZCZENIE

Czajnik należy czyścić regularnie, aby zapobiec odkładaniu się kamienia.

#### **UWAGA, niebezpieczeństwo poparzenia:**

Przed przystąpieniem do czyszczenia czajnika elektrycznego należy odczekać, aż ostygnie.

- Wyciągnąć wtyczkę (1) z gniazda sieciowego.
- Przetrzeć wilgotną szmatką podstawę zasilającą (2) i zbiornik na wodę (3).

**UWAGA,  
niebezpieczeństwo  
uszkodzenia czajnika:**

- Nie wolno stosować środków do czyszczenia z drobkami szorującymi, szorstkich gąbek ani twardych szczotek.
- Czajnik nie jest przystosowany do czyszczenia w zmywarkach do naczyń.

- Przetrzeć uszczelkę (9) pokrywy wilgotną ściereczką, aby usunąć pozostałości wapna.

**Czyszczenie filtra  
antywapieznego**

Filtr antywapieenny należy wyczyścić, jeśli nie przepuszcza już wody i podczas wylewania woda przepływa obok filtra.

*Informacja:*

*Częstotliwość czyszczenia filtra zależy od twardości wody.*

**C** Wyjąć

filtr antywapieenny (8).

- Włożyć filtr antywapieenny do zwykłego octu.
- Usunąć zabrudzenia za pomocą miękkiej szczotki nylonowej.
- Oplukać filtr pod czystą wodą i ponownie zamontować.

**Odkamienianie zbiornika  
na wodę**

Zbiornik na wodę należy odkamienić w przypadku widocznego osadu.

*Informacja:*

*Częstotliwość odkamieniania zbiornika zależy od twardości wody.*

- Włączyć do zbiornika na wodę ok. 0,7 l wody i napełnić go do oznaczenia 1,0 na wskaźniku poziomu wody czystym octem spożywczym. Lub włączyć do zbiornika na wodę ok. 0,9 l wody i napełnić go do oznaczenia 1,0 na wskaźniku poziomu wody czystą esencją octową.
- Zamknąć pokrywę.

**UWAGA:**

Opary octu powstające podczas podgrzewania mogą podrażniać błony śluzowe.

- Zbiornik na wodę umieścić na podstawie zasilającej i nacisnąć przycisk wyboru temperatury „100°C”.
- Odczekać do momentu, aż czajnik elektryczny wyłączy się automatycznie.
- Chwycić za uchwyt zbiornika na wodę, zdjąć go z podstawy zasilającej i wylać z niego mieszankę wody i octu.
- Powtórzyć czynność trzy razy, tylko z użyciem świeżej, czystej wody.

*Informacja:*

*Do odkamieniania zbiornika można używać również dostępnych w handlu odkamieniaczy. Należy wtedy postępować zgodnie ze wskazówkami producenta umieszczonymi na opakowaniu.*

**WSKAZÓWKI  
DOTYCZĄCE  
OSZCZĘDZANIA ENERGII**

Zużycie prądu potrzebnego do podgrzania jednego litra wody (temperatura wyjściowa 20°C) aż do osiągnięcia temperatury wrzenia wynosi ok. 0,107 kWh. Zużycie energii można zoptymalizować poprzez podgrzewanie tylko rzeczywiście potrzebnej ilości wody oraz poprzez podgrzewanie tylko do osiągnięcia rzeczywiście wymaganej temperatury. Osad z kamienia może obniżyć sprawność urządzenia. Aby uniknąć nadmiernego osadzania się kamienia, po podgrzaniu należy wylać pozostałą ilość wody.

**PRZECHOWYWANIE**

Czajnik należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przewód należy przechowywać w zasobniku na przewód znajdującym się pod podstawą zasilającą.

## UTYLIZACJA ZUŻYTEGO SPRZĘTU ELEKTRYCZNEGO I ELEKTRONICZNEGO (ZSEE)



Ten symbol oznacza, że produktu nie można wyrzucać razem z nieposegregowanymi odpadami komunalnymi. Istnieją osobne (bezpłatne) punkty zbiórki i zwrotu ZSEE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać od zarządu gminy lub sprzedawcy, u którego zakupiono produkt. Zapewniając odpowiednią utylizację produktu, przyczyniasz się do zapobiegania potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska i zdrowia ludzkiego oraz do ochrony zasobów naturalnych.

## OBJAŚNIENIE SYMBOLI

Symbol	Objaśnienie
	Oznakowanie CE: produkt jest zgodny z obowiązującymi wymaganiami Unii Europejskiej.
	Produkt został wprowadzony do obrotu po 13 sierpnia 2005 r. Nie wolno go utylizować wraz z typowymi odpadami domowymi. Symbol przekreślonego kosza na śmieci wskazuje na konieczność selektywnej zbiórki odpadów.
	Przeznaczone do kontaktu z żywnością
	Urządzenie klasy ochrony I

## ROZPORZĄDZENIE REACH

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERWIS, NAPRAWA I CZĘŚCI ZAMIENNE

W sprawach związanych z serwisem, naprawami i częściami zamiennymi należy skontaktować się z miejscowym punktem obsługi klienta!

Patrz: [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## DANE TECHNICZNE

Urządzenie spełnia wymagania CE.

Napięcie sieciowe / pobór mocy:

patrz tabliczka znamionowa na spodzie urządzenia.

Klasa ochrony: 1

## OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

Na niniejszy czajnik elektryczny ritter udzielamy 2-letniej gwarancji producenta. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu zgodnie z dyrektywami UE dotyczącymi rękojmi. Ten zapis pozostaje bez uszczerbku dla Państwa roszczeń z tytułu rękojmi zgodnie z postanowieniami § 437 i następnym BGB (niemieckiego kodeksu cywilnego). Gwarancja producenta obowiązuje dla wszystkich urządzeń sprzedawanych na terenie Unii Europejskiej. Warunki gwarancji można znaleźć na stronie [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). W przypadku roszczeń gwarancyjnych lub świadczeń związanych z obsługą klienta czajnik elektryczny należy zawsze wysłać do krajowego punktu obsługi klienta.

## INDICAȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ

Pentru a evita vătămările corporale sau deteriorarea fierbătorului de apă, trebuie să respectați obligatoriu următoarele indicații de siguranță:

- Utilizați fierbătorul de apă numai în scopuri casnice și nu comerciale.
- Acest aparat poate fi utilizat și de copii cu vârsta de minimum 8 ani, precum și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau instruite în ceea ce privește utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și dacă acestea au înțeles pericolele asociate.
- Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.
- Puneți fierbătorul de apă în funcțiune doar după ce acesta nu a fost instalat în siguranță.
- Nu lăsați fierbătorul de apă nesupravegheat în timpul funcționării.

- În caz de deteriorare a pieselor aparatului, întrerupeți imediat utilizarea și contactați serviciul clienți ritter.
- Fierbătorul de apă nu trebuie operat prin intermediul unui temporizator sau sistem de telecomandă.

### Pericol de electrocutare

- Conectați fierbătorul de apă la o sursă de tensiune care corespunde specificațiilor de pe plăcuța de identificare.
- În caz de defecțiuni, înainte de fiecare curățare și atunci când fierbătorul de apă nu este utilizat, scoateți întotdeauna ștecărul din priză. În acest scop, trageți de ștecăr și nu de cablu.
- Nu scufundați niciodată stația de bază în apă. Nu expuneți niciodată stația de bază la ploaie sau umiditate. În cazul în care stația de bază a căzut o dată în apă, mai întâi scoateți ștecărul din priză și apoi scoateți stația de bază din apă. Dispuneți verificarea stației de bază de către un centru de service autorizat, înainte de a o pune din nou în funcțiune.

- Nu atingeți stația de bază cu mâinile ude. Fierbătorul de apă nu trebuie utilizat atunci când stația de bază este udă sau umed sau atunci când vă aflați pe o suprafață umedă. Nu utilizați fierbătorul de apă în aer liber.
- Uscați întotdeauna apa vărsată și condensul imediat. Scoateți întotdeauna ștecărul din priză în prealabil.
- Nu umpleți recipientul de apă atunci când acesta se află pe stația de bază, deoarece apa vărsată poate duce la electrocutare.
- Utilizați fierbătorul de apă numai în cazul în care cablul de alimentare, unitatea de bază și recipientul de apă nu prezintă deteriorări vizibile. În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de serviciul clienți sau de persoane cu o calificare similară, pentru a evita pericolele.
- Nu introduceți niciodată obiecte metalice în stația de bază.
- Utilizați fierbătorul de apă numai cu stația de bază corespunzătoare (tip fontana<sup>5</sup>/cavita<sup>5</sup>).

### **Pericol de arsuri**

- În timpul încălzirii, suprafețele exterioare ale recipientului de apă pot deveni foarte fierbinți. Țineți fierbătorul de apă numai de mâner.
- Nu deschideți niciodată capacul recipientului de apă în timpul procesului de încălzire, deoarece apa fierbinte vă poate stropi. Apa fierbinte și clocotită, precum și aburul rezultat pot provoca arsuri severe.
- Nu umpleți niciodată recipientul de apă peste capacitatea maximă de umplere, deoarece în caz contrar, apa clocotită poate țâșni în exterior.
- Lăsați fierbătorul de apă să se răcească înainte de curățare.

Desfaceți graficele de la începutul acestui manual.

Citiți cu atenție instrucțiunile înainte de punerea în funcțiune a fierbătorului de apă. Păstrați instrucțiunile de utilizare și transmiteți-le mai departe eventualilor proprietari ai fierbătorului de apă.

Alternativ, instrucțiunile actuale de utilizare sunt disponibile la adresa [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Fierbătorul de apă servește exclusiv la încălzirea apei (nu lapte, produse instant etc.) în cantități obișnuite pentru uz casnic.



Fierbătorul de apă este adecvat pentru contactul cu alimentele.

Utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă poate duce la vătămări corporale grave sau la deteriorarea fierbătorului de apă. În acest caz, toate pretențiile care decurg din garanție și răspundere devin nule.

## DESCRIEREA FUNCȚIILOR

Cu fierbătorul de apă se poate încălzi apa până la patru temperaturi țintă predefinite (70 °C, 80 °C, 95 °C și 100 °C).

Pentru a împiedica turnarea depunerilor de calcar odată cu apa, fierbătorul de apă este echipat cu un filtru anticalcar detașabil. În plus, fierbătorul de apă dispune de o protecție la funcționarea uscată, care protejează împotriva supraîncălzirii atunci când fierbătorul nu este umplut sau are prea puțină apă.

## PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Scoateți cu grijă aparatul din ambalaj. Îndepărtați toate componentele ambalajului și păstrați-le împreună cu ambalajul.
- Amplasați stația de bază (2) pe o suprafață plană, antiderapantă, uscată în imediata vecinătate a prizei de alimentare.
- Derulați cablul de alimentare (1) atât cât este necesar.
- Depozitați cablul de alimentare în exces în compartimentul pentru cablu din partea inferioară a stației de bază și ghidați cablul de alimentare prin una dintre cele două orificii de ieșire.

**A** Conectați cablul de alimentare la priza de alimentare.

- Deschideți capacul recipientului de apă (3) glisând înapoi dispozitivul de deblocare a capacului (7) și apoi trăgându-l în sus.

- Înainte de a utiliza recipientul de apă pentru prima dată, curățați-l așa cum este descris în capitoul „Curățarea de calcar a recipientului de apă”.

## UTILIZARE

### Pregătire

*Notă:*

*Se poate forma condens pe stația de bază. Acesta este un proces fizic normal, nu este o indicație privind deteriorarea fierbătorului de apă.*

**A** Conectați cablul de alimentare (1) la priza de alimentare.

- Deschideți capacul recipientului de apă (3) prin zănd cu degetul arătător sub dispozitivul de deblocare a capacului (7), glisați-l înapoi și apoi trageți-l în sus.
- Umpleți recipientul de apă cu cantitatea dorită de apă limpede. Prin urmare, respectați nivelul minim și maxim al apei (marcajele „min.” și „max.” de pe indicatorul de nivel al apei (5)).
- Închideți capacul.

**B** Amplasați recipientul de apă pe stația de bază.

### Încălzirea apei

- Porniți fierbătorul de apă apăsând tasta de temperatură dorită (4.1 - 4.4) de pe stația de bază (2). LED-ul tastei de temperatură active luminează intermitent și fierbătorul de apă încălzește apa.



**ATENȚIE, pericol de arsuri:**

- Nu deschideți niciodată capacul recipientului de apă în timpul procesului de încălzire, deoarece apa fierbinte vă poate stropi.
- În timpul încălzirii, suprafețele exterioare ale recipientului de apă pot deveni foarte fierbinți. Țineți fierbătorul de apă numai de mâner.

Atunci când apa atinge temperatura țintă, LED-ul nu mai luminează intermitent și fierbătorul de apă se oprește automat.

*Notă:*

*Pentru a încălzi uniform apa, fierbătorul de apă oprește și pornește automat în mod repetat între 70 °C și 95 °C, lucru care poate fi auzit prin intermediul unui clic ușor.*

**Oprire**

Manuală:

- apăsați aleatoriu o tastă de temperatură. LED-ul nu mai luminează intermitent și procesul de încălzire se oprește.

Automată:

- fierbătorul de apă se oprește automat în următoarele situații:
- la ridicarea recipientului de apă de pe stația de bază
  - la atingerea temperaturii țintă

- în cazul în care cantitatea de apă din recipientul de apă este prea mică (protecție la funcționarea uscată)

**Schimbarea temperaturii**

Temperatura țintă poate fi modificată în timpul procesului de încălzire:

- Pentru schimbarea temperaturii, mai întâi opriți fierbătorul de apă și apoi apăsați tasta de temperatură dorită.

*Notă:*

*Dacă este selectată o temperatură țintă mai mică, este posibil ca apa să trebuiască să se răcească. În acest caz, procesul poate dura mai mult.*

**Protecție la funcționarea uscată**

Dacă fierbătorul de apă este oprit sau în cazul în care cantitatea de apă din recipientul de apă este prea mică, toate cele patru LED-uri luminează intermitent și fierbătorul se oprește automat. Procedați după cum urmează, astfel încât fierbătorul de apă să fie din nou gata de utilizare:

- Lăsați fierbătorul de apă să se răcească timp de câteva minute.
- Umpleți rezervorul de apă (3) cu apă limpede. Prin urmare, respectați nivelul minim și maxim al apei (marcajele „min.” și „max.” de pe indicatorul de nivel al apei (5)).
- Închideți capacul.

- Amplasați recipientul de apă pe stația de bază și apăsați tasta de temperatură dorită (4.1 - 4.4). LED-ul tastei de temperatură active luminează intermitent și fierbătorul de apă încălzește apa.

**CURĂȚARE**

Curățați periodic fierbătorul de apă, pentru a preveni depunerile de calcar.

**ATENȚIE, pericol de arsuri:**

Lăsați fierbătorul de apă să se răcească înainte de curățare.

- Scoateți cablul de alimentare (1) de ștecăr din priză de alimentare.
- Ștergeți stația de bază (2) și recipientul de apă (3) cu o lavetă umedă.

**ATENȚIE, pericol de deteriorare a fierbătorului de apă:**

- Nu utilizați agenți de curățare și lichide abrazive, bureți cu suprafețe abrazive sau perii tari.
- Fierbătorul de apă nu este adecvat pentru curățarea în mașina de spălat vase.
- Ștergeți garnitura (9) capacului cu o lavetă umedă pentru a îndepărta reziduurile de calcar.



## Curățarea filtrului anticalcar

Filtrul anticalcar trebuie curățat dacă nu mai este permeabil la apă și, prin urmare, apa curge pe laterale atunci când se scurge prin filtrul anticalcar.

*Notă:*

*Frecvența de curățare a filtrului anticalcar depinde de duritatea apei de la nivel local.*

**C** Scoateți filtrul anticalcar (8).

- Puneți filtrul anticalcar în oțet de uz casnic.
- Îndepărtați murdăria cu o perie moale din nailon.
- Clătiți filtrul anticalcar cu apă limpede și introduceți-l la loc.

## Curățarea de calcar a recipientului de apă

În caz de depuneri de calcar vizibile, curățați de calcar recipientul de apă.

*Notă:*

*Frecvența de curățare a recipientului de apă care prezintă calcar depinde de duritatea apei de la nivel local.*

- Umpleți recipientul de apă cu aproximativ 0,7 l de apă și oțet de uz casnic curat până la marcajul 1,0 de pe indicatorul de nivel al apei. Sau umpleți recipientul de apă cu aproximativ 0,9 l de apă și esență pură de oțet până la marcajul 1,0 de pe indicatorul de nivel al apei.

- Închideți capacul.

### ATENȚIE:

Vaporii de oțet care se produc în timpul încălzirii pot irita membranele mucoase.

- Amplasați recipientul de apă pe stația de bază și apăsați tasta de temperatură „100°C”.
- Așteptați până când fierbătorul de apă se oprește automat.
- Scoateți recipientul de apă din stația de bază ținându-l de mâner și turnați amestecul de apă și oțet.
- Repetați procesul de trei ori numai cu apă proaspătă și limpede.

*Notă:*

*Pentru a curăța de calcar, puteți utiliza, de asemenea, agenți de decalcifiere disponibili în comerț. Apoi urmați instrucțiunile producătorului de pe ambalaj.*

## SFATURI DE ECONOMISIRE A ENERGIEI

Energia electrică utilizată pentru încălzirea unui litru de apă (temperatura inițială 20 °C) până la punctul de fierbere este de aproximativ 0,107 kWh. Consumul de energie poate fi optimizat încălzind doar cantitatea de apă necesară și încălzindu-se doar la temperatura necesară.

Depunerile de calcar pot afecta performanța aparatului. Pentru a evita acumularea excesivă de calcar, cantitatea de apă rămasă trebuie vărsată după încălzire.

## DEPOZITARE

Nu lăsați fierbătorul de apă la îndemâna copiilor.

Pentru a depozita cablul, utilizați întotdeauna compartimentul pentru cablu din partea inferioară a stației de bază.

## ELIMINAREA APARATELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE VECHI



Acest simbol indică faptul că produsul nu trebuie aruncat

împreună cu deșeurile obișnuite, nesortate. Există un sistem separat (gratuit) pentru colectarea și returnarea aparatelor electrice și electronice vechi. Pentru mai multe informații, vă rugăm să vă adresați administrației locale sau magazinului de unde ați achiziționat produsul. Asigurându-vă că produsul este eliminat corespunzător, contribuiți la prevenirea posibilelor consecințe negative asupra mediului și a sănătății oamenilor și la conservarea resurselor naturale.

**REGULAMENTUL REACH**

Consultați  
www.ritterwerk.de

**SERVICE, REPARAȚII ȘI  
PIESE DE SCHIMB**

Pentru service, reparații și  
piese de schimb, contactați  
serviciul clienți de la nivel  
local!

Consultați  
www.ritterwerk.de

**DATE TEHNICE**

Aparatul respectă directi-  
vele CE.





Tensiune de alimentare/  
consum de energie:  
consultați plăcuța de identi-  
ficare din partea inferioară a  
aparaturii

Grad de protecție: 1

**DECLARAȚIE DE  
GARANȚIE**

Pentru acest fierbător de  
apă ritter oferim o garanție  
de doi ani a producăto-  
rului, începând cu data  
achiziționării și în confor-  
mitate cu directivele UE  
privind garanția. Prezentul  
regulament nu aduce atin-  
gere drepturilor dvs. legale  
la pretenții de garanție  
conform BGB (Codul Civil  
German), articolul 437  
și următoarele. Garanția  
producătorului este valabilă  
pentru toate aparatele  
vândute pe teritoriul Uniunii  
Europene. Găsiți condițiile  
garanției pe pagina de inter-  
net [www.ritterwerk.de/  
warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). În cazul solici-  
tărilor de garanție sau al  
serviciilor pentru clienți,  
fierbătorul de apă trebuie  
întotdeauna trimis către  
serviciul clienți de la nivel  
național.

**EXPLICAȚIA SIMBOLURILOR**

Simbol	Explicație
	Marcaj CE: Produsul corespunde cerințelor aplicabile ale Uniunii Europene.
	Produsul a intrat pe piață după data de 13 august 2005. Nu este permisă eliminarea împreună cu gunoii menajeri. Simbolul cu coș de gunoi tăiat indică necesitatea colectării separate.
	Adecvat pentru contactul cu alimentele
	Aparat cu grad de protecție I

## **ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ**

Чтобы избежать травм или повреждения чайника, обратите внимание на следующие указания по безопасности:

- Используйте чайник только в домашнем хозяйстве, а не в промышленном производстве.
- Это устройство также может использоваться детьми возрастом более 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они действуют под надзором или были проинформированы о методах безопасного применения устройства и понимают возникающие вследствие этого опасности.
- Не разрешается давать детям играть с устройством.
- Не разрешается разрешать детям без надзора выполнять очистку и обслуживание.
- Пользуйтесь чайником только после того, как он был надежно и устойчиво установлен.

- Не оставляйте чайник во время его работы без присмотра.
- При повреждении деталей устройства следует немедленно прекратить его использование и обратиться в сервисный центр компании ritter.
- Запрещается эксплуатировать чайник с выключателем с часовым механизмом или с телемеханической системой.

### **Опасность поражения электрическим током**

- Чайник разрешается подключать только к источнику напряжения, соответствующему сведениям, указанным на маркировке.
- Вынимайте вилку из розетки при неполадках в работе, перед каждой очисткой и когда чайник не используется. Держитесь при этом за вилку, а не за шнур.
- Не погружайте базу в воду. Никогда не подвергайте базу воздействию дождя или другой влажной среды. Если база все же попала в воду, выньте вилку из розетки и только потом вытащите ее из воды. После этого

- проверьте базу в авторизованном сервисном центре перед ее последующим использованием.
- Не прикасайтесь к базе влажными руками. Запрещается использовать чайник в случае влажной базы или если пользователь стоит на влажном полу. Не используйте чайник на открытом воздухе.
  - Незамедлительно вытрите пролившуюся воду и сконденсировавшуюся воду. Всегда сначала вынимайте вилку из штепсельной розетки.
  - Не заполняйте емкость для воды, если она стоит на базе, так как пролившаяся вода может привести к поражению электрическим током.
  - Используйте чайник только в том случае, если на сетевом шнуре, базе и емкости для воды нет видимых повреждений. Если сетевой шнур поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисной службой или другим квалифицированным персоналом, чтобы избежать опасности.
  - Категорически запрещаются любые манипуляции металлическими предметами с базой.
  - Используйте чайник только в сочетании с соответствующей базой (модель fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).
- ### **Опасность ожогов**
- При нагревании наружные поверхности емкости для воды могут стать очень горячими. Берите емкость для воды только за ручку.
  - Никогда не открывайте крышку емкости для воды во время нагрева, так как при этом возможны ожоги из-за брызг горячей воды. Горячая и кипящая вода, а также возникающий пар могут привести к тяжелым ожогам.
  - Никогда не заполняйте емкость для воды больше максимального объема, так как в ином случае может пролиться кипящая вода.
  - Перед очисткой дайте чайнику остыть.

Откройте изображения на первой и последней странице брошюры.

Прочитайте руководство перед первым использованием чайника. Сохраните руководство по использованию и отдайте его при передаче чайника. Данное руководство по использованию также доступно на сайте [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## НАЗНАЧЕНИЕ

Чайник предназначен только для нагрева воды (но не молока, быстрорастворимых продуктов и т. д.) в обычных для домашнего хозяйства количествах.



Чайник подходит для контакта с пищевыми продуктами.

Использование устройства не по назначению или неверное обслуживание может привести к тяжелым травмам или повреждению чайника. В этом случае исключаются все гарантийные требования и материальная ответственность.

## ФУНКЦИОНАЛЬНОЕ ОПИСАНИЕ

Чайник позволяет нагревать воду до четырех предварительно заданных целевых значений температуры (70 °C, 80 °C, 95 °C и 100 °C).

Чтобы при выливании воды также не были вылиты отложения накипи, чайник оснащен съемным фильтром накипи. Кроме того, чайник имеет защиту от работы всухую, которая защищает его от перегрева, если в нем нет или слишком мало воды.

## ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Осторожно выньте устройство из упаковки. Уберите все части упаковки и сохраните их вместе с упаковкой.
- Установите базу (2) на ровную нескользкую и сухую поверхность в непосредственной близости от розетки.
- Размотайте сетевой шнур (1) на необходимую длину.
- Оставьте лишний сетевой шнур в креплении для кабеля на нижней стороне базы и выведите сетевой шнур через одно из двух выходных отверстий.

- A** Вставьте вилку сетевого шнура в розетку.
- Откройте крышку емкости для воды (3), отодвинув назад и потянув вверх запор крышки (7).
  - Выполните очистку емкости для воды перед первым использованием, как описано в разделе «Очистка емкости для воды от накипи».

## ПРИМЕНЕНИЕ

### Подготовка

*Информация.*  
На базе может конденсироваться вода. Это нормальный физический процесс, который не является признаком повреждения чайника.

**A** Вставьте вилку сетевого шнура (1) в розетку.

- Откройте крышку емкости для воды (3), подхватив указательным пальцем запор крышки (7), а затем отодвинув его назад и потянув вверх.
- Заполните емкость для воды требуемым количеством воды. Соблюдайте при этом минимальный и максимальный уровень воды (отметки «min.» и «max.» на указателе уровня воды (5)).
- Закройте крышку.

**B** Поставьте емкость для воды на базу.

### Нагрев воды

- Включите чайник, нажав для этого требуемую кнопку выбора температуры (4.1 - 4.4) на базе (2). Начинает мигать светодиодный индикатор нажатой кнопки выбора температуры, чайник нагревает воду.

**ОСТОРОЖНО,  
опасность ожогов:**

- Никогда не открывайте крышку емкости для воды во время нагрева, так как при этом возможны ожоги из-за брызг горячей воды.
- При нагревании наружные поверхности емкости для воды могут стать очень горячими. Берите емкость для воды только за ручку.

Если вода достигла целевой температуры, светодиодный индикатор прекращает мигать, а чайник автоматически выключается.

*Информация.*  
Чтобы равномерно нагреть воду, чайник многократно автоматически выключается и включается между значениями температуры 70 °C и 95 °C, что слышно по тихим щелчкам.

**Выключение**

Вручную:

- Нажмите любую кнопку выбора температуры. Светодиодный индикатор прекращает мигать, нагрев останавливается.

Автоматически:

Чайник автоматически выключается в следующих ситуациях:

- если емкость для воды снята с базы;
- если достигнута целевая температура;
- если в емкости недостаточно воды (защита от работы всухую).

**Переключение температуры**

Целевую температуру можно изменить во время нагрева:

- Для изменения температуры сначала выключите чайник, а затем нажмите требуемую кнопку выбора температуры.

*Информация.*

*Если выбрана более низкая целевая температура, возможно, надо дать воде остыть.*

*В этом случае процесс может занять больше времени.*

**Защита от работы всухую**

Если включить пустой чайник или со слишком малым количеством воды в его емкости, начинают мигать все четыре светодиодных индикатора и чайник немедленно автоматически выключается.

Выполните следующие действия, чтобы чайник снова был готов к работе:

- Дайте чайнику остыть в течение нескольких минут.

- Заполните емкость для воды (3) чистой водой. Соблюдайте при этом минимальный и максимальный уровень воды (отметки «min.» и «max.» на указателе уровня воды (5)).

- Закройте крышку.

- Поставьте емкость для воды на базу и нажмите требуемую кнопку выбора температуры (4.1 - 4.4). Начинает мигать светодиодный индикатор нажатой кнопки выбора температуры, чайник нагревает воду.

**ОЧИСТКА**

Необходимо регулярно выполнять чистку чайника, чтобы предотвратить образование накипи.

**ОСТОРОЖНО,  
опасность ожогов:**

Перед очисткой дайте чайнику остыть.

- Выньте вилку сетевого шнура (1) из розетки.
- Протрите базу (2) и емкость для воды (3) влажной тканевой салфеткой.

### **ОСТОРОЖНО, опасность поврежде- ния чайника:**

- Не используйте абразивные материалы, агрессивные жидкости, губки с шероховатыми поверхностями или жесткие щетки.
- Чайник не подходит для мытья в посудомоечной машине.

• Протрите уплотнение (9) крышки влажной тканевой салфеткой, чтобы убрать остатки накипи.

### **Очистка фильтра накипи**

Фильтр накипи требуется очистить, если он больше не пропускает воду и поэтому при наливании воды она течет сбоку мимо фильтра.

*Информация.*

*Частота очистки фильтра накипи зависит от жесткости используемой воды.*

**С** Выньте фильтр накипи (8).

- Положите фильтр в столовый уксус.
- Удалите загрязнения, используя мягкую щетку с нейлоновой щетиной.
- Промойте фильтр накипи чистой водой и вставьте его на место.

### **Очистка емкости для воды от накипи**

При видимых отложениях накипи следует очистить от них емкость для воды.

*Информация.*

*Частота очистки емкости для воды от накипи зависит от жесткости используемой воды.*

• Налейте в емкость примерно 0,7 л воды, после чего долейте в нее чистого столового уксуса до отметки 1,0 л на указателе уровня. Или налейте в емкость примерно 0,9 л воды, после чего долейте в нее чистой уксусной эссенции до отметки 1,0 л на указателе уровня.

- Закройте крышку.

### **ОСТОРОЖНО**

Возникающие при нагреве пары уксуса могут привести к раздражению слизистых оболочек.

- Поставьте емкость для воды на базу и нажмите кнопку выбора температуры «100°C».
- Подождите до автоматического выключения чайника.
- Снимите чайник с базы, взяв его за ручку, и вылейте смесь воды и уксуса.

- Затем повторите эту процедуру 3 раза, используя только свежую чистую воду.

*Информация.*

*Для очистки от накипи также можно использовать бытовые средства для очистки от накипи.*

*При этом соблюдайте указания производителя, изложенные на упаковке.*

### **СОВЕТЫ ПО ЭКОНОМИИ ЭНЕРГИИ**

Для нагрева одного литра воды (с начальной температурой 20 °C) до температуры кипения требуется около 0,107 кВт · ч. Потребление энергии можно оптимизировать, если нагревать только действительно необходимое количество воды и только до действительно требуемой температуры. Накипь может отрицательно повлиять на работу устройства. Для предотвращения чрезмерных отложений накипи следует вылить оставшуюся воду после нагрева.

### **ХРАНЕНИЕ**

Храните чайник в недоступном для детей месте. Всегда используйте для хранения шнура питания крепление для кабеля на нижней стороне базы.

## УТИЛИЗАЦИЯ СТАРЫХ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ УСТРОЙСТВ



Этот символ указывает на то, что данное изделие запрещается утилизировать вместе с неотсортированными твердыми бытовыми отходами. Существует отдельная (бесплатная) система для сбора и возврата старых электрических и электронных устройств. Для получения дополнительной информации обратитесь в муниципальную администрацию или магазин, в котором было приобретено это изделие. Передавая это изделие на надлежащую утилизацию, вы помогаете избежать возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей, а также сохраняете природные ресурсы.

## ПРЕДПИСАНИЕ REACH

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ОБСЛУЖИВАНИЕ, РЕМОНТ И ЗАПАСНЫЕ ДЕТАЛИ

Для сервисного обслуживания, ремонта и приобретения запасных деталей следует обращаться в местную сервисную службу!

См. [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Устройство соответствует требованиям для получения маркировки CE.

Сетевое напряжение / потребляемая мощность: см. маркировку на нижней стороне устройства

Класс защиты: 1

## ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

В случаях, относящихся к выполнению гарантии и необходимости проведения ремонта, просим выслать устройство почтой в главный офис сервисного обслуживания соответствующей земли или страны!

## ПОЯСНЕНИЯ К СИМВОЛАМ

Символ	Пояснение
	Маркировка CE: данное изделие соответствует действующим требованиям Европейского союза.
	Данное изделие выведено на рынок после 13 августа 2005 г. Его запрещается утилизировать вместе с обычным бытовым мусором. Символ с зачеркнутым мусорным контейнером указывает на необходимость раздельного сбора.
	Подходит для контакта с пищевыми продуктами
	Устройство класса защиты I



## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Aby sa predišlo zraneniam alebo poškodeniu varnej kanvice, bezpodmienečne dodržujte nasledujúce bezpečnostné upozornenia:

- Používajte varnú kanvicu len v domácnosti a nie na podnikateľské účely.
- Tento prístroj môžu používať aj deti od 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatocnými skúsenosťami a vedomosťami, keď sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadne bezpečného používania tohto prístroja a rozumejú nebezpečenstvám, ktoré z toho vyplývajú.
- Deti sa nesmú hrať s týmto prístrojom.
- Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Uvedte varnú kanvicu do prevádzky až potom, ako ste ju bezpečne umiestnili.
- Počas prevádzky nenechávajte varnú kanvicu bez dozoru.
- V prípade poškodenia častí prístroja okamžite zastavte prevádzku a skontaktujte sa so

zákazníckou službou spoločnosti ritter.

- Varná kanvica sa nesmie používať prostredníctvom spínacích hodín alebo diaľkového systému.

### Nebezpečenstvo zasiahnutia elektrickým prúdom

- Pripojte varnú kanvicu výlučne k zdroju napätia, ktorý zodpovedá údajom na výrobnom štítku.
- Pri prevádzkových poruchách, pred každým čistením a ak nie je varná kanvica v prevádzke, vždy vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky. Neťahajte pritom za kábel, ale za zástrčku.
- Neponárajte základnú stanicu do vody. Nevystavujte základnú stanicu nikdy dažďu alebo inej vlhkosti. V prípade, ak by základná stanica predsa len raz spadla do vody, najprv vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky a až potom vyberte základnú stanicu z vody. Pred opätovným uvedením do prevádzky nechajte základnú stanicu preskúšať schválenému servisnému miestu.

- Nedotýkajte sa základnej stanice vlhkými rukami. Varná kanvica sa nesmie používať, keď je základná stanica vlhká alebo mokrá, alebo ak stojíte na vlhkej podlahe. Nepoužívajte varnú kanvicu v exteriéri.
- Vždy okamžite utrite pretečenú vodu a kondenzát. Predtým vždy vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.
- Nenapíňajte nádobu na vodu, keď stojí na základnej stanici, pretože rozliata voda môže spôsobiť zasiahnutie elektrickým prúdom.
- Používajte varnú kanvicu iba vtedy, keď sieťový kábel, základná stanica a nádoba na vodu nevykazujú žiadne viditeľné poškodenia. Ak je poškodený sieťový kábel, musí byť nahradený výrobcom, jeho servisnou službou alebo podobnými kvalifikovanými osobami, aby sa predišlo ohrozeniu.
- Nikdy nemanipulujte s kovovými predmetmi na základnej stanici.
- Prevádzkujte varnú kanvicu iba s príslušnou základnou stanicou (typ fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>).

### **Nebezpečenstvo popálenia**

- Pri zohriatí môžu byť vonkajšie plochy nádoby na vodu veľmi horúce. Držte varnú kanvicu iba za rukoväť.
- Počas procesu ohrievania nikdy neotvárajte poklop nádoby na vodu, pretože môže vystreknúť horúca voda. Horúca a variaca sa voda, ako aj vznikajúca para môžu spôsobiť ťažné popálenia.
- Neplňte nádobu na vodu nikdy nad maximálne plniace množstvo, pretože inak môže unikáť variaca sa voda.
- Varnú kanvicu nechajte pred čistením vychladnúť.

Odkryte obrázky na prednej obálke návodu.

Prosím, pred uvedením varnej kanvice do prevádzky si starostlivo prečítajte návod. Uschovajte si návod na použitie a v prípade odovzdania varnej kanvice inej osobe ho k nej priložte.

Alternatívne je k dispozícii aktuálny návod na použitie na stránke

www.ritterwerk.de.

## URČENIE ÚČELU

Varná kanvica slúži výlučne na zohrievanie vody (žiadne mlieko, instantné výrobky atď.) v bežných množstvách pre domácnosť.



Varná kanvica je vhodná pre kontakt s potravinami.

Použitie, ktoré nezodpovedá určenému účelu, alebo nesprávna obsluha môžu viesť k ťažkým zraneniam alebo k poškodeniu varnej kanvice. Stratíte nárok na celú záruku a nároky vyplývajúce z ručenia.

## OPIS FUNKCIÍ

Touto varnou kanvicou možno zohrievať vodu na štyri preddefinované cieľové teploty (70 °C, 80 °C, 95 °C a 100 °C).

Aby sa zabránilo tomu, aby sa pri vylievaní vyplachovali aj usadeniny vodného kameňa, varná kanvica je vybavená vyberateľným filtrom vodného kameňa. Okrem toho má varná kanvica ochranu pred chodom nasucho, ktorá chráni pred prehriatím, keď sa v kanvici nenachádza žiadna alebo iba málo vody.

## UVEDENIE DO PREVÁDZKY

- Opatrne vybalte prístroj. Odstráňte všetky časti balienia a uschovajte ich spolu s obalom.
- Postavte základnú stanicu (2) na rovný, nekĺzavý, suchý podklad v bezprostrednej blízkosti zásuvky elektrickej siete.
- Odmotajte sieťový kábel (1) do takej miery, aká je potrebná.
- Uložte prebytočný kábel na odkladacom mieste kábla na spodnej strane základnej stanice a prevlečte sieťový kábel cez jeden z dvoch výstupných otvorov.

**A** Spojte sieťový kábel s elektrickou zásuvkou.

- Otvorte veko nádoby na vodu (3) posunutím odblokovania veka (7) dozadu a potom ho vytiahnite nahor.

- Nádobu na vodu pred prvým použitím vyčistite podľa popisu v časti „Odstránenie vodného kameňa z nádoby na vodu“.

## POUŽITIE

### Príprava

*Informácia:*

*Na základnej stanici sa môže tvoriť kondenzát. Toto je normálny, fyzikálny proces, žiadne poukázanie na poškodenie varnej kanvice.*

- A** Spojte sieťový kábel (1) s elektrickou zásuvkou.
- Otvorte veko nádoby na vodu (3) tým, že siahnete prstom pod blokovací mechanizmus poklopu (7), posuniete ho dozadu a potom potiahnete nahor.
  - Naplňte nádobu na vodu požadovaným množstvom čistej vody. Rešpektujte pritom minimálnu a maximálnu hladinu vody (označenia „min.“ a „max.“ na ukazovateli hladiny vody (5)).
  - Zatvorte poklop.

**B** Postavte nádobu na vodu na základnú stanicu.

### Zohrievanie vody

- Zapnite varnú kanvicu stlačením požadovaného tlačidla teploty (4.1 - 4.4) na základnej stanici (2). LED aktívneho tlačidla teploty bliká a varná kanvica ohrieva vodu.

**POZOR, nebezpečenstvo popálenia:**

- Počas procesu ohrievania nikdy neotvárajte poklop nádoby na vodu, pretože môže vystreknuť horúca voda.
- Pri zohriatí môžu byť vonkajšie plochy nádoby na vodu veľmi horúce. Držte varnú kanvicu iba za rukoväť.

Keď voda dosiahla cieľovú teplotu, prestane LED blikať a varná kanvica sa automaticky vypne.

**Informácia:**

*Aby sa voda zohrievala rovnomerne, varná kanvica sa medzi 70 °C a 95 °C automaticky viackrát vypne a zapne, čo možno počuť ako tiché cvaknutie.*

**Vypnutie**

Ručne:

- Stlačte ľubovoľné tlačidlo teploty. LED prestane blikať a proces zohrievania sa zastaví.

Automaticky:

V nasledujúcich situáciách sa varná kanvica vypne automaticky:

- pri nadvihnutí nádoby na vodu zo základnej stanice,
- pri dosiahnutí cieľovej teploty
- pri príliš malom množstve vody v nádobe na vodu (ochrana pred chodom nasucho)

**Zmena teploty**

Cieľová teplota sa môže počas procesu zohrievania zmeniť:

- Pre zmenu teploty najprv rýchlovarnú kanvicu vypnite a následne stlačte želané tlačidlo teploty.

**Informácia:**

*Ak sa zvolí nižšia cieľová teplota, musí voda pravdepodobne ochladnúť.*

*V tomto prípade môže tento proces trvať dlhšie.*

**Ochrana pred chodom nasucho**

Ak sa zapne prázdna varná kanvica alebo s príliš malým množstvom vody v nádobe na vodu, blikajú všetky štyri LED a varná kanvica sa automaticky ihneď opäť vypne. Postupujte nasledovne, aby bola varná kanvica opäť pripravená na prevádzku:

- Nechajte varnú kanvicu na niekoľko minút ochladnúť.
- Naplňte nádobu na vodu (3) čistou vodou. Rešpektujte pritom minimálnu a maximálnu hladinu vody (označenia „min.“ a „max.“ na ukazovateli hladiny vody (5)).
- Zatvorte poklop.
- Postavte nádobu na vodu na základnú stanicu a stlačte želané tlačidlo teploty (4.1 - 4.4). LED aktívneho tlačidla teploty bliká a varná kanvica zohrieva vodu.

**ČISTENIE**

Čistite varnú kanvicu pravidelne, aby ste sa vyhlí usadeniu vodného kameňa.

**POZOR, nebezpečenstvo popálenia:**

Varnú kanvicu nechajte pred čistením vychladnúť.

- Vytiahnite sieťový kábel (1) za zástrčku z elektrickej zásuvky.
- Utrite základnú stanicu (2) a nádobu na vodu (3) vlhkou handričkou.

**POZOR, nebezpečenstvo poškodenia varnej kanvice:**

- Nepoužívajte žiadne abrazívne prostriedky, agresívne kvapaliny, špongie s drsným povrchom alebo tvrdé kefy.
- Varná kanvica nie je vhodná na čistenie v umývačke riadu.

- Tesnenie (9) veka utrite vlhkou handričkou, aby ste odstránili vodný kameň.

**Čistenie filtra vodného kameňa**

Filter vodného kameňa sa musí vyčistiť, keď už neprepúšťa vodu, a preto voda pri vylievaní tečie z boku popri filtri vodného kameňa.

**Informácia:**

*Ako často sa musí meniť filter vodného kameňa, to závisí od miestnej tvrdosti vody.*

**C** Vyberte filter vodného kameňa (8).

- Vložte filter vodného kameňa do octu, ktorý sa bežne používa v domácnosti.
- Odstráňte nečistoty mäkkou nylonovou kefou.
- Prepláchnite filter vodného kameňa čistou vodou a opäť ho nasadte.

### Odstránenie vodného kameňa z nádoby na vodu

Pri viditeľných usadeninách vodného kameňa odvápnite nádobu na vodu.

*Informácia:*

*Ako často sa musí odvápnovať nádobu na vodu, to závisí od miestnej tvrdosti vody.*

- Naplňte nádobu na vodu približne 0,7 l vody a až po označenie 1,0 na ukazovateli hladiny vody čistým octom. Alebo naplňte nádobu na vodu približne 0,9 l vody a až po označenie 1,0 na ukazovateli hladiny vody čistou octovou esenciou.
- Zatvorte poklop.

#### **POZOR:**

Výpary octu, ktoré vznikajú pri zahrievaní, môžu dráždiť sliznice.

- Postavte nádobu na vodu na základnú stanicu a stlačte tlačidlo teploty „100°C“.

- Počkajte, pokiaľ sa varná kanvica automaticky nevypne.
- Zoberte nádobu na vodu za rukoväť zo základnej stanice a vylejte zmes vody a octu.
- Zopakujte postup 3-krát už len s čistou vodou.

*Informácia:*

*Na odvápnenie môžete použiť aj odvápnovacie prostriedky, ktoré sa bežne používajú v domácnosti. Riadte sa pritom pokynmi od výrobcu, ktoré sú uvedené na obale.*

### TIPY PRE ÚSPORU ENERGIE

Množstvo prúdu, ktoré sa spotrebuje na ohriatie jedného litra vody (počiatočná teplota vody 20 °C) až po bod varu činí približne 0,107 kWh. Spotreba energie sa dá optimalizovať tak, že sa ohreje len skutočne potrebné množstvo vody na skutočne potrebnú teplotu. Usadeniny vodného kameňa môžu ovplyvniť výkon prístroja. Aby sa predišlo nadmernému zavápnovaniu, musí sa zvyškové množstvo vody po ohriatí vyliat.

### USCHOVANIE

Uschovajte varnú kanvicu mimo dosahu detí.

Na uloženie kábla používajte vždy odkladacie miesto kábla na spodnej strane základnej stanice.

### LIKVIDÁCIA STARÝCH ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ



Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s netriedeným komunálnym odpadom. Existuje samostatný (bezplatný) systém zberu a odovzdávania starých elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie vám poskytne váš miestny úrad alebo predajňa, kde ste si výrobok zakúpili. Zabezpečením správnej likvidácie tohto výrobku pomôžete predchádzať možným negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie a šetríte prírodné zdroje.

### NARIADENIE REACH (nariadenie o regulácii, evaluácii a autorizácii chemických látok)

Pozri [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVIS, OPRAVY a NÁHRADNÉ DIELY

Pre servis, opravy  
a náhradné diely sa spojte  
s miestnym servisným  
miestom!

Pozri [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TECHNICKÉ ÚDAJE





Prístroj zodpovedá predpi-  
som CE.

Sieťové napätie/Príkon:  
pozri typový štítok na spod-  
nej strane prístroja  
Trieda ochrany: 1

## VYHLÁSENIE O ZÁRUKE

Pre túto ritter varnú kanvicu  
poskytujeme 2-ročnú  
záruku od výrobcu, odpočít-  
tavanú od dátumu zakú-  
penia a podľa pravidiel  
reklamačných poriadkov  
EÚ. Vaše zákonné nároky  
na záruku podľa § 437  
a nasl. zákonov BGB  
(nemeckého občianskeho  
zákonníka) zostávajú týmto  
usmernením nedotknuté.  
Záruka výrobcu sa vzťahuje  
na všetky prístroje predá-  
vané v rámci Európskej  
únie. Podmienky záruky si  
môžete pozrieť na odkaze  
[www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty).  
V prípade záručných náro-  
kov alebo za účelom využi-  
tia zákazníckej služby, treba  
varnú kanvicu v každom  
prípade odoslať národnej  
zákazníckej službe.

## VYSVETLENIE SYMBOLOV

Symbol	Vysvetlenie
	Označenie CE: Produkt zodpovedá platným požiadavkám Európskej Únie.
	Produkt bol uvedený na trh po 13. auguste 2005. Nesmie sa likvidovať v bežnom komunálnom odpade. Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby odkazuje na nevyhnutnosť separovaného zberu.
	Vhodné pre kontakt s potravinami
	Prístroj triedy ochrany I

## **SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI**

Da bi preprečili telesne poškodbe ali okvare kuhalnika za vodo, vedno upoštevajte naslednje varnostne napotke:

- Kuhalnik za vodo uporabljajte izključno v gospodinjstvu in ne profesionalno.
- To napravo lahko uporabljajo tudi otroci, starejši od 8 let, ter osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovane ali so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti pri njeni uporabi.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Otroci ne smejo naprave čistiti in vzdrževati, če niso pri tem nadzorovani.
- Kuhalnik za vodo začnite uporabljati šele, ko je varno nameščen.
- Kuhalnika za vodo med delovanjem ne pustite brez nadzora.
- Če je kateri od delov naprave poškodovan, jo takoj prenehajte uporabljati in se obrnite na servisno službo podjetja ritter.

– Kuhalnika za vodo ni dovoljeno napajati prek časovnega stikala ali daljinskega sistema.

### **Nevarnost električnega udara**

- Kuhalnik za vodo priključite izključno na vir napetosti, ki ustreza navedbam na tipski ploščici.
- V primeru motenj delovanja, pred vsakim čiščenjem ali če kuhalnika za vodo ne uporabljate, vedno izključite električni vtikač iz električne vtičnice. Pri tem ne vlecite za napajalni kabel, temveč za električni vtikač.
- Podstavka ne potaplajte v vodo. Podstavka ne izpostavljajte dežju ali drugi vlagi. Če podstavek kljub temu pade v vodo, najprej izključite električni vtikač iz električne vtičnice in šele nato vzemite podstavek iz vode. V takšnem primeru naj podstavek pregleda pooblaščen servis, preden ga znova začnete uporabljati.
- Podstavka se ne dotikajte z mokrimi rokami. Kuhalnika za vodo ne uporabljajte, če je podstavek vlažen ali moker oziroma stoji na vlažni podlagi. Kuhalnika za vodo ne uporabljajte na prostem.

- Polito vodo in kondenzat vedno takoj pobrišite. Pred tem vedno izključite električni vtikač iz električne vtičnice.
- Vrča za vodo ne polnite, če stoji na podstavku, ker lahko polita voda povzroči električni udar.
- Kuhalnik za vodo uporabljajte samo, če na napajalnem kablu, podstavku in vrču za vodo ni vidnih poškodb. Poškodovan napajalni kabel sme zamenjati samo proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.
- Podstavka se nikoli ne dotikajte s kovinskimi predmeti.
- Kuhalnik za vodo uporabljajte samo skupaj s priloženim podstavkom (vrsta fontana<sup>5</sup>/cavita<sup>5</sup>).

### **Nevarnost opeklin**

- Pri segrevanju vode se lahko zunanje površine vrča za vodo zelo segrejejo. Vrč za vodo primite samo za ročaj.
- Med segrevanjem vode nikoli ne odpirajte pokrova vrča za vodo, ker lahko iz njega brizgne vroča voda. Vročča in vrela voda ter njena para lahko povzročijo hude opekline.
- Vrča za vodo nikoli ne napolnite čez oznako za maksimalno količino, ker lahko sicer iz vrča za vodo brizga vrela voda.
- Pred čiščenjem počakajte, da se kuhalnik za vodo ohladi.



Razgrnite slike na sprednji platnici.

Pred prvo uporabo skrbno preberite navodila za uporabo kuhalnika za vodo. Navodila za uporabo shranite in jih priložite kuhalniku za vodo, če ga predate naprej.

Najnovejša navodila za uporabo so na voljo tudi na spletnem naslovu [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## NAMEN UPORABE

Kuhalnik za vodo je namenjen izključno segrevanju vode (ne mleka, instantnih živil itn.) v količinah, običajnih za gospodinjstva.



Kuhalnik za vodo je primeren za stik s hrano.

Neustrezna ali napačna uporaba lahko povzroči hude telesne poškodbe ali okvare kuhalnika za vodo. V takšnih primerih prenehata veljati garancija in jamstvo.

## OPIS FUNKCIJ

S kuhalnikom za vodo lahko vodo segrejete na štiri določene temperature (70 °C, 80 °C, 95 °C in 100 °C).

Kuhalnik za vodo ima odstranljiv filter za vodni kamen, ki preprečuje, da bi skupaj z vodo iz kuhalnika za vodo natočili tudi usedline vodnega kamna. Poleg tega ima kuhalnik za vodo tudi zaščito pred segrevanjem praznega vrča

za vodo, ko je v kuhalniku za vodo premalo vode ali je sploh ni.

## PRVA UPORABA

- Napravo previdno vzemite iz embalaže. Odstranite vse dele embalaže in jih shranite skupaj z embalažo.
- Podstavek (2) postavite na ravno, ne drsečo, suho podlago, ki je v neposredni bližini električne vtičnice.
- Napajalni kabel (1) čim bolj odvijte.
- Nepotrebno dolžino napajalnega kabla pustite v prostoru za shranjevanje kabla, ki je na spodnji strani podstavka, in napajalni kabel zatakните skozi eno od zarez za kabel.

**A** Vključite napajalni kabel v električno vtičnico.

- Odprite pokrov vrča za vodo (3) tako, da zaskočko (7) potisnete nazaj in jo nato povlečete navzgor.
- Vrč za vodo pred prvo uporabo očistite, kot je opisano v razdelku »Odstranjevanje vodnega kamna iz vrča za vodo«.

## UPORABA

### Priprava

#### Informacije:

*Na podstavku se lahko nabira kondenzat. To je normalen fizikalni pojav in ne pomeni okvare kuhalnika za vodo.*

**A** Vključite napajalni kabel (1) v električno vtičnico.

- Odprite pokrov vrča za vodo (3) tako, da s kazalcem sežete pod zaskočko (7) in jo potisnete nazaj ter nato povlečete navzgor.
- V vrč za vodo nalijte zeleno količino čiste vode. Pri tem upoštevajte minimalni in maksimalni nivo vode (oznaki »min.« in »max.« na prikazu nivoja vode (5)).
- Zaprite pokrov.

**B** Postavite vrč za vodo na podstavek.

## Segrevanje vode

- Kuhalnik za vodo vklopíte tako, da pritisnete zeleno tipko za temperaturo (4.1 - 4.4) na podstavku (2). Utripa LED-lučka izbrane tipke za temperaturo in kuhalnik za vodo segreva vodo.

## PREVIDNO, nevarnost opeklin:

- Med segrevanjem vode nikoli ne odpirajte pokrova vrča za vodo, ker lahko iz njega brizgne vroča voda.
- Pri segrevanju vode se lahko zunanje površine vrča za vodo zelo segrejejo. Vrč za vodo primite samo za ročaj.

Ko voda doseže ciljno temperaturo, LED-lučka preneha utripati in kuhalnik za vodo se samodejno izklopi.

**Informacije:**

*Za enakomerno segrevanje vode se kuhalnik za vodo med temperaturama 70 °C in 95 °C večkrat samodejno izklopi in znova vklopi, kar je slišati kot tiho klikanje.*

### Izklop

Ročen:

- Pritisnite zeleno tipko za temperaturo. LED-lučka preneha utripati in segrevanje vode se ustavi.

Samodejno:

Kuhalnik za vodo se samodejno izklopi v naslednjih primerih:

- ko vrč za vodo dvignete s podstavka,
- ko se doseže ciljna temperatura,
- ko v vrču za vodo ni dovolj vode (zaščita pred segrevanjem praznega vrča za vodo).

### Spreminjanje temperature

Ciljno temperaturo lahko spremenite tudi med segrevanjem vode:

- Če želite spremeniti temperaturo, kuhalnik za vodo najprej izklopite, nato pa pritisnite zeleno tipko za temperaturo.

**Informacije:**

*Če ste izbrali nižjo temperaturo, se bo voda morda morala ohladiti. V tem primeru lahko postopek traja dlje.*

### Zaščita pred segrevanjem praznega vrča za vodo

Če kuhalnik za vodo vklopite, ko je vrč za vodo prazen ali je v njem premalo vode, začnejo utripati vse štiri LED-lučke in kuhalnik za vodo se takoj samodejno izklopi. Sledite naslednjemu postopku, da kuhalnik za vodo znova pripravite za uporabo:

- Počakajte nekaj minut, da se kuhalnik za vodo ohladi.
- V vrč za vodo (3) natočite čisto vodo.

Pri tem upoštevajte minimalni in maksimalni nivo vode (oznaki »min.« in »max.« na prikazu nivoja vode (5)).

- Zaprite pokrov.
- Postavite vrč za vodo na podstavek in pritisnite zeleno tipko za temperaturo (4.1 - 4.4). Utripa LED-lučka izbrane tipke za temperaturo in kuhalnik za vodo segreva vodo.

### ČIŠČENJE

Kuhalnik za vodo čistite redno, da preprečite nabiranje vodnega kamna.

### PREVIDNO, nevarnost opeklin:

Pred čiščenjem počakajte, da se kuhalnik za vodo ohladi.

- Izključite napajalni kabel (1) za električni vtičak iz električne vtičnice.
- Obrišite podstavek (2) in vrč za vodo (3) z vlažno krpo.

### PREVIDNO, nevarnost poškodb kuhalnika za vodo:

- Ne uporabljajte jedkih čistil, agresivnih tekočin, gobic z grobo površino ali trdih ščetk.
- Kuhalnik za vodo ni primeren za pomivanje v pomivalnem stroju.

- Tesnilo (9) pokrova obrišite z vlažno krpo, da odstranite ostanke vodnega kamna.

### Čiščenje filtra za vodni kamen

Filter za vodni kamen očistite, ko več ne prepustja vode in voda zato pri nalivanju teče ob strani filtra za vodni kamen.

**Informacije:**

*Pogostost čiščenja filtra za vodni kamen je odvisna od lokalne trdote vode.*

**C** Odstranite filter za vodni kamen (8).

- Potopite filter za vodni kamen v običajni jedilni kis.
- Umazanijo očistite z mehko najlonsko ščetko.
- Filter za vodni kamen sperite s čisto vodo in ga znova vstavite v vrč za vodo.

### Odstranjevanje vodnega kamna iz vrča za vodo

Ko se v vrču za vodo vidno nabere vodni kamen, ga očistite.

*Informacije:*

*Pogostost odstranjevanja vodnega kamna iz vrča za vodo je odvisna od lokalne trdote vode.*

- V vrč za vodo natočite približno 0,7 l vode in do oznake 1,0 na prikazu nivoja vode dodajte običajni jedilni kis. Ali pa v vrč za vodo natočite približno 0,9 l vode in do oznake 1,0 na prikazu nivoja vode dodajte čisto kisovo esenco.
- Zaprite pokrov.

#### PREVIDNO:

Hlapi kisa, ki nastanejo pri segrevanju, lahko dražijo sluznico.

- Postavite vrč za vodo na podstavek in pritisnite tipko za temperaturo »100°C«.
- Počakajte, da se kuhalnik za vodo samodejno izklopi.

- Vrč za vodo dvignite za ročaj s podstavka in izlijte mešanico vode in kisa.
- Postopek ponovite 3-krat samo s svežo, čisto vodo.

*Informacije:*

*Za odstranjevanje vodnega kamna lahko uporabite tudi običajna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna iz proste prodaje. Pri tem upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo, ki jih najdete na embalaži.*

### NASVETI ZA VARČEVANJE Z ENERGIJO

Za segretje enega litra vode (pri začetni temperaturi 20 °C) do vrelišča je potrebna približno 0,107 kWh električnega toka. Porabo energije je mogoče znižati tako, da segrevate samo potrebno količino vode na samo zares potrebno temperaturo.

Vodni kamen lahko vpliva na delovanje naprave. Za preprečevanje nabiranja vodnega kamna je treba nepotrebno količino segrete vode izliti.

### SHRANJEVANJE

Kuhalnik za vodo shranjujte nedosegljivo otrokom.

Za shranjevanje napajalnega kabla vedno uporabljajte prostor za shranjevanje kabla, ki je na spodnji strani podstavka.

### ODSTRANJEVANJE ODPADNE ELEKTRIČNE IN ELEKTRONSKE OPREME



Ta simbol označuje, da tega izdelka ne smete odvreči med nerazvrščene komunalne odpadke. Za zbiranje in vračilo odpadne električne in elektronske opreme obstaja ločen (brezplačen) sistem. Za več informacij se obrnite na vašo lokalno upravo ali trgovino, kjer ste izdelek kupili. S pravilnim odlaganjem tega izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice za okolje in zdravje ljudi ter ohraniti naravne vire.

### UREDBA REACH

Obiščite spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

### SERVIS, POPRAVILA IN NADOMESTNI DELI

Za servis, popravila in nadomestne dele se obrnite na najbližjo servisno službo. Obiščite spletno mesto [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

### TEHNIČNI PODATKI

Naprava je v skladu s CE-predpisi.





Omrežna napetost / moč: glejte tipsko ploščico na spodnji strani naprave  
Razred zaščite: 1

## GARANCIJSKA IZJAVA

Za ta kuhalnik za vodo znamke ritter dajemo 2-letno garancijo proizvajalca, ki velja od datuma nakupa in po določbah direktiv EU o jamstvu.

Ta uredba ne vpliva na vaše zakonske zahtevke glede garancije v skladu s § 437 ff. BGB (Nemški civilni zakonik). Garancija proizvajalca velja za vse naprave, ki se prodajajo v Evropski uniji. Garancijske pogoje si lahko ogledate na [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Za uveljavljanje garancije ali servisne storitve je treba kuhalnik za vodo v vsakem primeru poslati nacionalni servisni službi.

## RAZLAGA SIMBOLOV

Simbol	Razlaga
	Oznaka CE: izdelek je skladen z veljavnimi zahtevami Evropske Unije.
	Izdelek je na trg prišel po 13. Avgustu 2005. Ne odvrzite ga med običajne gospodinjske odpadke. Simbol prečrtanega zabojnika za smeti opozarja na nujnost ločenega zbiranja odpadkov.
	Primerno za stik z živili.
	Naprava razreda zaščite I

## **ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR**

För att undvika personskador eller skada på vattenkokaren är det mycket viktigt att beakta följande säkerhetsanvisningar:

- Vattenkokaren bör endast användas i hemmet och inte yrkesmässigt.
- Den här apparaten kan även användas av barn från 8 år och personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet eller kunskap, under förutsättning att de övervakas eller undervisas angående säker användning av apparaten och förstår de risker som gäller i detta sammanhang.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöring och underhåll av användaren får inte göras av barn utan övervakning.
- Använd vattenkokaren först när den står uppställd på ett säkert sätt.
- Vattenkokaren får inte lämnas utan övervakning vid användning.
- Ta apparaten genast ur bruk vid skador på dess delar och kontakta ritter kundtjänst.

- Vattenkokaren får inte användas via en timer eller fjärrkontroll.

### **Risk för elstöt**

- Vattenkokaren får endast anslutas till en spänningskälla som motsvarar uppgifterna på typskylten.
- Vid driftstörningar, före varje rengöring och när vattenkokaren inte är i bruk ska stickkontakten alltid dras ut ur eluttaget. Dra då alltid i kontakten och inte i kabeln.
- Doppa inte basstationen i vatten. Utsätt aldrig basstationen för regn eller annan fukt. Om basstationen ändå hamnar i vatten någon gång ska stickkontakten först dras ut ur eluttaget och först därefter ska basstationen tas upp ur vattnet. Lämna därefter in basstationen för översyn på ett behörigt serviceställe innan den åter tas i bruk.
- Ta inte på basstationen med fuktiga händer. Vattenkokaren får inte användas om den är fuktig eller våt, eller om du står på ett fuktigt golv. Använd inte vattenkokaren utomhus.

- Torka alltid bort vatten som runnit ut och kondensvatten direkt. Dra alltid först ut stickkontakten ur eluttaget.
  - Fyll inte på vattenbehållaren när den står på basstationen, eftersom utspillt vatten kan orsaka en elstöt.
  - Använd vattenkokaren endast när nätkabeln, basstationen och vattenbehållaren inte uppvisar några synliga skador. Om nätkabeln är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller liknande behörig person för att undvika risker.
  - Använd aldrig metallföremål på basstationen.
  - Använd vattenkokaren endast tillsammans med tillhörande basstation (typ fontana<sup>5</sup>/cavita<sup>5</sup>).
- Risk för brännskador**
- Vid uppvärmning kan vattenbehållarens utsida bli mycket varm. Ta endast tag i vattenkokarens handtag.
  - Öppna aldrig vattenbehållarens lock under uppvärmning, eftersom hett vatten kan spruta ut. Hett och kokande vatten samt ångan som uppstår kan orsaka svåra brännskador.
  - Fyll aldrig på vattenbehållaren över den maximala påfyllningsmängden, eftersom annars kokande vatten kan rinna ut.
  - Låt vattenkokaren svalna innan rengöring.

Slå upp bilderna i början på bokomslagets insida.

Läs noga igenom anvisningen innan vattenkokaren tas i bruk. Spara bruksanvisningen och skicka med den när vattenkokaren lämnas vidare.

Den aktuella bruksanvisningen står även till förfogande på [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de).

## ANVÄNDNING

Vattenkokaren är endast avsedd för att värma vatten (inte mjölk, snabbprodukter osv.) i vanlig hushållsmängd.

 Vattenkokaren är lämplig för livsmedel.

Ej avsett bruk eller felaktig användning kan leda till svåra personskador eller skada på vattenkokaren. I sådana fall gäller inga garanti- eller ansvarsanspråk.

## FUNKTIONS- BESKRIVNING

Med vattenkokaren kan vatten värmas till de fyra fördefinierade måltemperaturerna (70 °C, 80 °C, 95 °C och 100 °C).

För att förhindra att kalkavlagringar rinner med ut är vattenkokaren utrustad med ett borttagbart kalkfilter. Dessutom har vattenkokaren ett torrkokningssskydd som skyddar mot överhettning, om inget eller för lite vatten har fyllts på.

## FÖRSTA ANVÄNDNING

- Se upp när apparaten tas ut ur förpackningen. Ta bort alla förpackningsdelar och spara dessa tillsammans med förpackningen.
- Ställ basstationen (2) på ett jämnt, halkfritt, torrt underlag i omedelbar närhet till ett eluttag.
- Linda av nätkabeln (1) så mycket som nödvändigt.
- Stuva undan överflödigt nätkabel i kabelfacket på basstationens undersida och dra nätkabeln genom en av de båda utgångsöppningarna.

**A** Anslut nätkabeln till eluttaget.

- Öppna locket på vattenbehållaren (3) genom att skjuta locköppnaren (7) bakåt och sedan dra den uppåt.
- Rengör vattenbehållaren före den första användningen enligt beskrivningen i "Avkalka vattenbehållare".

## ANVÄNDNING

### Förberedelse

*Information:*

*Det kan bildas kondensvatten på basstationen. Detta är en normal, fysikalisk händelse och ingen indikation på att vattenkokaren är skadad.*

**A** Anslut nätkabeln (1) till eluttaget.

- Öppna locket på vattenbehållaren (3) genom att sätta pekfingeret under locköppnaren (7), skjuta den bakåt och sedan dra den uppåt.
- Fyll vattenbehållaren med önskad mängd rent vatten. Beakta samtidigt den minimala och den maximala vattennivån (markeringarna "min." och "max." på vattennivåindikatorn (5)).
- Stäng locket.

**B** Ställ vattenbehållaren på basstationen.

### Värma vatten

- Slå på vattenkokaren genom att trycka på önskad temperaturknapp (4.1 - 4.4) på basstationen (2). Den aktiva temperaturknappens lysdiod blinkar och vattenkokaren värmer vattnet.

### SE UPP, risk för brännskada:

- Öppna aldrig vattenbehållarens lock under uppvärmning, eftersom het vatten kan spruta ut.
- Vid uppvärmning kan vattenbehållarens utsida bli mycket varm. Ta endast tag i vattenkokarens handtag.

När vattnet har uppnått måltemperaturen slutar lysdioden blinka och vattenkokaren stängs av automatiskt.

**Information:**

För att värma vattnet jämnt stängs vattenkokaren av och slås på igen automatiskt flera gånger mellan 70 °C och 95 °C, vilket kan höras genom tysta klickljud.

**Avstängning**

Manuell:

- Tryck på en valfri temperaturknapp. Lysdioden slutar blinka och uppvärmningen stoppas.

Automatisk:

I följande situationer stängs vattenkokaren av automatiskt:

- När vattenbehållaren tas bort från basstationen
- När måltemperaturen uppnås
- Vid för liten vattenmängd i vattenbehållaren (torrkokningsskydd)

**Temperaturbyte**

Måltemperaturen kan ändras under uppvärmningen:

- Stäng först av vattenkokaren och tryck sedan på önskad temperaturknapp för ett temperaturbyte.

**Information:**

Om en lägre måltemperatur väljs måste vattnet ev. svalna. I detta fall kan det ta längre tid.

**Torrkokningsskydd**

Om vattenkokaren slås på när den är tom eller har en för liten vattenmängd i vattenbehållaren blinkar alla fyra lysdioder och vattenkokaren stängs av direkt igen automatiskt. Gör enligt följande för att vattenkokaren ska vara klar för drift igen:

- Låt vattenkokaren svalna i några minuter.
- Fyll vattenbehållaren (3) med rent vatten.

Beakta samtidigt den minimala och den maximala vattennivån (markeringarna "min." och "max." på vattennivåindikatorn (5)).

- Stäng locket.
- Ställ vattenbehållaren på basstationen och tryck på önskad temperaturknapp (4.1 - 4.4). Den aktiva temperaturknappens lysdiod blinkar och vattenkokaren värmer vattnet.

**RENGÖRING**

Rengör vattenkokaren regelbundet för att förebygga kalkavlagringar.

**SE UPP, risk för brännkada:**

Låt vattenkokaren svalna innan rengöring.

- Dra ut nätkabeln (1) i kontakten ur eluttaget.
- Torka av basstationen (2) och vattenbehållaren (3) med en fuktig trasa.

**SE UPP, risk för skada på vattenkokaren:**

- Använd inte skurmedel, aggressiva vätskor, tvättsvampar med rå yta eller hårda borstar.
- Vattenkokaren är inte lämplig för rengöring i diskmaskin.

- Torka av lockets tätning (9) med en fuktig trasa för att ta bort kalkrester.

**Rengöra kalkfilter**

Kalkfiltret måste rengöras när det inte längre släpper igenom vattnet och vattnet därför rinner ut förbi på sidan av kalkfiltret.

**Information:**

Hur ofta kalkfiltret måste rengöras är beroende av den lokala vattenhårdheten.

**C** Ta bort kalkfiltret (8).

- Lägg kalkfiltret i vanlig ättika.
- Ta bort smuts med en mjuk plastborste.
- Skölj av kalkfiltret med rent vatten och sätt in det igen.



## Avkalka vattenbehållare

Avkalka vattenbehållaren vid synliga kalkavlagringar.

*Information:*

*Hur ofta vattenbehållaren måste avkalkas är beroende av den lokala vattenhårdheten.*

- Fyll vattenbehållaren med ca 0,7 l vatten och fyll sedan på med vanlig ättika upp till markeringen 1,0 på vattennivåindikatorn. Eller fyll vattenbehållaren med ca 0,9 l vatten och fyll sedan på med ren ättiksprit upp till markeringen 1,0 på vattennivåindikatorn.
- Stäng locket.

### SE UPP:

Ättiksången som uppstår vid uppvärmningen kan irritera slemhinnorna.

- Ställ vattenbehållaren på basstationen och tryck på önskad temperaturknapp "100°C".
- Vänta tills vattenkokaren stängs av automatiskt.
- Ta bort vattenbehållaren från basstationen i handtaget och håll ut vatten-ättikablandningen.
- Upprepa momentet 3 ggr med färskt, rent vatten.

*Information:*

*Du kan även använda vanliga avkalkningsmedel för att avkalka. Följ då tillverkarens anvisningar på förpackningen.*

## ENERGISPARTIPS

Strömmen som förbrukas för att värma en liter vatten (utgångstemperatur 20 °C) till sjudpunkten är ca 0,107 kWh. Energiförbrukningen kan optimeras genom att endast den faktiskt nödvändiga vattenmängden värms upp och genom att uppvärmning endast sker till den faktiskt nödvändiga temperaturen. Kalkavlagringar kan påverka apparatens effekt. För att undvika onödig kalkbildning måste vattenresten hällas ut efter uppvärmningen.

## FÖRVARING

Förvara vattenkokaren oåtkomlig för barn.

Använd alltid kabelfacket på basstationens undersida för att stuva undan kabeln.

## KASSERING AV ELEKTRISKA OCH ELEKTRONISKA, GAMLA APPARATER



Denna symbol anger att denna produkt inte får kasseras tillsammans med osorterat, kommunalt avfall. Det finns ett separat (gratis) system för insamling och retur av elektriska och elektroniska, gamla apparater. Kontakta kommunen eller affären där du köpte produkten för ytterligare information. Genom att se till att denna produkt kasseras enligt föreskrift hjälper du till att förhindra negativ påverkan på miljö och hälsa samt återvinna de naturliga resurserna.

## REACH-FÖRORDNING

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## SERVICE, REPARATIONER OCH RESERVDELAR

Kontakta den lokala kundtjänsten för service, reparation och reservdelar!

Se [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)

## TEKNISKA DATA

Apparaten uppfyller CE-föreskrifterna.





Nätspänning/effektuttag:  
se typskylt på apparatens undersida

Skyddsklass: 1

## GARANTIFÖRSÄKRAN

För denna ritter vattenkokare ges en 2-årig garanti av tillverkaren, räknat från inköpsdatum och enligt EU-direktivet för garantiåtaganden. Dina lagstadgade garantianspråk enligt § 437 ff. BGB (tyska civillagen) påverkas inte av detta. Tillverkargarantin gäller för alla apparater som har sålts inom EU. Garantivillkoren finns på [www.ritterwerk.de/warranty](http://www.ritterwerk.de/warranty). Vattenkokaren måste alltid skickas till den nationella kundtjänsten vid garantianspråk eller för service.

## SYMBOLFÖRKLARING

Symbol	Förklaring
	CE-märkning: Produkten stämmer överens med gällande krav inom EU.
	Produkten har tagits i bruk efter 13 augusti 2005. Den får inte kasseras tillsammans med de normala hushållssoporna. Symbolen med den genomstrukna soptunnan visar att de måste kasseras separat.
	Lämplig för livsmedel
	Apparat med skyddsklass I

## GENEL GÜVENLİK TALİMATLARI

Yaralanmaları veya su ısıtıcısının hasar görmesini önlemek için aşağıda yer alan güvenlik talimatlarına mutlaka uyunuz:

- Su ısıtıcıyı yalnızca ev ortamında kullanınız, ticari amaçla kullanmayınız.
- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımını sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Su ısıtıcısını ancak kurulumunu güvenli bir şekilde gerçekleştirdiğinizden emin olduktan sonra kullanmaya başlayınız.
- Su ısıtıcısı çalışır durumdayken cihazı daima gözetim altında tutunuz.

- Cihazın parçalarından birinin hasar görmesi durumunda, hemen cihazı durdunuz ve ritter müşteri hizmetleri ile iletişime geçiniz.
- Su ısıtıcısı bir zamanlayıcı veya bir uzaktan kumanda sistemi kullanılarak çalıştırılmamalıdır.

### Elektrik çarpması tehlikesi

- Su ısıtıcısını mutlaka bilgi etiketindeki bilgilere uygun bir gerilim kaynağına bağlayınız.
  - Su ısıtıcısının arızalanması durumunda, temizlik çalışmalarına başlamadan önce veya cihazın kullanılmadığı durumlarda cihazın fişini mutlaka prizden çekiniz. Fişi çekerken kablodan değil fişten tutunuz.
  - Ana istasyonu kesinlikle suya batırmayınız. Ana istasyonu kesinlikle yağmura veya başka bir nem kaynağına maruz bırakmayınız.
- Ana istasyon suya düşerse öncelikle cihazın fişini prizden çekiniz ve daha sonra ana istasyonu sudan çıkarınız. Ana istasyonu tekrar kullanmaya başlamadan önce mutlaka yetkili bir servis tarafından kontrol edilmesini sağlayınız.

- Ana istasyonu nemli ellerinizle tutmayınız. Ana istasyon nemli veya ıslak durumdayken ya da siz nemli bir zemin üzerinde duruyorken su ısıtıcısını kullanmayınız. Su ısıtıcılığı dış mekânlarda kullanmayınız.
- Dışarı çıkan suyu ve yoğuşma suyunu derhal kurulayınız. Öncesinde mutlaka elektrik fişini prizden çekiniz.
- Ana istasyon üzerinde durmakta olan bir su ısıtıcılığı su doldurmayınız, suyun dışarı dökülmesi elektrik çarpmasına neden olabilir.
- Su ısıtıcılığı sadece elektrik kablosu, ana istasyon ve su haznesi üzerinde gözle görülmür bir hasar mevcut değilse kullanınız. Cihazın elektrik kablosu zarar gördüğünde, tehlikeli durumları önlemek için kablonun üretici veya üreticinin müşteri hizmetleri ya da benzeri niteliklere sahip kalifiye bir kişi tarafından değiştirilmesi gereklidir.
- Ana istasyona kesinlikle metal cisimler ile müdahale etmeyiniz.
- Su ısıtıcılığı mutlaka kendisine ait ana istasyon ile birlikte (Tip fontana<sup>5</sup> / cavita<sup>5</sup>) kullanınız.

## Yanma tehlikesi

- Suyun ısıtılması sırasında su haznesinin dış yüzeyleri çok ısınabilir. Su ısıtıcılığı her zaman tutamağından tutunuz.
- Su ısıtma işlemi sırasında su haznesinin kapağı keskinlikle açmayınız, aksi halde sıcak su dışarı sıçrayabilir. Suyun sıcak ve kaynar durumda olması veya buhar oluşması nedeniyle ağır yaralanmaların yaşanması söz konusu olabilir.
- Su haznesini kesinlikle maksimum dolun miktarının üzerinde doldurmayınız, aksi halde dışarı kaynar su çıkışı söz konusu olabilir.
- Temizlik çalışmalarına başlamadan önce su ısıtıcılığın soğumasını bekleyiniz.

Kılavuzun ön kapak yüzünde bulunan grafikleri açınız.

Su ısıtıcıyı kullanmaya başlamadan önce kılavuzu lütfen dikkatlice okuyunuz. Kullanım kılavuzunu saklayınız ve su ısıtıcıyı başka birine verdiğinizde kılavuzu da beraberinde veriniz. Ayrıca güncel kullanım kılavuzuna [www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de) adresinden de erişebilirsiniz.

## KULLANIM AMACI

Su ısıtıcı sadece evlerde kullanılan normal miktarlarda suyun ısıtılması için kullanılabilir (süt, hazır ürünler vs. için uygun değildir).



Su ısıtıcı, gıda maddeleri ile temas etmeye uygundur.

Amacına uygun olmayan veya hatalı kullanım durumunda ciddi yaralanmalar meydana gelebilir veya su ısıtıcısı hasar görebilir. Bu gibi durumlarda garanti geçerliliğini yitirir ve üretici firmanın sorumluluğu sona erer.

## FONKSİYON AÇIKLAMASI

Su ısıtıcı kullanılarak suyun önceden tanımlanmış dört farklı hedef ısı seviyesine kadar ısıtılması sağlanabilir (70 °C, 80 °C, 95 °C ve 100 °C).

Isıtılan suyun dışarı alınması sırasında kireç birikintilerinin de birlikte akmasını önlemek amacıyla su ısıtıcıda çıkartılabilir yapıda bir kireç filtresi mevcuttur. Su ısıtıcıda ayrıca, içinde su olmadığı veya çok az su olduğunda cihazı aşırı ısınmaya karşı koruyan bir minimum sıvı seviyesi koruması da mevcuttur.

## ÇALIŞTIRMA

- Cihazı kutusundan dikkatlice çıkarınız. Tüm ambalaj malzemelerini çıkarınız ve bunları kutuyla beraber saklayınız.
- Ana istasyonu (2) prize yakın bir konumdaki düz, kuru ve kaymayan bir yüzeye yerleştiriniz.
- Elektrik kablosu (1) sargısını gerektiği kadar açınız.
- Elektrik kablosunun fazlalık bölümünü ana istasyonun alt tarafındaki kablo haznesine saklayınız ve elektrik kablosunu iki çıkış açıklığından birinden geçirin.

**A** Elektrik kablosunu prize takınız.

- Kapak açma düğmesini (7) geriye doğru itip ardından yukarı doğru çekerek su haznesinin (3) kapağını açınız.

- İlk kullanımdan önce su haznesini "Su haznesini kireçten arındırma" bölümünde açıklanan şekilde temizleyiniz.

## KULLANIM

### Hazırlık

#### Bilgi:

*Ana istasyonda yoğunlaşma suyu oluşabilir. Bu son derece normal bir fiziksel olaydır ve su ısıtıcıda hasar oluştuğunu göstermez.*

**A** Elektrik kablosunu (1) prize takınız.

- İşaret parmağınız ile kapak açma düğmesini (7) alttan geriye doğru itip ardından yukarı doğru çekerek su haznesinin (3) kapağını açınız.
- Su haznesine istediğiniz miktarda temiz su doldurunuz. Bu işlem sırasında minimum ve maksimum su seviyesini dikkate alınız [su seviyesi göstergesindeki (5) "min." ve "max." işaretleri].
- Kapağı kapatınız.

**B** Su haznesini ana istasyonun üzerine yerleştiriniz.

### Su ısıtma

- Ana istasyondaki (2) istediğiniz sıcaklık tuşuna basarak (4.1 - 4.4) su ısıtıcıyı açınız. Aktif sıcaklık tuşunun LED'i yanıp söner ve su ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.

### **DİKKAT, Yanma tehlikesi:**

- Su ısıtma işlemi sırasında su haznesinin kapağını kesinlikle açmayınız, aksi halde sıcak su dışarı sıçrayabilir.
- Suyun ısıtılması sırasında su haznesinin dış yüzeyleri çok ısınabilir. Su ısıtıcıyı her zaman tutamağından tutunuz.

Su hedef sıcaklığa ulaştığında LED'in yanıp sönmeye durur ve su ısıtıcı otomatik olarak kapanır.

#### **Bilgi:**

*Suyun dengeli şekilde ısıtılmasını sağlamak için, su ısıtıcı 70 °C ile 95 °C arasında birkaç kez otomatik olarak kapanır ve tekrar açılır, bunlar hafif tıklama seslerinden anlaşılabilir.*

### **Kapatma**

Manuel:

- İsteddiğiniz bir sıcaklık tuşuna basınız. LED'in yanıp sönmeye durur ve ısıtma işlemi durdurulur.

Otomatik:

- Aşağıdaki durumlarda su ısıtıcı otomatik olarak kapanır:
- Su haznesi ana istasyondan kaldırıldığında
  - Hedef sıcaklığa ulaşıldığında
  - Su haznesinde çok az miktarda su olduğunda (minimum sıvı seviyesi koruması)

### **Sıcaklık değişikliği**

Isıtma işlemi sırasında hedef sıcaklığın değiştirilmesi mümkündür:

- Sıcaklık değişikliği için öncelikle su ısıtıcıyı kapatınız ve sonrasında istediğiniz sıcaklık tuşuna basınız.

#### **Bilgi:**

*Daha düşük bir sıcaklık seçilirse suyun soğuması gerekebilir. Bu durumda işlem daha uzun sürebilir.*

### **Minimum sıvı seviyesi koruması**

Su ısıtıcı içinde su yokken veya çok az su varken çalıştırılırsa dört LED'in tamamı yanıp sönmeye başlar ve hemen sonrasında su ısıtıcı otomatik olarak kapanır. Su ısıtıcıyı tekrar çalışmaya hazır hale getirmek için aşağıdakileri uygulayınız:

- Su ısıtıcıyı birkaç dakika soğumaya bırakınız.
- Su haznesine (3) temiz su doldurunuz. Bu işlem sırasında minimum ve maksimum su seviyesini dikkate alınız [su seviyesi göstergesindeki (5) "min." ve "max." işaretleri].
- Kapağı kapatınız.
- Su haznesini ana istasyona yerleştiriniz ve istediğiniz sıcaklık tuşuna (4.1 - 4.4) basınız. Aktif sıcaklık tuşunun LED'i yanıp söner ve su ısıtıcı suyu ısıtmaya başlar.

### **TEMİZLİK**

Kireç birikintilerinin oluşmasını önlemek için su ısıtıcıyı düzenli olarak temizleyiniz.

### **DİKKAT, Yanma tehlikesi:**

Temizlik çalışmalarına başlamadan önce su ısıtıcının soğumasını bekleyiniz.

- Elektrik kablosunu (1) prizden çekerken fişten tutunuz.
- Ana istasyonu (2) ve su haznesini (3) nemli bir bezle siliniz.

### **DİKKAT, Su ısıtıcıda hasar tehlikesi:**

- Aşındırıcılar, agresif sıvılar, pürüzlü yüzeyli süngerler veya sert fırçalar kullanmayınız.
- Su ısıtıcı, bulaşık makinesinde temizlenmeye uygun değildir.

- Kireç kalıntılarını temizlemek için kapak contasını (9) nemli bir bezle siliniz.

### **Kireç filtresini temizleme**

Kireç filtresinin içinden artık su geçemez hale gelmesi ve bu nedenle suyun alınması sırasında suyun kireç filtresinin yanından akıp geçmesi halinde kireç filtresinin temizlenmesi gerekir.

#### **Bilgi:**

*Kireç filtresinin ne sıklıkta temizlenmesi gerektiği, bulunulan bölgedeki su sertliğine bağlıdır.*

**C** Kireç filtresini (8) çıkartınız.

- Kireç filtresini evlerde kullanılan sirkeye batırınız.
- Yumuşak naylon bir fırça yardımıyla kirleri temizleyiniz.
- Kireç filtresini temiz suyla durulayınız ve tekrar yerine yerleştiriniz.

### **Su haznesini kireçten arındırma**

Görünür kireç birikintilerinin oluşması halinde su haznesini kireçten arındırınız.

#### **Bilgi:**

*Kireç filtresinin ne sıklıkta kireçten arındırılması gerektiği, bulunulan bölgedeki su sertliğine bağlıdır.*

- Su haznesine yaklaşık 0,7 l su ve su seviyesi göstergesindeki 1,0 işareti kadar temiz ev sirkesi doldurunuz. Veya su haznesine yaklaşık 0,9 l su ve su seviyesi göstergesindeki 1,0 işareti kadar temiz ev sirkesi özütü doldurunuz.
- Kapağı kapatınız.

#### **DİKKAT:**

Isınma sırasında oluşan sirke buharı mukoza zarfını tahriş edebilir.

- Su haznesini ana istasyona yerleştiriniz ve "100°C" sıcaklık tuşuna basınız.
- Su ısıtıcı otomatik olarak kapanana kadar bekleyiniz.
- Su haznesini tutamağın-dan tutarak ana istasyon-dan kaldırınız ve su-sirke karışımını dökünüz.
- İşlemi sadece taze ve temiz su kullanarak 3 kez tekrarlayınız.

#### **Bilgi:**

*Kireçten arındırma işlemi için piyasada satılan kireç çözücü maddeleri de kullanabilirsiniz. Bu durumda üreticinin ambalaj üzerinde belirttiği bilgilere uyunuz.*

### **ENERJİ TASARRUFU İPUÇLARI**

Bir litre suyun (başlangıç sıcaklığı 20 °C) kaynama noktasına gelene kadar ısıtılması için harcanan elektrik yak. 0,107 kWh kadardır. Enerji tüketimi, yalnızca gerçekten gerekli olan su miktarının yalnızca gerçekten gerekli olan sıcaklığa kadar ısıtılmasıyla optimize edilebilir. Kireç birikintileri cihazın performansını olumsuz etkileyebilir. Aşırı kireçlenmeyi önlemek için, ısıtma sonrasında kalan su miktarı cihazdan boşaltılmalıdır.

### **SAKLAMA**

Su ısıtıcıyı çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayınız.

Kabloyu saklamak için mutlaka ana istasyonun alt tarafındaki kablo haznesini kullanınız.

### **ELEKTRİKLİ VE ELEKTRONİK HURDA CİHAZLARIN BERTARAF EDİLMESİ**



Bu sembol, bu ürünün sınıflandırılmamış belediye atıklarıyla birlikte bertaraf edilmemesi gerektiğini belirtir. Elektrikli ve elektronik hurda cihazların toplanması ve iadesi için ayrı (ücretsiz) bir sistem vardır. Ayrıntılı bilgi için lütfen belediyenize veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun. Bu ürünün usulüne uygun şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların önlenmesine ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olabilirsiniz.

## REACH YÖNETMELİĞİ

www.ritterwerk.de web sitesine bakınız.

## SERVİS, ONARIMLAR VE YEDEK PARÇALAR

Servis, onarımlar ve yedek parçalar için lütfen bulunduğunuz bölgedeki müşteri hizmetlerine başvurunuz!

www.ritterwerk.de web sitesine bakınız.

## TEKNİK BİLGİLER

Bu cihaz CE işareti taşımaktadır.

Şebeke gerilimi/güç tüketimi:

Cihazın altındaki etikete bakınız

Koruma Sınıfı: 1

## GARANTİ BEYANI





Bu ritte su ısıtıcı için, satın alma tarihinden itibaren geçerli olacak ve AB garanti direktiflerinin kapsamına uygun olacak şekilde 2 yıllık üretici garantisi sunulmaktadır. BGB § 437 ve devamı (Almanya Medeni Kanunu) kapsamındaki yasal garanti haklarınız bu düzenlemeden etkilenmez. Üretici garantisi, Avrupa Birliği içinde satılan tüm cihazlar için geçerlidir.

Garanti koşullarını

www.ritterwerk.de/warranty adresinde bulabilirsiniz.

Garanti taleplerinden veya müşteri hizmetlerinden faydalanabilmek için su ısıtıcısının her durumda ulusal müşteri hizmetleri departmanına gönderilmesi şarttır.

## SEMBOLLERİN AÇIKLAMASI

Sembol	Açıklama
	CE işareti: Ürün, Avrupa Birliği'nde yürürlükte olan gereklilikleri karşılar özelliğindedir.
	Bu ürün 13 Ağustos 2005 tarihinden sonra piyasaya sürülmüştür. Ürün normal evsel atıklar ile birlikte imha edilemez. Üzeri çizili çöp kutusu sembolü, cihazın ayrı olarak toplanması gerektiğini göstermektedir.
	Gıda maddeleri ile temas etmeye uygundur.
	Koruma sınıfı I cihazı



**ritter**  
QUALITY SINCE 1905

MADE IN  
GERMANY

ritterwerk GmbH  
Zentralkundendienst  
Industriestraße 13  
82194 Gröbenzell

Telefon (08142) 440 16-60  
Telefax (08142) 440 16-70

kundendienst@ritterwerk.de  
[www.ritterwerk.de](http://www.ritterwerk.de)  
[www.facebook.com/ritterwerk](http://www.facebook.com/ritterwerk)

Stand: 04/23  
Teile-Nr. 635.640